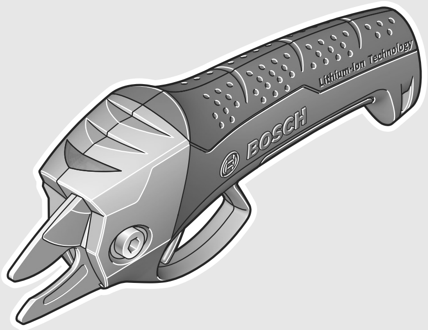


Robert Bosch GmbH
Power Tools Division
70745 Leinfelden-Echterdingen
Germany

www.bosch-pt.com

F 016 L70 560 (2008.11) O / 291 **WEU**

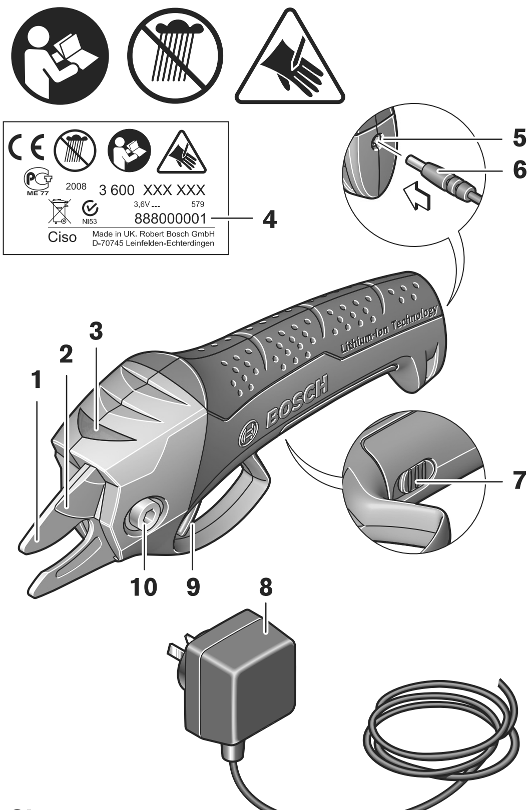
3 165140 705608

Ciso

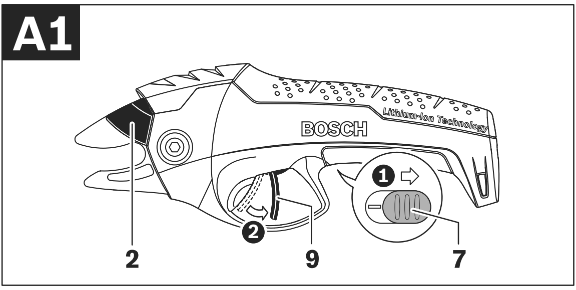
BOSCH

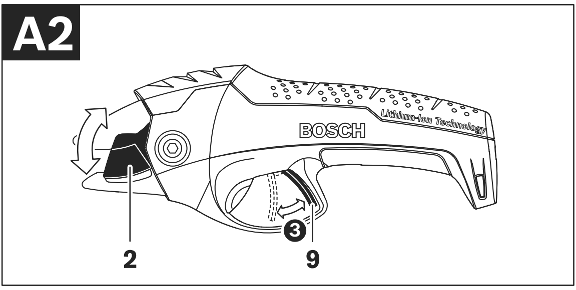
de Originalbetriebs-anleitung
en Original instructions
fr Notice originale
es Manual original
pt Manual original
it Istruzioni originali
nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
da Original brugsanvisning
sv Bruksanvisning i original
no Original driftsinstruks
fi Alkuperäiset ohjeet
el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
tr Orijinal işletme talimatı

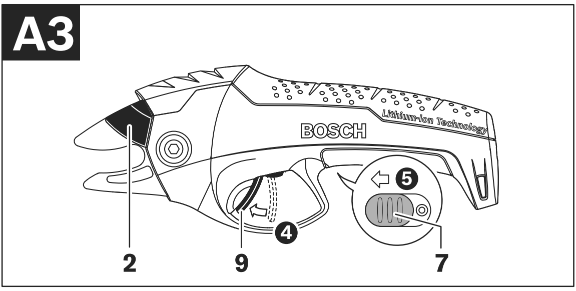
Deutsch	Seite	6
English	Page	18
Français	Page	29
Español	Página	41
Português	Página	53
Italiano	Pagina	64
Nederlands	Pagina	76
Dansk.	Side	87
Svenska	Sida	98
Norsk	Side	108
Suomi	Sivu	118
Ελληνικά	Σελίδα	128
Türkçe	Sayfa	140

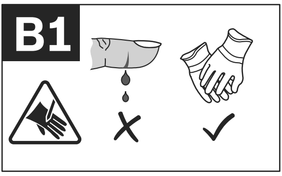


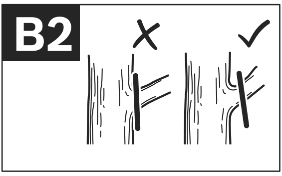
Ciso

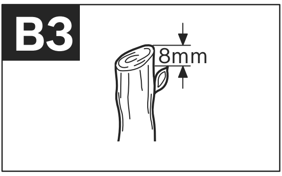

A1
BOSCH
Lithium-Ion Technology
2
9
7

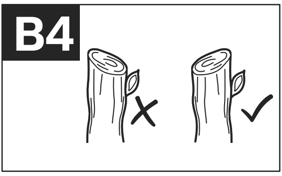

A2
BOSCH
Lithium-Ion Technology
2
9

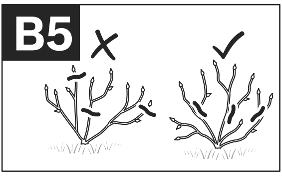

A3
BOSCH
Lithium-Ion Technology
2
9
7

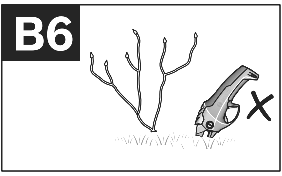

B1

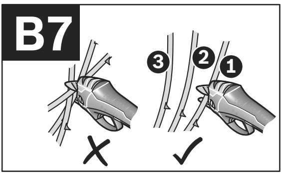

B2

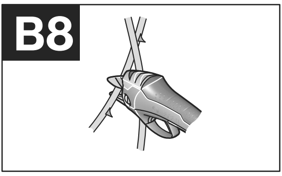

B3
8mm

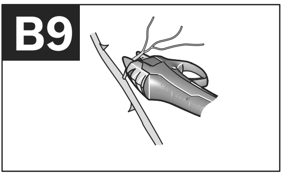

B4

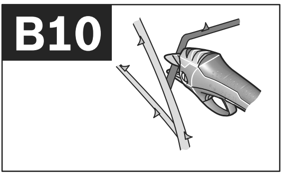

B5

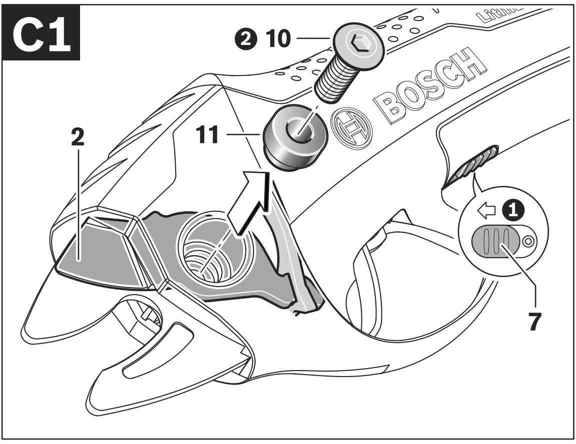

B6

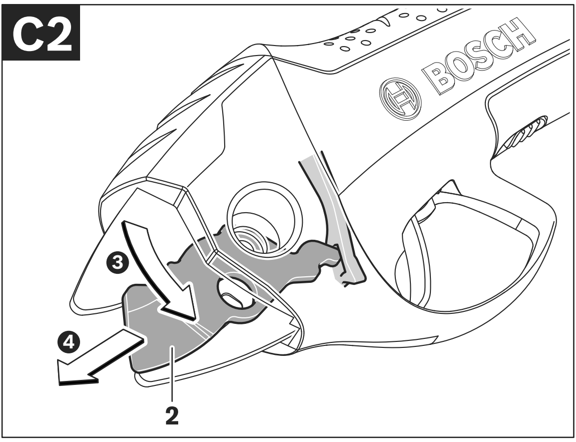

B7

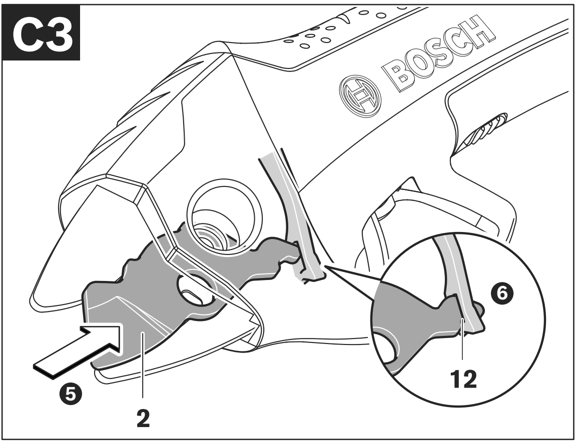

B8

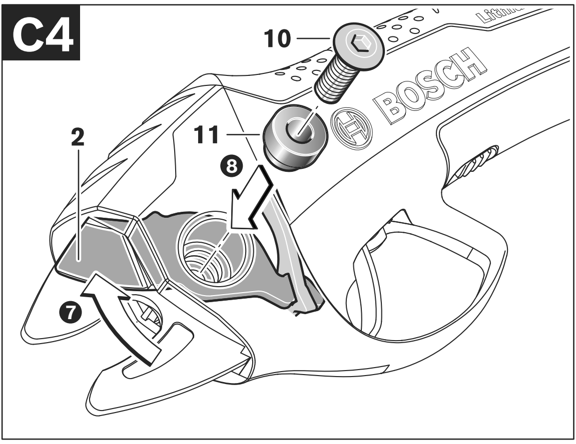

B9


B10


C1
2 10
11
2
BOSCH
1
7


C2
BOSCH
3
4
2


C3
BOSCH
6
12
5
2


C4
10
BOSCH
2
11
8
7

Sicherheitshinweise

▶ **Unsachgemäßer Gebrauch kann zu ernsthaften Verletzungen führen. Lesen Sie vor dem Gebrauch alle Vorsichtsmaßnahmen und die Betriebsanleitung.**

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Erläuterung der Bildsymbole

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Gefahr durch rotierendes Schneidmesser. Hände oder Füße nicht in die Öffnung bringen, während das Gerät läuft.

Das Gerät nicht bei Regen benutzen oder dem Regen aussetzen.

1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4) **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges**

a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5) **Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeuges**

a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

6) Service

a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für akkubetriebene Astscheren

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, von Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
  Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Lassen Sie Kinder das Gerät nicht benutzen; lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt und bewahren Sie unbenutzte Geräte an einem sicheren Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Regen und laden Sie den Akku nicht im Regen auf.
- Bewahren Sie das Gerät nicht im Regen sowie in feuchter Umgebung auf.
- Halten Sie in der Nähe stehende Personen auf sicheren Abstand zum Arbeitsbereich.
- **Achten Sie darauf, dass keine fremden Gegenstände zwischen die Klingen geraten.** Schalten Sie das Gerät umgehend aus, wenn sich etwas zwischen den Klingen verklemmt und beseitigen Sie die Ursache.
- Achten Sie darauf, dass Sie keine verborgenen Stromkabel durchtrennen.
- **Halten Sie Ihre freie Hand auf sicheren Abstand zum Arbeitsbereich. Berühren Sie nicht die Klingen.** Diese sind sehr scharf und Sie können sich daran schneiden.
- Seien Sie beim Betrieb des Geräts aufmerksam, und achten Sie darauf, dass die Finger Ihrer freien Hand, mit der Sie die zu schneidenden Zweige halten oder bewegen, nicht den Schneidmessern ausgesetzt werden.
- Wenn der Ein-/Ausschalter **9** schnell losgelassen wird, öffnet sich die Klinge **2** nicht vollständig, sondern bleibt in der aktuellen Position stehen. Die Klinge **2** öffnet sich vollständig, wenn der Ein-/Ausschalter **9** in die Position „2.“ gezogen wird.

- **Üben Sie keine Gewalt auf das Gerät aus.** Sie können abrutschen und sich verletzen oder ungewollt etwas anderes durchtrennen.
- Überprüfen Sie vor jedem Arbeitsbeginn die Klingen sorgfältig.
- Behandeln Sie die Klingen mit größter Sorgfalt um Schnitte oder Verletzungen durch die Klingen zu vermeiden.
- Verriegeln Sie nach jedem Gebrauch und bevor Sie eine Überprüfung oder Wartung durchführen möchten die Sicherheitssperre.
- Tragen Sie immer Schutzhandschuhe, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten oder Wartungs-/Reinigungsarbeiten durchführen möchten.
- Verwenden Sie das Gerät nur für dafür vorgesehene Arbeiten (siehe „Bestimmungsgemäßer Gebrauch“).

Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- **Halten Sie das Ladegerät von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Ladegerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Laden Sie keine Fremd-Akkus.** Das Ladegerät ist nur zum Laden von Bosch Li-Ionen-Akkus mit den in den Technischen Daten angegebenen Spannungen geeignet. Ansonsten besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- **Halten Sie das Ladegerät sauber.** Durch Verschmutzung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

- **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker. Benutzen Sie das Ladegerät nicht, sofern Sie Schäden feststellen. Öffnen Sie das Ladegerät nicht selbst und lassen Sie es nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Beschädigte Ladegeräte, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Betreiben Sie das Ladegerät nicht auf leicht brennbarem Untergrund (z.B. Papier, Textilien etc.) bzw. in brennbarer Umgebung.** Wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung des Ladegerätes besteht Brandgefahr.

Funktionsbeschreibung

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist dazu bestimmt, um im privaten Bereich Zweige und Pflanzen mit einem Durchmesser bis 9 mm (hartes Holz) und 14 mm (weiches Holz) zu schneiden.

Lieferumfang

Nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung und prüfen Sie, ob die nachfolgenden Teile vollständig sind:

– Ciso
– Ladegerät**
– Bedienungsanleitung

Wenn Teile fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

**** länderspezifisch**

Abgebildete Komponenten

Die Nummerierung der abgebildeten Komponenten bezieht sich auf die Darstellung des Elektrowerkzeuges auf der Grafikseite.

1 Klinge – unbeweglich
2 Klinge – beweglich
3 Akku-Ladezustandsanzeige
4 Seriennummer
5 Buchse für Ladestecker
6 Ladestecker des Ladegerätes
7 Sicherheitssperre
8 Ladegerät
9 Ein-/Ausschalter
10 Schraube für Klingenbefestigung
11 Abstandshülse

Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört nicht zum Standard-Lieferumfang. Das vollständige Zubehör finden Sie in unserem Zubehörprogramm.

Technische Daten

Akkubetriebene Astschere		Ciso
Sachnummer		3 600 H55 ...
Nennspannung	V	3,6
Anzahl der Akkuzellen		1
Arbeitsleistung	mm	9 (Hartes Holz)
	mm	14 (Weiches Holz)
Ladezeit	h	5
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,6
Ladegerät		
Sachnummer		2 607 225 ...
Ladestrom	mA	250
Zulässiger Ladetemperaturbereich	°C	0–45

Angaben gelten für Nennspannungen [U] 230/240 V. Bei niedrigeren Spannungen und in länderspezifischen Ausführungen können diese Angaben variieren.

Geräusch-/Vibrationsinformation

Messwerte ermittelt entsprechend EN 60745 (Leerlauf).

Der A-bewertete Schalldruckpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise 67.2 dB(A).

Die Hand-Arm-Vibration ist typischerweise niedriger als 2,5 m/s^2.

Konformitätserklärung CE

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 60745 (Akku-Gerät) und EN 60335 (Akku-Ladegerät) gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2006/95/EG, 2004/108/EG, 98/37/EG (bis 28.12.2009), 2006/42/EG (ab 29.12.2009).

Technische Unterlagen bei:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

CE 2009

Leinfelden, den 05.01.2009

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering	Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification

Made in UK 2009,
Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Montage

Zu Ihrer Sicherheit

- ▶ **Achtung! Vor Wartungs- oder Reinigungsarbeiten das Gerät ausschalten und die Sicherheitssperre 7 verriegeln.**

Akku laden (siehe Hauptbild)

- ▶ **Benutzen Sie kein anderes Ladegerät.** Das mitgelieferte Ladegerät ist auf den in Ihr Elektrowerkzeug eingebauten Li-Ionen-Akku abgestimmt.

Netzspannung beachten: Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen. Mit 230 V gekennzeichnete Geräte können auch an 220 V/240 V betrieben werden.

Der Li-Ionen-Akku ist durch die „Electronic Cell Protection (ECP)“ gegen Tiefentladung geschützt. Bei entladenem Akku wird das Elektrowerkzeug durch eine Schutzschaltung abgeschaltet: Das Schneidmesser bewegt sich nicht mehr.

⚠ ACHTUNG **Drücken Sie nach dem automatischen Abschalten des Elektrowerkzeuges nicht weiter auf den Ein-/Ausschalter.** Der Akku kann beschädigt werden.

Stecken Sie den Netzstecker des Ladegerätes in die Steckdose und den Ladestecker **6** in die Buchse **5** an der Rückseite des Handgriffs.

Die Akku-Ladezustandsanzeige **3** leuchtet **grün**, um den Ladevorgang zu signalisieren. Der Akku ist vollständig aufgeladen, sobald die Akku-Ladezustandsanzeige **3** nicht mehr leuchtet.

- – Beim Ladevorgang erwärmt sich der Handgriff des Elektrowerkzeuges. Dies ist normal.
- – Bei längerem Nichtgebrauch trennen Sie das Ladegerät bitte vom Stromnetz.
- – Das Elektrowerkzeug kann während des Ladevorgangs nicht benutzt werden; es ist nicht defekt, wenn es während des Ladevorgangs nicht funktioniert.

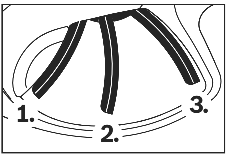
- ▶ **Schützen Sie das Ladegerät vor Nässe!**

Betrieb

Inbetriebnahme

Einschalten (siehe Bilder A1 – A2)

❶ Entriegeln Sie die Sicherheitssperre **7**, indem Sie den Schalter wie dargestellt betätigen.



❷ Greifen Sie mit Ihrem Finger um den Ein-/Ausschalter **9** und ziehen Sie ihn von Position „1.“ nach hinten in die Arbeitsposition „2.“. Halten Sie den Ein-/Ausschalter **9** in dieser Stellung.

❸ Um die Klinge **2** zu schließen, ziehen Sie den Ein-/Ausschalter **9** in die Position „3.“ zurück. Zum Öffnen der Klinge **2** geben Sie den Ein-/Ausschalter **9** für die Position „2.“ frei.

Ausschalten (siehe Bild A3)

❹ Geben Sie den Ein-/Ausschalter **9** frei und lassen Sie ihn in die Position „1.“ zurückkehren. Die Klinge **2** öffnet sich vollständig.

❺ Verriegeln Sie die Sicherheitssperre **7**, indem Sie den Schalter wie dargestellt betätigen.

Hinweis: Wenn der Ein-/Ausschalter **9** schnell losgelassen wird, öffnet sich die Klinge **2** nicht vollständig, sondern bleibt in der aktuellen Position stehen. Die Klinge **2** öffnet sich vollständig, wenn der Ein-/Ausschalter **9** in die Position „2.“ gezogen wird.

Arbeitshinweise

Tipps zum Gehölz schneiden (siehe Bilder B1 – B10)

- **Bedienen Sie das Gerät nicht in ungünstiger Körperhaltung.** Dies kann zu schweren Verletzungen führen.
- **Halten Sie Ihre freie Hand auf sicheren Abstand zum Arbeitsbereich. Berühren Sie nicht die Klingen.** Diese sind sehr scharf und Sie können sich daran schneiden.

B1 Tragen Sie während des Schneidens immer Schutzhandschuhe.

B2 Führen Sie den Schnitt nicht zu nahe am Stamm aus, damit die Schnittstelle abheilen kann.

B3 Setzen Sie den Schnitt immer 8 mm über der Knospe an.

B4 Der Schnitt sollte von der Knospe weg abfallen, damit der Regen abfließen kann.

B5 Wenn Sie einen vollständigen Trieb entfernen, schneiden Sie diesen bis zu seiner Verzweigung zurück.

B6 Stecken Sie die Klingen der Astschere nicht ins Erdreich um damit Wurzeltriebe zu schneiden.

B7 Schneiden Sie das Astwerk einzeln, wie dargestellt.

B8 Entfernen Sie zu dichten Bewuchs oder sich kreuzende Zweige.

B9 Entfernen Sie dünnen oder schwachen Bewuchs.

B10 Entfernen Sie prinzipiell abgestorbene, beschädigte oder kranke Zweige.

Zeitraum für den Gehölzschnitt

Weiches Holz
(bis zu einem Durchmesser von 14 mm)

Gehölzart	Zeitraum
Lorbeer	Januar, Februar, März, April
Magnolie	Januar, Februar, März, April

Mittelhartes Holz
(bis zu einem Durchmesser von 12 mm)

Gehölzart	Zeitraum
Apfelbaum	Januar
Deutzie	Juni, Juli
Forsythie	April, Mai, Dezember
Pfeifenstrauch	Juni, Juli
Rosen	September, Oktober, November
Weigelie	Juni, Juli

Hartes Holz
(bis zu einem Durchmesser von 9 mm)

Gehölzart	Zeitraum
Steineiche	Januar, Februar, Dezember
Hainbuche	Januar, Februar, Dezember

Wartung und Service

Wartung und Reinigung

Achtung! Schalten Sie das Gerät aus und verriegeln Sie die Sicherheitssperre 7.

Halten Sie das Elektrowerkzeug sauber, um gut und sicher zu arbeiten.

Tragen Sie immer Schutzhandschuhe, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten oder Wartungs-/Reinigungsarbeiten durchführen möchten.

Untersuchen Sie das Gerät regelmäßig auf offensichtliche Mängel, wie lose Befestigung und verschlissene oder beschädigte Bauteile.

Sollte das Gerät trotz sorgfältiger Herstellungs- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einer autorisierten Kundendienststelle für Bosch-Gartengeräte ausführen zu lassen.

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild des Gerätes an.

Klinge wechseln (siehe Bilder C1–C4)

Achtung! Schalten Sie das Gerät aus und verriegeln Sie die Sicherheitssperre 7.

Tragen Sie immer Schutzhandschuhe, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten oder Wartungs-/ Reinigungsarbeiten durchführen möchten.

Um Schäden am Gerät zu vermeiden, betreiben Sie dieses niemals ohne Klinge, Abstandshülse oder festgezogene Schraube.

Stellen Sie sicher, dass die Klinge vollständig geöffnet und die Sicherheitssperre 7 verriegelt ist.

❶ Verriegeln Sie die Sicherheitssperre **7**, indem Sie den Schalter wie dargestellt betätigen.

❷ Lösen Sie die Schraube für die Klingenbefestigung **10** mit einem Inbusschlüssel (5 mm) (nicht im Lieferumfang enthalten).

Entnehmen Sie die Abstandshülse **11**.

❸ ❹ Entnehmen Sie die bewegliche Klinge **2** wie dargestellt. **Achten Sie darauf, dass kein fremder Gegenstand die Verzahnung der Klinge berührt und beschädigen Sie diese nicht.**

❺ ❻ Setzen Sie die bewegliche Klinge **2** wie dargestellt ein. Stellen Sie sicher, dass die Klinge **2** in das Transmissionsglied **12** greift.

❼ Drehen Sie die Klinge **2** in die vollständig geöffnete Position. Ziehen Sie leicht an der Klinge **2**, um deren Sitz zu prüfen. Wenn die Klinge **2** korrekt sitzt, kann sie nicht abgezogen werden.

- **Eine falsche Positionierung der Klinge kann das Gerät beschädigen.**

❽ Setzen Sie die Abstandshülse **11** wieder ein. Stellen Sie sicher, dass die Abstandshülse **11** in der beweglichen sowie unbeweglichen Klinge sitzt.

Setzen Sie die Schraube für die Klingenbefestigung **10** ein und ziehen Sie diese mit einem Inbusschlüssel (5 mm) (nicht im Lieferumfang enthalten) handfest an. Nicht zu fest anziehen.

- Stellen Sie sicher, dass auszuwechselnde Teile von Bosch stammen.

Nach dem Gehölzschnitt/Aufbewahrung

- **Achtung! Schalten Sie das Gerät aus und verriegeln Sie die Sicherheitssperre 7.**
- **Tragen Sie immer Schutzhandschuhe, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten oder Wartungs-/Reinigungsarbeiten durchführen möchten.**

Reinigen Sie das Äußere des Gerätes gründlich mit einer weichen Bürste und einem Tuch. Verwenden Sie kein Wasser, Lösemittel und Poliermittel. Entfernen Sie sämtliche Ablagerungen.

Zur Aufbewahrung schmieren Sie die Klingen stets mit Wartungsspray.

Bewahren Sie das Gerät mit verriegelter Sicherheitssperre **7**, an einem sicheren, trockenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Stellen Sie keine anderen Gegenstände auf das Gerät.

Kundendienst und Kundenberatung

Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen. Explosionszeichnungen und Informationen zu Ersatzteilen finden Sie auch unter:
www.bosch-pt.com
Das Bosch-Kundenberater-Team hilft Ihnen gerne bei Fragen zu Kauf, Anwendung und Einstellung von Produkten und Zubehören.

www.powertool-portal.de, das Internetportal für Handwerker und Heimwerker.
www.ewbc.de, der Informations-Pool für Handwerk und Ausbildung.

Deutschland

Robert Bosch GmbH
Servicezentrum Elektrowerkzeuge
Zur Luhne 2
37589 Kalefeld – Willershausen
Tel. Kundendienst: +49 (1805) 70 74 10
Fax: +49 (1805) 70 74 11
E-Mail: Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com
Tel. Kundenberatung: +49 (1803) 33 57 99
Fax: +49 (711) 7 58 19 30
E-Mail: kundenberatung.ew@de.bosch.com

Österreich

ABE Service GmbH
Jochen-Rindt-Straße 1
1232 Wien
Tel. Service: +43 (01) 61 03 80
Fax: +43 (01) 61 03 84 91
Tel. Kundenberater: +43 (01) 7 97 22 30 66
E-Mail: abe@abe-service.co.at

Schweiz

Tel.: +41 (044) 8 47 15 11
Fax: +41 (044) 8 47 15 51

Luxemburg

Tel.: +32 (070) 22 55 65
Fax: +32 (070) 22 55 75
E-Mail: outillage.gereedschap@be.bosch.com

Transport

Der Akku ist nach UN-Handbuch ST/SG/AC.10/11/Rev.3 Teil III, Unterabschnitt 38.3 getestet. Er hat einen wirksamen Schutz gegen inneren Überdruck und Kurzschluss sowie Einrichtungen zur Verhinderung von Gewaltbruch und gefährlichem Rückstrom.
Die im Akku enthaltene Lithiumäquivalent-Menge liegt unterhalb einschlägiger Grenzwerte. Daher unterliegt der Akku weder als Einzelteil noch in ein Gerät eingesetzt den nationalen und internationalen Gefahrgutvorschriften.
Die Gefahrgutvorschriften können jedoch beim Transport mehrerer Akkus relevant sein. Es kann in diesem Fall not-

wendig sein, besondere Bedingungen (z. B. bei der Verpackung) einzuhalten. Näheres können Sie einem Merkblatt unter folgender Internetadresse entnehmen:
http://purchasing.bosch.com/de/start/Allgemeines/Download/index.htm.

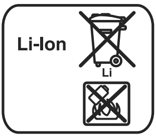
Entsorgung

Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Nur für EU-Länder:

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!
Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Akkus/Batterien:



Li-Ion:
Bitte beachten Sie die Hinweise im Abschnitt „Transport“, Seite 29.

Werfen Sie Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser. Akkus/Batterien sollen gesammelt, recycelt oder auf umweltfreundliche Weise entsorgt werden.

Nur für EU-Länder:
Gemäß der Richtlinie 91/157/EWG müssen defekte oder verbrauchte Akkus/Batterien recycelt werden.

Nicht mehr gebrauchsfähige Akkus/Batterien können direkt abgegeben werden bei:
Deutschland
Recyclingzentrum Elektrowerkzeuge
Osteroder Landstraße 3
37589 Kalefeld
Schweiz
Batrec AG
3752 Wimmis BE

Änderungen vorbehalten.

Safety Notes

- **Improper use can cause serious injury. Please read all safety precautions and the user manual before use.**

General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING **Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Explanation of symbols

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Danger – rotating blade. Keep hands and feet out of openings while the machine is running.

Do not use the machine in the rain or leave it outdoors when it is raining.

1) Work area safety

a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.

b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges and moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4) Power tool use and care

a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) **Battery tool use and care**

a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

6) **Service**

a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Safety Warnings for Cordless Garden Pruners

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
  Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Minors should never be allowed to operate the tool; it should never be left unattended and when not in use should be stored in a locked place out of the reach of children.
- Don’t use the machine or perform battery charging operations in the rain.
- Don’t leave the machine in rain or wet locations.
- Keep bystanders well away from your work area.
- **Be careful not to catch foreign matter between the blades.** If the blades are jammed with foreign matter, immediately switch off the machine. Then remove the foreign matter from the blades.
- Take care, avoid cutting electrical wires that may be hidden.

- **Keep your free hand away from the cutting area. Never touch the blades.** They are very sharp and you may cut yourself.
- Be vigilant when operating to ensure that the fingers on the hand used to hold or move twigs to be pruned are not exposed to the cutting blade.
- If the On/Off switch **9** is released quickly then the blade **2** will not return to the fully open position, but will stay in its current position. Pulling the On/Off switch **9** to position “2.” will return the blade **2** to the fully open position.
- **Don’t force the machine to make it cut.** You could slip and injure yourself or cut something else unintentionally.
- Always check the blades carefully before operation.
- Handle the blades with extreme care to prevent cuts or injury from the blades.
- Operate the “safety lock” after each use and before attempting to perform inspection or maintenance.
- Always wear protective gloves when using, adjusting or cleaning the machine.
- Only use the machine for it’s intended use (see “Intended Use”).

Safety Warnings for battery chargers

- **Keep the battery charger away from rain or moisture.** Penetration of water in the battery charger increases the risk of an electric shock.
- **Do not charge other batteries.** The battery charger is suitable only for charging Bosch lithium ion batteries within the listed voltage range. Otherwise there is danger of fire and explosion.
- **Keep the battery charger clean.** Contamination can lead to danger of an electric shock.
- **Before each use, check the battery charger, cable and plug. If damage is detected, do not use the battery charger. Never open the battery charger yourself. Have repairs performed only by a qualified technician and only using original spare parts.** Damaged battery chargers, cables and plugs increase the risk of an electric shock.
- **Do not operate the battery charger on easily inflammable surfaces (e. g., paper, textiles, etc.) or surroundings.** The heating of the battery charger during the charging process can pose a fire hazard.

Functional Description

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Intended Use

This machine is intended for domestic use in pruning branches and plants with a thickness up to 9 mm (hardwood) and 14 mm (softwood).

Delivery Scope

Carefully remove the machine from its packaging and check if the following parts are complete:

– Ciso
– Battery Charger**
– Operating instructions

When parts are missing or damaged, please contact your dealer.

**** country specific**

Product Features

The numbering of the product features refers to the illustration of the machine on the graphics page.

1 Blade – fixed
2 Blade – moving
3 Battery charge-control indicator
4 Serial number
5 Socket for charge plug
6 Plug connector for charger
7 Safety lock
8 Battery charger
9 On/Off switch
10 Blade screw
11 Spacer

Accessories shown or described are not part of the standard delivery scope of the product. A complete overview of accessories can be found in our accessories program.

Technical Data

Cordless Garden Pruner		**Ciso**
Article number		3 600 H55 ...
Rated voltage	V	3.6
Number of battery cells		1
Cutting capacity	mm	9 (Hardwood)
	mm	14 (Softwood)
Charging time	h	5
Weight according to EPTA-Procedure 01/2003	kg	0.6
Battery Charger		
Article number		2 607 225 ...
Charging current	mA	250
Allowable charging temperature range	°C	0 – 45

The values given are valid for nominal voltages [U] of 230/240 V. For lower voltage and models for specific countries, these values can vary.

Noise/Vibration Information

Measured values determined according to EN 60745 (no-load).

Typically the A-weighted sound pressure level of the product is 67.2 dB(A).

The hand-arm acceleration is typically below 2.5 m/s^2.

Declaration of Conformity CE

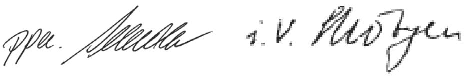
We declare under our sole responsibility that the product described under “Technical data” is in conformity with the following standards or standardization documents: EN 60745 (battery powered product) and EN 60335 (battery charger) according to the provisions of the directives 2006/95/EC, 2004/108/EC, 98/37/EC (until 28 Dec 2009), 2006/42/EC (from 29 Dec 2009).

Technical file at:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

CE 2009

Leinfelden, 05.01.2009

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering	Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification



Made in UK 2009,
Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Assembly

For Your Safety

- **Warning! Switch off and engage the safety lock 7 before adjusting or cleaning.**

Battery Charging (see main figure)

- **Do not use other battery chargers.** The supplied battery charger is designed for the Lithium-Ion battery in your machine.

Observe correct mains voltage: The voltage of the power source must agree with the voltage specified on the nameplate of the unit. Equipment marked with 230 V can also be connected to 220 V or 240 V.

The Electronic Cell Protection (ECP) protects the lithium ion battery against deep discharging. When the battery is run down or discharged, the machine is shut off by means of a protective circuit: The blade no longer moves.

⚠ WARNING **Do not continue to press the On/Off switch after the machine has been automatically switched off.** The battery can be damaged.

Plug the mains plug of the battery charger into a socket outlet and the charger plug **6** into the socket **5** on the rear side of the handle.

The battery charge indicator **3** lights up **green** to indicate the charging procedure. The battery is fully charged as soon as the battery charge indicator **3** is no longer lit.

- During the charging procedure, the handle of the machine warms up. This is normal.
- Disconnect the battery charger from the mains supply when not using it for longer periods.
- The power tool cannot be used during the charge procedure; it is not defective when inoperative during the charging procedure.

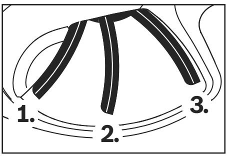
- **Protect the battery charger against moisture!**

Operation

Initial Operation

Switching On (see figures A1 – A2)

❶ Dis-engage the safety lock **7** by moving the button as shown.



❷ Fully insert finger and pull the On/Off switch **9** back from postion „1.“ to postion „2.“ (working position) and hold.

❸ To close the blade **2** pull the On/Off switch **9** back to postion “3.”. To open the blade **2** return On/Off switch **9** to position “2.”.

Switching Off (see figure A3)

❹ Release the On/Off switch **9** and allow it to return to position “1.”. The blade **2** will then return to the fully open position.

❺ Engage the safety lock **7** by moving the button as shown.

Note: If the On/Off switch **9** is released quickly then the blade **2** will not return to the fully open position, but will stay in its current position. Pulling the On/Off switch **9** to position “2.” will return the blade **2** to the fully open position.

Working Advice

Pruning Tips (see figures B1 – B10)

- **Never operate the machine in an awkward posture.** This may cause serious injury.
- **Keep your free hand away from the cutting area. Never touch the blades.** They are very sharp and you may cut yourself.

B1 Always wear protective gloves while pruning.

B2 Never cut too close to the stem so the wound can heal properly.

B3 Always make the cut about 8 mm from the bud.

B4 The cut should slope away from the bud so the rain can run off.

B5 If you remove an entire stem, cut back to the point where it branched.

B6 Never push the blade of the pruner into the ground to cut suckers.

B7 Cut branches one by one as shown.

B8 Remove overcrowds or crossing stems.

B9 Remove thin or weak growth.

B10 Always remove dead, damaged and diseased branches.

Pruning Seasons

Softwood
(cutting up to 14 mm)

Character of wood	Period
Laurel	January, February, March, April
Magnolia	January, February, March, April

Medium wood
(cutting up to 12 mm)

Character of wood	Period
Apple	January
Deutzia	June, July
Forsythia	April, May, December
Philadelphus	June, July
Roses	September, October, November
Weigela	June, July

Hardwood
(cutting up to 9 mm)

Character of wood	Period
Holm oak	January, February, December
Hornbeam	January, February, December

Maintenance and Service

Maintenance and Cleaning

Warning! Switch off and engage the safety lock 7.

For safe and proper working, always keep the machine clean.

Always wear protective gloves when using, adjusting or cleaning the machine.

Regularly check for obvious defects such as loose fixings, and worn or damaged components.

If the machine should happen to fail despite the care taken in manufacture and testing, repair should be carried out by an authorised customer service agent for Bosch garden products.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the type plate of the machine.

Changing the Blade (see figures C1 – C4)

Warning! Switch off and engage the safety lock 7.

Always wear protective gloves when using, adjusting or cleaning the machine.

Never attempt to operate the machine without the blade, spacer or screw correctly secured to prevent damage to the machine.

Ensure blade is in the fully open position and safety lock 7 is engaged.

❶ Engage the safety lock **7** by moving the button as shown.

❷ Using a 5 mm hex wrench socket key (not provided) to remove the blade screw **10** which secures the blade.

Remove spacer **11**.

❸ ❹ Remove the blade **2** as shown. **Be careful not to allow any foreign matter to become attached to the blade gear and do not damage it.**

❺ ❻ Insert blade **2** as shown. Ensure that the blade **2** has located in the transmission link **12**.

❼ Rotate the blade **2** to the fully open postion. Check the blade **2** location by gently pulling. If the blade **2** is correctly located then blade cannot be removed.

- **Incorrect location of the blade will damage the machine.**

❽ Refit spacer **11**. Ensure spacer **11** is located through fixed blade and moving blade.

Refit the blade screw **10** and tighten it by using a 5 mm hex wrench socket key (not provided). Do not overtighten.

- Ensure replacement parts fitted are Bosch approved.

After Pruning/Storage

- **Warning! Switch off and engage the safety lock 7.**
- **Always wear protective gloves when using, adjusting or cleaning the machine.**

Clean the exterior of the machine thoroughly using a soft brush and cloth. Do not use water, solvents or polishes. Remove all debris.

Always lubricate the cutting blade with protective spray before storage.

Store the machine in a secure, dry place out of the reach of children with the safety lock **7** engaged. Do not place other objects on top of the machine.

After-sales Service and Customer Assistance

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. Exploded views and information on spare parts can also be found under:
www.bosch-pt.com
Our customer consultants answer your questions concerning best buy, application and adjustment of products and accessories.

Great Britain

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)
P.O. Box 98
Broadwater Park
North Orbital Road
Denham
Uxbridge
UB 9 5HJ
Tel. Service: +44 (0844) 736 0109
Fax: +44 (0844) 736 0146
E-Mail: SPT-Technical.de@de.bosch.com

Ireland

Origo Ltd.
Unit 23 Magna Drive
Magna Business Park
City West
Dublin 24
Tel. Service: +353 (01) 4 66 67 00
Fax: +353 (01) 4 66 68 88

Australia, New Zealand and Pacific Islands

Robert Bosch Australia Pty. Ltd.
Power Tools
Locked Bag 66
Clayton South VIC 3169
Customer Contact Center
Inside Australia:
Phone: +61 (01300) 307 044
Fax: +61 (01300) 307 045
Inside New Zealand:
Phone: +64 (0800) 543 353
Fax: +64 (0800) 428 570
Outside AU and NZ:
Phone: +61 (03) 9541 5555
www.bosch.com.au

Transport

The battery is tested according to UN document ST/SG/AC.10/11/Rev.3 Part III, subsection 38.3. It has effective protection against internal overpressure and short circuiting as well as devices for the prevention of violent rupture and dangerous reverse current flow.
The lithium-equivalent content in the battery is below applicable limit values. Therefore, the battery is not subject to national or international regulations pertaining to dangerous mediums, neither as an individual component nor when inserted into a machine. However, the regulations governing dangerous goods may be relevant when transporting several batteries. In this case, it can be necessary to comply with special conditions (e.g., concerning the packaging). For more information, please refer to the instruction sheet (in English) under the following Internet address: http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm.

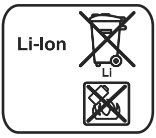
Disposal

The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Only for EC countries:

Do not dispose of power tools into household waste!
According the European Guideline 2002/96/EC for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

Battery packs/batteries:



Li-ion:
Please observe the instructions in section “Transport”, page 50.

Do not dispose of battery packs/batteries into household waste, fire or water. Battery packs/batteries should be collected, recycled or disposed of in an environmental-friendly manner.

Only for EC countries:
Defective or dead out battery packs/batteries must be recycled according the guideline 91/157/EEC.

Batteries no longer suitable for use can be directly returned at:

Great Britain

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)
P.O. Box 98
Broadwater Park
North Orbital Road
Denham
Uxbridge
UB 9 5HJ
Tel. Service: +44 (0844) 736 0109
Fax: +44 (0844) 736 0146
E-Mail: SPT-Technical.de@de.bosch.com

Subject to change without notice.

Consignes de sécurité

- **Une utilisation non conforme peut entraîner des blessures graves. Avant l'utilisation, lire toutes les indications de précaution et les instructions d'utilisation.**

Avertissements de sécurité généraux pour l'outil

⚠ AVERTISSEMENT **Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.** Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme « outil » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

Explication des symboles

Lire tous les avertissements et indications. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes.

Danger : lame en rotation ! Ne pas mettre les mains ni les pieds dans l'ouverture tant que l'appareil est en fonctionnement.

Ne pas utiliser l'appareil par temps de pluie ni l'exposer à la pluie.

1) **Sécurité de la zone de travail**
   a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
   b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
   c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2) **Sécurité électrique**
   a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
   b) **Eviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
   c) **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.

d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

e) **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.

f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3) **Sécurité des personnes**

a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.

b) **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.

c) **Eviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.

d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.

e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.

f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.

g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

4) Utilisation et entretien de l'outil

a) **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.

b) **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.

c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.

d) **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.

e) **Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.

f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.

g) **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

5) Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précautions d'emploi

a) **Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.

b) **N'utiliser les outils qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.** L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.

c) **Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre.** Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.

d) **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie ; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale.** Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.

6) Maintenance et entretien

a) **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

Instructions de sécurité pour les sécateurs à accu

- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (enfants compris) souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou par des personnes n'ayant l'expérience et/ou les connaissances nécessaires, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient été instruites quant au maniement de l'appareil.
  Les enfants doivent être surveillés pour assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne pas laisser les enfants utiliser l'appareil ; ne laisser jamais l'appareil sans surveillance et conserver les appareils non utilisés hors de la portée des enfants à un endroit sûr.
- Ne pas utiliser l'appareil par temps de pluie et ne pas charger l'accu sous la pluie.
- Ne pas laisser l'appareil sous la pluie ou dans des conditions humides.
- Garder une distance de sécurité entre l'utilisateur de la zone de travail et les personnes se trouvant à proximité.
- **Veiller à ce qu'aucun objet étranger ne soit happé par les lames.** Arrêter l'appareil immédiatement, si un objet est coincé dans les lames et éliminer la cause.
- Veiller à ne pas couper des câbles électriques cachés.
- **Maintenir votre main libre à une distance sûre de la zone de travail. Ne pas toucher les lames.** Celles-ci sont très aigues et risquent de vous blesser.
- Rester vigilant lors de l'utilisation de l'appareil, toujours veiller à ne pas exposer les doigts de votre main libre, avec laquelle vous tenez ou bougez les branches, au lames.
- Si l'interrupteur Marche/Arrêt **9** est relaché rapidement, la lame **2** ne s'ouvre pas complètement mais reste dans sa position actuelle. La lame **2** s'ouvre complètement si l'interrupteur Marche/Arrêt **9** est tiré dans la position « 2. ».
- **Ne pas forcer l'appareil.** Vous pouvez glisser et vous blesser ou découper involontairement un autre objet.
- Avant de commencer tout travail, contrôler les lames soigneusement.
- Traiter les lames avec la plus grande précaution pour éviter de se couper ou de se blesser par les lames.
- Bloquer le verrouillage de sécurité après chaque utilisation et avant d'effectuer des travaux de contrôle ou d'entretien.
- Portez toujours des gants de protection si vous travaillez avec l'appareil ou si voulez effectuer des travaux d'entretien/de nettoyage.
- N'utiliser l'appareil que pour les travaux prévus à cet effet (voir « Utilisation conforme »).

Instructions de sécurité pour chargeurs

- **Ne pas exposer le chargeur à la pluie ou à l’humidité.** La pénétration d’eau dans un chargeur augmente le risque d’un choc électrique.
- **Ne pas charger des accus autres que ceux indiqués ci-dessous.** Le chargeur n’est approprié que pour charger des accus à ions lithium Bosch des tensions indiquées dans les caractéristiques techniques. Sinon, il y a risque d’incendie et d’explosion.
- **Maintenir le chargeur propre.** Un encrassement cause le risque de choc électrique.
- **Avant toute utilisation, contrôler le chargeur, la fiche et le câble. Ne pas utiliser le chargeur si des défauts sont constatés. Ne pas ouvrir le chargeur soi-même et ne le faire réparer que par une personne qualifiée et seulement avec des pièces de rechange d’origine.** Des chargeurs, câbles et fiches endommagés augmentent le risque d’un choc électrique.
- **Ne pas utiliser le chargeur sur un support facilement inflammable (tel que papier, textiles etc.) ou dans un environnement inflammable.** L’échauffement du chargeur lors du processus de charge augmente le risque d’incendie.

Description du fonctionnement

Lire tous les avertissements et indications. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes.

Utilisation conforme

L’appareil est conçu pour couper des branches et des plantes d’un diamètre de jusqu’à 9 mm (bois dur) et de 14 mm (bois doux) dans le domaine privé.

Accessoires fournis

Retirez avec précaution l’appareil de l’emballage, vérifiez si tous les éléments suivants sont complets :

- Ciso
- Chargeur**
- Instructions d’utilisation

S’il vous manque des éléments ou si l’un d’eux est endommagé, veuillez contacter votre revendeur.

**** différent selon les pays**

Eléments de l’appareil

La numérotation des éléments de l’appareil se réfère à la représentation de l’outil électroportatif sur la page graphique.

1 Lame – immobile
2 Lame – mobile
3 Voyant lumineux indiquant l’état de charge de l’accu
4 Numéro de série
5 Douille pour fiche de charge
6 Fiche du chargeur
7 Verrouillage de sécurité
8 Chargeur
9 Interrupteur Marche/Arrêt
10 Vis de fixation de la lame
11 Douille d’écartement

Les accessoires décrits ou montrés ne sont pas compris dans l’emballage standard. Vous trouverez les accessoires complets dans notre programme d’accessoires.

Caractéristiques techniques

Sécateur à accu		**Ciso**
N° d’article		3 600 H55 ...
Tension nominale	V	3,6
Nombre éléments d’accu		1
Performance	mm	9 (Bois dur)
	mm	14 (Bois doux)
Durée de charge	h	5
Poids suivant EPTA-Procédure 01/2003	kg	0,6
Chargeur		
N° d’article		2 607 225 ...
Courant de charge	mA	250
Plage de température de charge admissible	°C	0–45

Ces indications sont valables pour des tensions nominales de [U] 230/240 V. Ces indications peuvent varier pour des tensions plus basses ainsi que pour des versions spécifiques à certains pays.

Bruits et vibrations

Valeurs de mesure détermiées suivant EN 60745 (marche à vide).

Les mesures réelles (A) du niveau de pression acoustique de l’appareil sont de 67.2 dB(A).

Les valeurs de vibration ressenties au niveau du bras et de la main sont en général inférieures à 2,5 m/s^2.

Déclaration de conformité

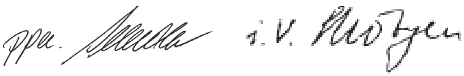
Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit sous « Caractéristiques Techniques » est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants : EN 60745 (appareil à accus) et EN 60335 (chargeur d'accus) conformément aux règlements des directives 2006/95/CE, 2004/108/CE, 98/37/CE (jusqu'au 28.12.2009), 2006/42/CE (à partir du 29.12.2009).

Dossier technique auprès de :
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

CE 2009

Leinfelden, le 05.01.2009

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering	Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification



Made in UK 2009,
Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Montage

Pour votre sécurité

- **Attention ! Avant d'effectuer les travaux d'entretien ou de réparation, arrêter l'appareil et bloquer le verrouillage de sécurité 7.**

Charger l'accu (voir figure principale)

- **Ne pas utiliser un autre chargeur.** Le chargeur fourni avec l'appareil est adapté à l'accumulateur à ions lithium intégré dans votre appareil électroportatif.

Respecter la tension du réseau : La tension de la source de courant doit coïncider avec les indications se trouvant sur la plaque signalétique de l'appareil. Les appareils marqués 230 V peuvent également être mis en service sous 220 V/240 V.

Grâce à l' « Electronic Cell Protection (ECP) », l'accu à ions lithium est protégé contre une décharge profonde. Lorsque l'accumulateur est déchargé, l'outil électroportatif s'arrête grâce à un dispositif d'arrêt de protection : La lame ne tourne plus.

⚠ ATTENTION **Après la mise hors fonctionnement automatique de l'outil électroportatif, ne plus appuyer sur l'interrupteur Marche/Arrêt.** L'accu peut être endommagé.

Introduire la fiche du secteur du chargeur dans la prise de courant et la fiche de charge **6** dans la douille **5** située sur le dos de la poignée.

Le voyant lumineux indiquant l'état de charge de l'accu **3** s'allume **vert** pour indiquer l'opération de charge. L'accumulateur est complètement chargé dès que le voyant lumineux indiquant l'état de charge de l'accu **3** s'éteint.

– La poignée de l'outil électroportatif chauffe durant le processus de charge. Ceci est normal.
– Débrancher le chargeur lorsque celui-ci n'est pas utilisé pendant un certain temps.

– Pendant le processus de charge, il n’est pas possible d’utiliser l’outil électroportatif ; il n’est pas défectueux lorsqu’il ne fonctionne pas pendant le processus de charge.

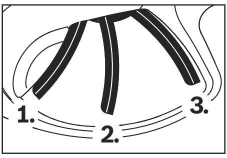
▶ **Protéger le chargeur contre la pluie !**

Fonctionnement

Mise en service

Mise en fonctionnement (voir figures A1 – A2)

❶ Débloquez le verrouillage de sécurité **7** en actionnant l’interrupteur conformément à la figure.



❷ Placez votre doigt autour de l’interrupteur Marche/Arrêt **9** et tirez-le de la position « 1. » vers l’arrière dans la position de travail « 2. ». Maintenez l’interrupteur Marche/Arrêt **9** dans cette position.

❸ Pour fermer la lame **2**, retirez l’interrupteur Marche/Arrêt **9** dans la position « 3. ». Pour ouvrir la lame **2**, débloquez l’interrupteur Marche/Arrêt **9** pour la position « 2. ».

Arrêt (voir figure A3)

❹ Débloquez l’interrupteur Marche/Arrêt **9** et laissez-le retourner en position « 1. ». La lame **2** s’ouvre complètement.

❺ Bloquez le verrouillage de sécurité **7** en actionnant l’interrupteur conformément à la figure.

Note : Si l’interrupteur Marche/Arrêt **9** est relaché rapidement, la lame **2** ne s’ouvre pas complètement mais reste dans sa position actuelle. La lame **2** s’ouvre complètement si l’interrupteur Marche/Arrêt **9** est tiré dans la position « 2. ».

Instructions d’utilisation

Trucs et astuces pour couper le bois (voir figures B1 – B10)

▶ **Ne pas manier l’appareil dans une position corporelle défavorable.** Ceci peut entraîner des blessures graves.

▶ **Maintenir votre main libre à une distance sûre de la zone de travail. Ne pas toucher les lames.** Celles-ci sont très aigues et risquent de vous blesser.

B1 Portez toujours des gants de protection pendant les travaux de coupage.

B2 N’effectuez pas la coupe trop proche du tronc pour permettre à la coupe de se cicatriser.

B3 Positionnez la coupe toujours à 8 mm au-dessus du bourgeon.

B4 La coupe devrait être effectuée en s’éloignant du bourgeon pour que l’eau de pluie s’évacue.

B5 Si vous rabattez entièrement une pousse, coupez cette dernière jusqu’à sa ramification.

B6 N’enfoncez pas les lames du sécateur dans la terre pour couper des surgeons.

B7 Coupez les branches l’une après l’autre, conformément à la figure.

B8 Enlevez un couvert végétal trop dense ou des branches entrecroisées.

B9 Enlevez tout couvert végétal trop mince ou dépérissant.

B10 Enlevez toujours des rameaux mortes, endommagées ou malades.

Période de coupe des bois

Bois doux
(jusqu'à un diamètre de 14 mm)

Type de bois	Période
Laurier	Janvier, Février, Mars, Avril
Magnolia	Janvier, Février, Mars, Avril

Bois mi-dur
(jusqu'à un diamètre de 12 mm)

Type de bois	Période
Pommier	Janvier
Deutzia	Juin, Juillet
Forsythia	Avril, Mai, Décembre
Seringat	Juin, Juillet
Roses	Septembre, Obtobre, Novembre
Weigélia	Juin, Juillet

Bois dur
(jusqu'à un diamètre de 9 mm)

Type de bois	Période
Chêne vert	Janvier, Février, Décembre
Charmille	Janvier, Février, Décembre

Entretien et service après-vente

Nettoyage et entretien

Attention ! Arrêtez l'appareil et bloquez le verrouillage de sécurité 7.

Tenir propre l'outil électroportatif afin d'assurer un travail impeccable et sûr.

Portez toujours des gants de protection si vous travaillez avec l'appareil ou si voulez effectuer des travaux d'entretien/de nettoyage.

Contrôler l'appareil à intervalles réguliers afin de détecter des défauts visibles, tels que des raccords détachés ou des pièces usées ou endommagées.

Si, malgré tous les soins apportés à la fabrication et au contrôle de l'appareil, celui-ci devait avoir un défaut, la réparation ne doit être confiée qu'à une station de service après-vente agréée pour outillage de jardin Bosch.

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, précisez-nous impérativement le numéro d'article à dix chiffres de l'appareil indiqué sur la plaque signalétique.

Remplacer la lame (voir figures C1 – C4)

Attention ! Arrêtez l'appareil et bloquez le verrouillage de sécurité 7.

Portez toujours des gants de protection si vous travaillez avec l'appareil ou si voulez effectuer des travaux d'entretien/de nettoyage.

Pour éviter d'endommager l'appareil, ne l'utilisez jamais sans lame, douille d'écartement ou vis serrée.

Assurez-vous que la lame est complètement ouverte et que le verouillage de sécurité 7 est bloqué.

❶ Bloquez le verrouillage de sécurité **7** en actionnant l'interrupteur conformément à la figure.

❷ Desserrez la vis de fixation de la lame **10** au moyen d'une clé six pans (5 mm) (pas fourni avec l'appareil).

Retirez la douille d'écartement **11**.

❸ ❹ Enlevez la lame mobile **2** conformément à la figure. **Veillez à ce qu'aucun objet étranger ne touche aux dents de la lame et ne les endommagez pas.**

❺ ❻ Insérez la lame mobile **2** conformément à la figure. Assurez-vous que la lame **2** prend dans l'élément de transmission **12**.

❼ Tournez la lame **2** en position complètement ouverte. Tirez légèrement sur la lame **2** pour contrôler sa position. Si la lame **2** est positionnée correctement, il n'est pas possible de la retirer.

- **Un positionnement erroné de la lame peut endommager l'appareil.**

❽ Remettez la douille d'écartement **11** en place. Assurez-vous que la douille d'écartement **11** se trouve dans la lame mobile et immobile.

Montez la vis de fixation de la lame **10** et serrez-la à la main au moyen d'une clé six pans (5 mm) (pas fourni avec l'appareil). Ne pas trop serrer.

- Veillez à ce que les pièces de rechange soient des pièces d'origine Bosch.

Après la coupe/l'entreposage du sécateur

- **Attention ! Arrêtez l'appareil et bloquez le verrouillage de sécurité 7.**
- **Portez toujours des gants de protection si vous travaillez avec l'appareil ou si voulez effectuer des travaux d'entretien/de nettoyage.**

Nettoyez soigneusement les parties extérieures de l'appareil à l'aide d'une brosse douce ou d'un chiffon. N'utilisez pas d'eau ni de solvants ou détergents abrasifs. Enlevez tout dépôt.

Pour le stockage, graissez les lames toujours avec du spray d'entretien.

Rangez l'appareil, le verrouillage de sécurité **7** bloqué, dans un endroit sec et sûr, et hors de portée des enfants. Ne posez pas d'autres objets sur l'appareil.

Service après-vente et assistance des clients

Notre service après-vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange également sous :
www.bosch-pt.com
Les conseillers techniques Bosch sont à votre disposition pour répondre à vos questions concernant l'achat, l'utilisation et le réglage de vos produits et leurs accessoires.

France

Robert Bosch (France) S.A.S.
Service Après-Vente Electroportatif
126, rue de Stalingrad
93705 DRANCY Cédex
Tel. : +33 (0143) 11 90 06
Fax : +33 (0143) 11 90 33
E-Mail :
sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com
N° Vert : +33 (0800) 05 50 51
www.bosch.fr

Belgique, Luxembourg

Tel. : +32 (070) 22 55 65
Fax : +32 (070) 22 55 75
E-Mail : outillage.gereedschap@be.bosch.com

Suisse

Tel. : +41 (044) 8 47 15 12
Fax : +41 (044) 8 47 15 52

Transport

L'accu a été testé suivant le manuel de l'ONU ST/SG/AC.10/11/Rév.3 partie III, chapitre 38.3. Il est doté d'une protection effective contre une surpression intérieure et les courts-circuits ainsi que de dispositifs empêchant toute destruction par la force et un courant de retour dangereux.
La quantité d'équivalent de lithium se trouvant dans l'accu est inférieure aux valeurs limites correspondantes. En tant que pièce détachée ou intégrée dans un appareil, un accu n'est donc pas soumis aux prescriptions concernant les transports de matériaux dangereux. Cependant ces prescriptions peuvent s'appliquer au transport de plusieurs accus. Dans un tel cas, il peut s'avérer nécessaire de respecter certaines conditions particulières, par ex. pour l'emballage). Pour des informations supplémentaires, consulter la fiche technique en langue anglaise sous : http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm.

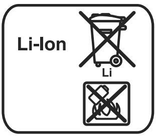
Elimination des déchets

Les outils électroportatifs, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Seulement pour les pays de l'Union Européenne :

Ne jetez pas votre appareil électroportatif avec les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa réalisation dans les lois nationales, les outils électroportatifs dont on ne peut plus se servir doivent être séparés et suivre une voie de recyclage appropriée.

Accus/piles :



Ion lithium :
Veuiller respecter les indications données dans le chapitre « Transport », page 74.

Ne pas jeter les accu/piles dans les ordures ménagères, ni dans les flammes ou l'eau. Les accus/piles doivent être collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations se rapportant à l'environnement.

Seulement pour les pays de l'Union Européenne :
Les accus/piles usés ou défectueux doivent être recyclés conformément à la directive 91/157/CEE.

Les accus/piles dont on ne peut plus se servir peuvent être déposés directement auprès de :

Suisse
Batrec AG
3752 Wimmis BE

Sous réserve de modifications.

Instrucciones de seguridad

- **Una utilización impropia puede acarrear graves lesiones. Antes de su utilización, lea todas las medidas de precaución y las instrucciones de servicio.**

Advertencias de peligro generales para herramientas eléctricas

⚠ ADVERTENCIA **Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones.** En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

El término herramienta eléctrica empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (o sea, sin cable de red).

Explicación de la simbología

Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

La cuchilla en rotación puede ser peligrosa. Mantenga alejadas las manos y los pies de las cuchillas con el aparato en marcha.

No trabajar con el aparato en la lluvia, ni exponerlo a ésta.

1) **Seguridad del puesto de trabajo**
   a) **Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo.** El desorden o una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.
   b) **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
   c) **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta eléctrica.

2) **Seguridad eléctrica**
   a) **El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en herramientas eléctricas dotadas con una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
   b) **Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.

c) **No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.

d) **No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.

e) **Al trabajar con la herramienta eléctrica a la intemperie utilice solamente cables de prolongación apropiados para su uso en exteriores.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

f) **Si fuese imprescindible utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, es necesario conectarla a través de un fusible diferencial.** La aplicación de un fusible diferencial reduce el riesgo a exponerse a una descarga eléctrica.

3) **Seguridad de personas**

a) **Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.** El no estar atento durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.

b) **Utilice un equipo de protección personal y en todo caso unas gafas de protección.** El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.

c) **Evite una puesta en marcha fortuita. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al montar el acumulador, al recogerla, y al transportarla.** Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si alimenta la herramienta eléctrica estando ésta conectada, ello puede dar lugar a un accidente.

d) **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta de ajuste o llave fija colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al poner a funcionar la herramienta eléctrica.

e) **Evite posturas arriesgadas. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.

f) **Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, el pelo largo y las joyas se pueden enganchar con las piezas en movimiento.

g) **Siempre que sea posible utilizar unos equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente.** El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.

4) Uso y trato cuidadoso de herramientas eléctricas

a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica prevista para el trabajo a realizar.** Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.

b) **No utilice herramientas eléctricas con un interruptor defectuoso.** Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.

c) **Saque el enchufe de la red y/o desmonte el acumulador antes de realizar un ajuste en la herramienta eléctrica, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente la herramienta eléctrica.

d) **Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita la utilización de la herramienta eléctrica a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.

e) **Cuide la herramienta eléctrica con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles de la herramienta eléctrica, y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar estas piezas defectuosas antes de volver a utilizar la herramienta eléctrica.** Muchos de los accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.

f) **Mantenga los útiles limpios y afilados.** Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.

g) **Utilice la herramienta eléctrica, accesorios, útiles, etc. de acuerdo a estas instrucciones, considerando en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.

5) Trato y uso cuidadoso de herramientas accionadas por acumulador

a) **Solamente cargar los acumuladores con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe riesgo de incendio al intentar cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para el cargador.

b) **Solamente emplee los acumuladores previstos para la herramienta eléctrica.** El uso de otro tipo de acumuladores puede provocar daños e incluso un incendio.

c) **Si no utiliza el acumulador, guárdelo separado de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o demás objetos metálicos que pudieran puentear sus contactos.** El cortocircuito de los contactos del acumulador puede causar quemaduras o un incendio.

d) **La utilización inadecuada del acumulador puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental enjuagar el área afectada con abundante agua. En caso de un contacto con los ojos recurra además inmediatamente a un médico.** El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.

6) **Servicio**

a) **Únicamente haga reparar su herramienta eléctrica por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.

Instrucciones de seguridad para podadoras accionadas por acumulador

- Este aparato no ha sido diseñado para ser utilizado por personas o niños que presenten una discapacidad física, sensorial o mental, o que dispongan de una experiencia y/o conocimientos insuficientes, a no ser que sean supervisados por una persona encargada de velar por su seguridad o de instruirles en el manejo del aparato. Los niños deberán ser vigilados con el fin de evitar que jueguen con el aparato.
- No permita que los niños utilicen el aparato, ni tampoco lo deje desatendido. Cuando no vaya a usarlo, guárdelo en un lugar seguro, fuera del alcance de los niños.
- No utilice el aparato ni recargue el acumulador bajo la lluvia.
- No guarde el aparato exponiéndolo a la lluvia ni en un entorno húmedo.
- Cuide que las personas circundantes mantengan una distancia segura respecto al área de trabajo.
- **Observe que no puedan ser atrapados objetos extraños por las cuchillas.** Desconecte inmediatamente el aparato si algo ha atascado las cuchillas y elimine la causa de dicho atasco.
- Preste atención a no cortar cables eléctricos que pudieran estar ocultos.
- **Mantenga la mano que le queda libre a una distancia segura del área de trabajo. No toque las cuchillas.** Éstas están muy afiladas y podría cortarse con ellas.
- Esté atento cuando trabaje con el aparato y preste especial atención a que los dedos de la mano que tiene libre no alcancen a tocar las cuchillas al sujetar o echar a un lado con ella las ramas que pretende cortar.
- Si el interruptor de conexión/desconexión **9** se suelta demasiado rápido, la cuchilla **2** no se abre del todo y se queda en la posición actual. La cuchilla **2** se abre del todo si el interruptor de conexión/desconexión **9** es apretado a la posición "2.".
- **No aplique el aparato con brusquedad.** Podría resbalar y lesionarse, o cortar accidentalmente algo que no tenía previsto.

- Antes de comenzar a trabajar examine detenidamente siempre las cuchillas.
- Manipule las cuchillas con especial cuidado para no cortarse o lesionarse con ellas.
- Ponga el seguro después de cada uso y antes de realizar un control o un trabajo de mantenimiento en el aparato.
- Siempre póngase guantes de protección al trabajar con el aparato o al efectuar trabajos de mantenimiento o limpieza en el mismo.
- Únicamente emplee el aparato para realizar aquellos trabajos para los que ha sido previsto (ver “Utilización reglamentaria”).

Instrucciones de seguridad para cargadores

- **No exponga el cargador a la lluvia ni a la humedad.** La penetración de agua en el cargador aumenta el riesgo de electrocución.
- **No cargue acumuladores de otra marca.** El cargador solamente es adecuado para cargar acumuladores Bosch de iones de Li de las tensiones indicadas en los datos técnicos. En caso de no atenerse a ello podría originarse un incendio o explosión.
- **Siempre mantenga limpio el cargador.** La suciedad puede comportar un riesgo de electrocución.

- **Antes de cada utilización verificar el estado del cargador, cable y enchufe. No utilice el cargador en caso de detectar algún desperfecto. Jamás intente abrir el cargador por su propia cuenta, y solamente hágalo reparar por personal técnico cualificado empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Un cargador, cable y enchufe deteriorado comportan un mayor riesgo de electrocución.
- **No utilice el cargador sobre una base fácilmente inflamable (p.ej. papel, tela, etc.) ni en un entorno inflamable.** Puesto que el cargador se calienta durante el proceso de carga existe un peligro de incendio.

Descripción del funcionamiento

Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Utilización reglamentaria

El aparato ha sido diseñado para ser utilizado en el área doméstica para cortar ramas y plantas con un diámetro máximo de 9 mm (madera dura) y de 14 mm (madera blanda).

Material que se adjunta

Saque el aparato del embalaje con cuidado y asegúrese de que se adjunten las siguientes piezas:

- Ciso
- Cargador**
- Instrucciones de manejo

En caso de que falte o esté dañada alguna pieza, diríjase por favor al vendedor del aparato.

**** específico del país**

Componentes principales

La numeración de los componentes está referida a la imagen de la herramienta eléctrica en la página ilustrada.

1 Cuchilla – fija
2 Cuchilla – móvil
3 Indicador del estado de carga del acumulador
4 Número de serie
5 Conector hembra para el cargador
6 Conector del cargador
7 Seguro
8 Cargador
9 Interruptor de conexión/desconexión
10 Tornillo de sujeción de la cuchilla
11 Casquillo distanciador

Los accesorios descritos e ilustrados no corresponden al material que se adjunta de serie. La gama completa de accesorios opcionales se detalla en nuestro programa de accesorios.

Datos técnicos

Podadora accionada por acumulador		Ciso
Nº de artículo		3 600 H55 ...
Tensión nominal	V	3,6
Nº de celdas		1
Capacidad de corte	mm	9 (Madera dura)
	mm	14 (Madera blanda)
Tiempo de carga	h	5
Peso según EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,6
Cargador		
Nº de artículo		2 607 225 ...
Corriente de carga	mA	250
Margen admisible de la temperatura de carga	°C	0–45

Estos datos son válidos para tensiones nominales de [U] 230/240 V. Los valores pueden variar si la tensión fuese inferior, y en las ejecuciones específicas para ciertos países.

Información sobre ruidos y vibraciones

Valores de medición determinados según EN 60745 (en vacío).

El nivel de presión sonora típico del aparato, determinado con un filtro A, es de 67.2 dB(A).

La vibración típica en la mano/brazo es inferior a 2,5 m/s^2.

Declaración de conformidad

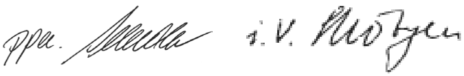
Declaramos bajo nuestra responsabilidad, que el producto descrito bajo “Datos técnicos” está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 60745 (aparato con acumuladores) y EN 60335 (cargador de acumuladores) de acuerdo con las regulaciones 2006/95/CE, 2004/108/CE, 98/37/CE (hasta el 28.12.2009), 2006/42/CE (a partir del 29.12.2009).

Expediente técnico en:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

CE 2009

Leinfelden, a 05.01.2009

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering	Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification



Made in UK 2009,
Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Montaje

Para su seguridad

- **¡Atención! Desconecte el aparato y ponga el seguro 7 antes de realizar trabajos de mantenimiento o limpieza.**

Carga del acumulador (ver figura principal)

- **No utilice un cargador diferente.** El cargador suministrado ha sido concebido exclusivamente para el acumulador de iones de litio que incorpora su herramienta eléctrica.

Observar la tensión de red: La tensión de alimentación deberá coincidir con las indicaciones en la placa de características del aparato. Los aparatos marcados con 230 V pueden funcionar también a 220 V/240 V.

El acumulador de iones de litio va protegido contra altas descargas por “Electronic Cell Protection (ECP) (Protección Electrónica de Celdas)”. Si el acumulador está descargado, un circuito de protección se encarga de desconectar la herramienta eléctrica: La cuchilla deja de moverse.

⚠ ATENCIÓN **En caso de una desconexión automática de la herramienta eléctrica no mantenga accionado el interruptor de conexión/desconexión.** El acumulador podría dañarse.

Conecte el cargador a la red y el conector del cargador **6** al extremo de la empuñadura **5**.

El indicador de estado de carga del acumulador **3** se ilumina de color **verde** para señalizar el proceso de carga. El acumulador se encuentra completamente cargado al apagarse el indicador de estado de carga del acumulador **3**.

– Durante el proceso de carga es normal que se caliente la empuñadura de la herramienta eléctrica.
– Desconecte el cargador de la red si prevé que no va a usarlo durante largo tiempo.

– La herramienta eléctrica no puede utilizarse mientras ésta se esté cargando, y no es por lo tanto síntoma de defecto si, en este caso, no funciona.

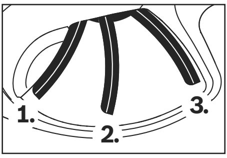
▶ **¡Proteja el cargador de la humedad!**

Operación

Puesta en marcha

Conexión (ver figuras A1 – A2)

➊ Quite el seguro **7** accionando el interruptor según se muestra en la figura.



➋ Aplique el dedo contra el gatillo del interruptor de conexión/desconexión **9** y apriételo hacia atrás para llevarlo desde la posición „1.“ hacia la posición de trabajo „2.“. Mantenga en esa posición el gatillo del interruptor de conexión/desconexión **9**.

➌ Para cerrar la cuchilla **2** apriete hacia atrás el gatillo del interruptor de conexión/desconexión **9** a la posición “3.”. Para abrir la cuchilla **2** permita que el interruptor de conexión/desconexión **9** retorne a la posición “2.”.

Desconexión (ver figura A3)

➍ Suelte el gatillo del interruptor de conexión/desconexión **9** para que éste regrese a la posición “1.”. La cuchilla **2** se abre completamente.

➎ Ponga el seguro **7** accionando el interruptor según figura.

Observación: Si el interruptor de conexión/desconexión **9** se suelta demasiado rápido, la cuchilla **2** no se abre del todo y se queda en la posición actual. La cuchilla **2** se abre del todo si el interruptor de conexión/desconexión **9** es apretado a la posición “2.”.

Instrucciones para la operación

Consejos prácticos para la poda (ver figuras B1 – B10)

▶ **No maneje el aparato si su postura de trabajo fuese inestable.** Ello podría acarrear graves lesiones.

▶ **Mantenga la mano que le queda libre a una distancia segura del área de trabajo. No toque las cuchillas.** Éstas están muy afiladas y podría cortarse con ellas.

B1 Siempre utilice unos guantes de protección al trabajar.

B2 No realice el corte a ras del tronco para permitir que se cure bien la herida producida.

B3 Siempre realice el corte 8 mm más arriba del brote.

B4 El corte deberá ser inclinado, en dirección opuesta al brote, para evitar acumulaciones de agua en él.

B5 Si desea cortar un tallo, córtelo directamente en el punto en que se deriva del otro.

B6 No introduzca las cuchillas de la podadora en la tierra para cortar raíces.

B7 Corte las ramas de una en una, según figura.

B8 Efectúe una poda de aclarado si el ramaje fuese excesivo y corte las ramas que se crucen.

B9 Corte los tallos delgados o débiles.

B10 Por principio, corte todas aquellas ramas que estén secas, dañadas o enfermas.

Época de poda

Madera blanda
(hasta un diámetro de 14 mm)

Planta	Época
Laurel	Enero, Febrero, Marzo, Abril
Magnolia	Enero, Febrero, Marzo, Abril

Madera de dureza normal
(hasta un diámetro de 12 mm)

Planta	Época
Manzano	Enero
Deucia	Junio, Julio
Forsitia	Abril, Mayo, Diciembre
Celinda	Junio, Julio
Rosas	Septiembre, Octubre, Noviembre
Veigela	Junio, Julio

Madera dura
(hasta un diámetro de 9 mm)

Planta	Época
Encina	Enero, Febrero, Diciembre
Carpe	Enero, Febrero, Diciembre

Mantenimiento y servicio

Mantenimiento y limpieza

¡Atención! Desconecte el aparato y ponga el seguro 7.

Siempre mantenga limpia la herramienta eléctrica para trabajar con eficacia y seguridad.

Siempre póngase guantes de protección al trabajar con el aparato o al efectuar trabajos de mantenimiento o limpieza en el mismo.

Examine periódicamente su aparato en cuanto a daños manifiestos, como una unión floja, o componentes desgastados o dañados.

Si a pesar de los esmerados procesos de fabricación y control, el aparato llegase a averiarse, la reparación deberá encargarse a un taller de servicio autorizado para aparatos de jardinería Bosch.

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características del aparato.

Cambio de la cuchilla (ver figuras C1 – C4)

¡Atención! Desconecte el aparato y ponga el seguro 7.

Siempre póngase guantes de protección al trabajar con el aparato o al efectuar trabajos de mantenimiento o limpieza en el mismo.

Para no perjudicar al aparato, jamás lo deje funcionar si tener montada la cuchilla o el casquillo distanciador o sin haber apretado el tornillo.

Asegúrese que la cuchilla esté completamente abierta y que esté puesto el seguro 7.

❶ Ponga el seguro **7** accionando el interruptor según figura.

❷ Afloje el tornillo de sujeción de la cuchilla **10** con una llave macho hexagonal (5 mm) (no se adjunta con el aparato).

Retire el casquillo distanciador **11**.

❸ ❹ Saque la cuchilla móvil **2** según figura. **Preste atención a que ningún cuerpo extraño alcance a tocar el dentado de la cuchilla, y no lo dañe.**

❺ ❻ Monte la cuchilla móvil **2** según figura. Asegúrese que la cuchilla **2** quede alojada en el elemento de transmisión **12**.

❼ Gire la cuchilla **2** de manera que ésta quede completamente abierta. Tire ligeramente de la cuchilla **2** para verificar su correcta sujeción. Una cuchilla **2** correctamente montada no deja extraerse.

- **Si la cuchilla se coloca incorrectamente, el aparato podría dañarse.**

❽ Vuelva a montar el casquillo distanciador **11**. Observe que el casquillo distanciador **11** quede alojado tanto en la cuchilla fija como en la móvil.

Enrosque el tornillo de sujeción de la cuchilla **10** y apriételo moderadamente con una llave macho hexagonal (5 mm) (no se adjunta con el aparato). No lo apriete excesivamente.

- Únicamente deberán emplearse piezas de recambio originales Bosch.

Después de la poda/almacenaje

- **¡Atención! Desconecte el aparato y ponga el seguro 7.**
- **Siempre póngase guantes de protección al trabajar con el aparato o al efectuar trabajos de mantenimiento o limpieza en el mismo.**

Limpie exteriormente de forma minuciosa el aparato con un cepillo suave y un paño. No utilice agua, disolventes ni productos para pulir. Elimine completamente el material adherido.

Aplique spray de mantenimiento a las cuchillas antes de guardar el aparato.

Guarde el aparato, con el seguro **7** puesto, en un lugar seguro y seco, fuera del alcance de los niños. No deposite ningún objeto sobre el aparato.

Servicio técnico y atención al cliente

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio. Los dibujos de despiece e informaciones sobre las piezas de recambio las podrá obtener también en internet bajo:
www.bosch-pt.com
Nuestro equipo de asesores técnicos le orientará gustosamente en cuanto a la adquisición, aplicación y ajuste de los productos y accesorios.

España

Robert Bosch España, S.A.
Departamento de ventas
Herramientas Eléctricas
C/Hermanos García Noblejas, 19
28037 Madrid
Tel. Asesoramiento al cliente: +34 (0901) 11 66 97
Fax: +34 (091) 327 98 63

Venezuela

Robert Bosch S.A.
Final Calle Vargas. Edf. Centro Berimer P.B.
Boleita Norte
Caracas 107
Tel.: +58 (02) 207 45 11

México

Robert Bosch S.A. de C.V.
Tel. Interior: +52 (01) 800 627 1286
Tel. D.F.: +52 (01) 52 84 30 62
E-Mail: arturo.fernandez@mx.bosch.com

Argentina

Robert Bosch Argentina S.A.
Av. Córdoba 5160
C1414BAW Ciudad Autónoma de Buenos Aires
Atención al Cliente
Tel.: +54 (0810) 555 2020
E-Mail: herramientas.bosch@ar.bosch.com

Perú

Autorex Peruana S.A.
República de Panamá 4045,
Lima 34
Tel.: +51 (01) 475-5453
E-Mail: vhe@autorex.com.pe

Chile

EMASA S.A.
Irarrázaval 259 – Ñuñoa
Santiago
Tel.: +56 (02) 520 3100
E-Mail: emasa@emasa.cl

Transporte

El acumulador ha sido ensayado conforme al manual UN ST/SG/AC.10/11/Rev.3 Parte III, Subinciso 38.3. Dispone de una eficaz protección contra una sobrepresión o cortocircuito interior, así como de unos dispositivos contra la rotura forzada o corrientes inversas peligrosas.
La cantidad equivalente de litio que contiene el acumulador es inferior a los valores límite pertinentes. Es por ello, por lo que el acumulador, tanto si va suelto como si va montado en el aparato, no está sujeto a las directivas nacionales e internacionales sobre el transporte de mercan-

cías peligrosas. Sin embargo, esto si puede ser de relevancia, si son varios los acumuladores transportados. En este caso puede que sea imperativo cumplir ciertas exigencias (p. ej. en el embalaje). Para más detalles le remitimos a la ficha técnica redactada en inglés que puede consultar en internet bajo la siguiente dirección: http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm.

Eliminación

Recomendamos que las herramientas eléctricas, accesorios y embalajes sean sometidos a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

Sólo para los países de la UE:

¡No arroje las herramientas eléctricas a la basura!

Conforme a la Directriz Europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán acumularse por separado las herramientas eléctricas para ser sometidas a un reciclaje ecológico.

Acumuladores/pilas:

Li-Ion

Li

Iones de Litio:

Observe las indicaciones comprendidas en el apartado “Transporte”, página 97.

No arroje los acumuladores/pilas a la basura, ni al fuego, ni al agua. Los acumuladores/pilas deberán guardarse y reciclarse o eliminarse de manera ecológica.

Sólo para los países de la UE:

Conforme a la directriz 91/157/CEE deberán reciclarse los acumuladores/pilas defectuosos o agotados.

Los acumuladores/pilas agotados pueden entregarse directamente a su distribuidor habitual de Bosch:

España

Servicio Central de Bosch
Servilotec, S.L.
Polig. Ind. II, 27
Cabanillas del Campo
Tel.: +34 9 01 11 66 97

Reservado el derecho de modificación.

NOM · ANCE
PRODUCTO CERTIFICADO
CERTIFIED PRODUCT

Indicações de segurança

- **A utilização incorrecta pode levar a graves lesões. Leia todas as medidas de precaução e a instrução de serviço antes da utilização.**

Indicações gerais de advertência para ferramentas eléctricas

⚠ATENÇÃO **Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções.** O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

O termo “Ferramenta eléctrica” utilizado a seguir nas indicações de advertência, refere-se a ferramentas eléctricas operadas com corrente de rede (com cabo de rede) e a ferramentas eléctricas operadas com acumulador (sem cabo de rede).

Descrição dos pictogramas

Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

Perigo devido a lâminas de corte rotativas. Não enfiar as mãos nem os pés na abertura enquanto o aparelho estiver funcionando.

Não utilizar o aparelho na chuva nem expô-lo à chuva.

1) Segurança da área de trabalho

a) **Mantenha a sua área de trabalho sempre limpa e bem iluminada.** Desordem ou áreas de trabalho insuficientemente iluminadas podem levar a acidentes.

b) **Não trabalhar com a ferramenta eléctrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis.** Ferramentas eléctricas produzem faíscas, que podem inflamar pós ou vapores.

c) **Manter crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante a utilização.** No caso de distracção é possível que perca o controlo sobre o aparelho.

2) Segurança eléctrica

a) **A ficha de conexão da ferramenta eléctrica deve caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de maneira alguma. Não utilizar uma ficha de adaptação junto com ferramentas eléctricas protegidas por ligação à terra.** Fichas não modificadas e tomadas apropriadas reduzem o risco de um choque eléctrico.

b) **Evitar que o corpo possa entrar em contacto com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos.** Há um risco elevado devido a choque eléctrico, se o corpo estiver ligado à terra.

c) **Manter o aparelho afastado de chuva ou humidade.** A infiltração de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.

d) **Não deverá utilizar o cabo para outras finalidades. Jamais utilizar o cabo para transportar a ferramenta eléctrica, para pendurá-la, nem para puxar a ficha da tomada. Manter o cabo afastado de calor, óleo, cantos afiados ou partes do aparelho em movimento.** Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de um choque eléctrico.

e) **Se trabalhar com uma ferramenta eléctrica ao ar livre, só deverá utilizar cabos de extensão apropriados para áreas exteriores.** A utilização de um cabo de extensão apropriado para áreas exteriores reduz o risco de um choque eléctrico.

f) **Se não for possível evitar o funcionamento da ferramenta eléctrica em áreas húmidas, deverá ser utilizado um disjuntor de corrente de avaria.** A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de um choque eléctrico.

3) **Segurança de pessoas**

a) **Esteja atento, observe o que está a fazer e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta eléctrica. Não utilizar uma ferramenta eléctrica quando estiver fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de descuido ao utilizar a ferramenta eléctrica, pode levar a lesões graves.

b) **Utilizar equipamento de protecção pessoal e sempre óculos de protecção.** A utilização de equipamento de protecção pessoal, como máscara de protecção contra pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduz o risco de lesões.

c) **Evitar uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta eléctrica esteja desligada, antes de conectá-la à alimentação de rede e/ou ao acumulador, antes de levantá-la ou de transportá-la.** Se tiver o dedo no interruptor ao transportar a ferramenta eléctrica ou se o aparelho for conectado à alimentação de rede enquanto estiver ligado, poderão ocorrer acidentes.

d) **Remover ferramentas de ajuste ou chaves de boca antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma ferramenta ou chave que se encontre numa parte do aparelho em movimento pode levar a lesões.

e) **Evite uma posição anormal. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma é mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.

f) **Usar roupa apropriada. Não usar roupa larga nem jóias. Mantenha os cabelos, roupas e luvas afastadas de partes em movimento.** Roupas frouxas, cabelos longos ou jóias podem ser agarrados por peças em movimento.

g) **Se for possível montar dispositivos de aspiração ou de recolha, assegure-se de que estejam conectados e utilizados correctamente.** A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir o perigo devido ao pó.

4) **Utilização e manuseio cuidadoso de ferramentas eléctricas**

   a) **Não sobrecarregue o aparelho. Utilize a ferramenta eléctrica apropriada para o seu trabalho.** É melhor e mais seguro trabalhar com a ferramenta eléctrica apropriada na área de potência indicada.

   b) **Não utilizar uma ferramenta eléctrica com um interruptor defeituoso.** Uma ferramenta eléctrica que não pode mais ser ligada nem desligada, é perigosa e deve ser reparada.

   c) **Puxar a ficha da tomada e/ou remover o acumulador antes de executar ajustes no aparelho, de substituir acessórios ou de guardar o aparelho.** Esta medida de segurança evita o arranque involuntário da ferramenta eléctrica.

   d) **Guardar ferramentas eléctricas não utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita que pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho ou que não tenham lido estas instruções, utilizem o aparelho.** Ferramentas eléctricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inesperientes.

   e) **Tratar a ferramenta eléctrica com cuidado. Controlar se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperram, e se há peças quebradas ou danificadas que possam prejudicar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Permitir que peças danificadas sejam reparadas antes da utilização.** Muitos acidentes têm como causa, a manutenção insuficiente de ferramentas eléctricas.

   f) **Manter as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte cuidadosamente tratadas e com cantos de corte afiados emperram com menos frequência e podem ser conduzidas com maior facilidade.

   g) **Utilizar a ferramenta eléctrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. conforme estas instruções. Considerar as condições de trabalho e a tarefa a ser executada.** A utilização de ferramentas eléctricas para outras tarefas a não ser as aplicações previstas, pode levar a situações perigosas.

5) **Manuseio e utilização cuidadosos de ferramentas com acumuladores**

   a) **Só carregar acumuladores em carregadores recomendados pelo fabricante.** Há perigo de incêndio se um carregador apropriado para um certo tipo de acumuladores for utilizado para carregar acumuladores de outros tipos.

   b) **Só utilizar ferramentas eléctricas com os acumuladores apropriados.** A utilização de outros acumuladores pode levar a lesões e perigo de incêndio.

   c) **Manter o acumulador que não está sendo utilizado afastado de clipes, moedas, chaves, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos que possam causar um curto-circuito dos contactos.** Um curto-circuito entre os contactos do acumulador pode ter como consequência queimaduras ou fogo.

d) **No caso de aplicação incorrecta pode vazar líquido do acumulador. Evitar o contacto. No caso de um contacto acidental, deverá enxaguar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, também deverá consultar um médico.** Líquido que escapa do acumulador pode levar a irritações da pele ou a queimaduras.

6) **Serviço**

a) **Só permita que o seu aparelho seja reparado por pessoal especializado e qualificado e só com peças de reposição originais.** Desta forma é assegurado o funcionamento seguro do aparelho.

Indicações de segurança para tesouras para galhos sem fio

- Este aparelho não deve ser usado por pessoas (inclusive crianças) com limitadas capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou com falta de experiência e/ou falta de conhecimento, a não ser que, sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que sejam instruídas por elas quanto à utilização do aparelho.
  Crianças deveriam ser vigiadas para assegurar que não brinquem com o aparelho.
- Não permita que crianças brinquem com o aparelho; não deixe o aparelho sem vigilância e guarde os aparelhos, que não estão sendo usados, num lugar seguro, fora do alcance das crianças.
- Não utilizar o aparelho na chuva e não carregar o acumulador na chuva.
- Não guardar o aparelho na chuva nem em áreas húmidas.
- Assegure que as pessoas ao redor esteja suficientemente afastadas da área de trabalho.
- **Observe que nenhum objecto estranho possa entrar entre as lâminas.** Desligar imediatamente o aparelho se houver algo entalado entre as lâminas, e eliminar a causa.
- Observe que não sejam cortados cabos de corrente eléctrica escondidos.
- **Manter a sua mão livre a uma distância segura da área de trabalho. Não tocar nas lâminas.** Elas são muito afiadas e você poderá cortar-se nelas.
- Esteja atento ao utilizar o aparelho, e observe que os dedos da sua mão livre, com a qual segura ou movimenta os galhos a serem cortados, não sejam expostos às lâminas de corte.
- Quando o interruptor de ligar-desligar **9** é solto muito rapidamente, a lâmina **2** não se abre completamente, mas permanece na posição actual. A lâmina **2** se abre por completo, quando o interruptor de ligar-desligar **9** é puxado para a posição “2.”.
- **Não manusear o aparelho com violência.** Poderá escorregar e se ferir ou cortar outra coisa por acidente.
- Controlar cuidadosamente as lâminas antes de cada início de trabalho.
- Tratar as lâminas com o maior cuidado para evitar cortes ou lesões devido às lâminas.
- Travar o bloqueio de segurança após cada utilização e antes de um controle ou uma manutenção.

- Sempre usar luvas de protecção para trabalhar com o aparelho ou para realizar trabalhos de manutenção ou de limpeza.
- Só utilizar o aparelho para os trabalhos que foi previsto (veja “Utilização conforme as disposições”).

Indicações de segurança para carregadores

- **Manter o carregador afastado de chuva ou humidade.** A infiltração de água num carregador aumenta o risco de choque eléctrico.
- **Não carregar acumuladores de outras marcas.** O carregador só é apropriado para carregar acumuladores Bosch de iões de lítio com as tensões indicadas nos dados técnicos. Caso contrário, há risco de incêndio e explosão.
- **Manter o carregador limpo.** Há risco de choque eléctrico devido a sujidade.
- **Antes de cada utilização é necessário verificar o carregador, o cabo e a ficha. Não utilizar o carregador se forem verificados danos. Não abrir pessoalmente o carregador e só permita que seja reparado por pessoal qualificado e que só sejam utilizadas peças sobressalentes originais.** Carregadores, cabos e fichas danificados aumentam o risco de um choque eléctrico.
- **Não operar o carregador sobre uma base facilmente inflamável (p. ex. papel, tecidos etc.) ou em ambiente combustível.** Há perigo de incêndio devido ao aquecimento do carregador durante o carregamento.

Descrição de funções

Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

Utilização conforme as disposições

O aparelho é determinado para, na área privada, cortar galhos e plantas com um diâmetro de até 9 mm (madeira dura) e 14 mm (madeira macia).

Volume de fornecimento

Retirar o aparelho cuidadosamente da embalagem e verificar se as seguintes peças estão completas:

- Ciso
- Carregador**
- Instruções de serviço

Entre em contacto com o seu revendedor se faltarem peças ou se houverem peças danificadas.

****específico para cada país**

Componentes ilustrados

A numeração dos componentes ilustrados refere-se à apresentação da ferramenta eléctrica na página de esquemas.

1 Lâmina – fixa
2 Lâmina – móvel
3 Indicação do estado de carga do acumulador
4 Número de série
5 Tomada para ficha do carregador
6 Ficha de carregar do carregador
7 Bloqueio de segurança
8 Carregador
9 Interruptor de ligar-desligar
10 Parafuso para a fixação da lâmina
11 Bucha distanciadora

Acessórios apresentados ou descritos não pertencem ao volume de fornecimento padrão. Todos os acessórios encontram-se no nosso programa de acessórios.

Dados técnicos

Tesoura de galhos sem fio		Ciso
N° do produto		3 600 H55 ...
Tensão nominal	V	3,6
Número de elementos de acumulador		1
Potência de trabalho	mm	9 (Madeira dura)
	mm	14 (Madeira macia)
Tempo de carga	h	5
Peso conforme EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,6
Carregador		
N° do produto		2 607 225 ...
Corrente de carga	mA	250
Faixa de temperatura de carga admissível	°C	0 – 45

As indicações só valem para tensões nominais [U] 230/240 V. Estas indicações podem variar no caso de tensões inferiores e em modelos específicos dos países.

Informação sobre ruídos/vibrações

Valores de medição averiguados conforme EN 60745 (marcha em vazio).

O nível de pressão acústica avaliado como A do aparelho é tipicamente 67.2 dB(A).

A vibração de mão e braço é tipicamente inferior a 2,5 m/s^2.

Declaração de conformidade CE

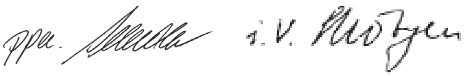
Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o produto descrito nos “Dados técnicos” cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60745 (aparelho sem fio) e EN 60335 (carregador de acumulador) conforme as determinações das directivas 2006/95/CE, 2004/108/CE, 98/37/CE (até 28.12.2009), 2006/42/CE (a partir de 29.12.2009).

Processo técnico em:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

CE 2009

Leinfelden, 05.01.2009

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering	Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification



Made in UK 2009,
Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Montagem

Para sua segurança

- **Atenção! Desligar o aparelho e travar o bloqueio de segurança 7 antes de trabalhos de manutenção ou de limpeza.**

Carregar o acumulador (veja imagem principal)

- **Não utilizar outro carregador.** O carregador fornecido está adaptado ao acumulador de Li-Iões montado na sua ferramenta eléctrica.

Observar a tensão de rede: A tensão da fonte de corrente deve coincidir com a chapa de identificação do aparelho. Aparelhos marcados para 230 V também podem ser operados com 220 V/240 V.

A “Electronic Cell Protection (ECP)” protege o acumulador de iões de lítio contra descarga total. A ferramenta eléctrica é desligada através de um disjuntor de protecção, logo que o acumulador estiver descarregado. A lâmina de corte não se movimenta mais.

⚠ ATENÇÃO **Não continuar a premir o interruptor de ligar-desligar após o desligamento automático da ferramenta eléctrica.** O acumulador pode ser danificado.

Introduzir a ficha de rede do carregador na tomada e a ficha de carregamento **6** na tomada **5** no lado de trás do punho.

A indicação do estado de carga do acumulador **3** ilumina-se **verde** para sinalizar o processo de carga. O acumulador está completamente carregado assim que a indicação do estado de carga do acumulador **3** estiver apagada.

– O punho da ferramenta eléctrica aquece-se durante o processo de carga. Isto é normal.
– Separar o carregador da rede eléctrica se não for utilizado por muito tempo.
– A ferramenta eléctrica não pode ser utilizada durante o processo de carga; ela não está com defeito se não funcionar durante o processo de carga.

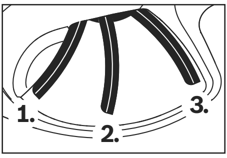
- **Proteger o carregador contra humidade!**

Funcionamento

Colocação em funcionamento

Ligar (veja figuras A1 – A2)

❶ Destravar o bloqueio de segurança **7**, accionando o interruptor como apresentado na figura.



❷ Segurar com o dedo em volta do interruptor de ligar-desligar **9** e puxá-lo da posição „1.“, para trás, para a posição „2.“. Segurar o interruptor de ligar-desligar **9** nesta posição.

❸ Para fechar a lâmina **2**, deverá puxar o interruptor de ligar-desligar **9** de volta para a posição “3.”. Para abrir a lâmina **2** deverá liberar o interruptor de ligar-desligar **9** para a posição “2.”.

Desligar (veja figura A3)

❹ Liberar o interruptor de ligar-desligar **9** e permitir que volte para a posição “1.”. A lâmina **2** abre-se completamente.

❺ Travar o bloqueio de segurança **7**, accionando o interruptor como apresentado na figura.

Nota: Quando o interruptor de ligar-desligar **9** é solto muito rapidamente, a lâmina **2** não se abre completamente, mas permanece na posição actual. A lâmina **2** se abre por completo, quando o interruptor de ligar-desligar **9** é puxado para a posição “2.”.

Indicações de trabalho

Dicar para cortar matas (veja figura B1 – B10)

- **Não operar o aparelho com o corpo numa posição desfavorável.** Isto pode levar a graves lesões.
- **Manter a sua mão livre a uma distância segura da área de trabalho. Não tocar nas lâminas.** Elas são muito afiadas e você poderá cortar-se nelas.

B1 Sempre usar luvas de protecção enquanto estiver a cortar.

B2 Não cortar muito rente ao tronco, para que o local de corte possa cicatrizar.

B3 Sempre cortar a 8 mm acima do broto.

B4 O corte deveria conduzir para baixo do broto, para que a chuva possa escorrer.

B5 Se remover um rebento completo, deverá fazer o corte numa bifurcação.

B6 Não enfiar as lâminas da tesoura de galhos na terra para cortar rebentos de raízes.

B7 Cortar os galhos um por um, como apresentado.

B8 Remover partes muito densas ou galhos cruzados.

B9 Remover galhos finos ou fracos.

B10 Remover galhos mortos, danificados ou doentes.

Período propício para cortar formações lenhosas

Madeira macia
(até um diâmetro de 14 mm)

Tipo de madeira	Período
Loureiro	Janeiro, Fevereiro, Março, Abril
Magnólia	Janeiro, Fevereiro, Março, Abril

Madeira semi-dura
(até um diâmetro de 12 mm)

Tipo de madeira	Período
Macieira	Janeiro
Deutzia	Junho, Julho
Forsitia	Abril, Mai, Dezembro
Falso jasmin	Junho, Julho
Rosas	Setembro, Outubro, Novembro
Veigela	Junho, Julho

Madeira dura
(até um diâmetro de 9 mm)

Tipo de madeira	Período
Carvalho verde	Janeiro, Fevereiro, Dezembro
Carpa	Janeiro, Fevereiro, Dezembro

Manutenção e serviço

Manutenção e limpeza

Atenção! Desligar o aparelho e travar o bloqueio de segurança 7.

Manter a ferramenta eléctrica sempre limpa, para trabalhar bem e de forma segura.

Sempre usar luvas de protecção para trabalhar com o aparelho ou para realizar trabalhos de manutenção ou de limpeza.

Verificar regularmente se o aparelho apresenta deficiências evidentes, como por exemplo fixações soltas e peças gastas ou danificadas.

Se o aparelho falhar apesar de cuidadosos processos de fabricação e de teste, a reparação deverá ser executada por uma oficina de serviço autorizada para ferramentas para jardinagem Bosch.

Para todas as questões e encomendas de peças sobressalentas é imprescindível indicar o número de produto de 10 dígitos como consta no logotipo do aparelho.

Trocar a lâmina (veja figuras C1 – C4)

Atenção! Desligar o aparelho e travar o bloqueio de segurança 7.

Sempre usar luvas de protecção para trabalhar com o aparelho ou para realizar trabalhos de manutenção ou de limpeza.

Para evitar danos no aparelho, jamais deverá operá-lo sem lâmina, bucha distanciadora nem sem que o parafuso esteja apertado.

Assegure-se de que a lâmina esteja completamente aberta e que o bloqueio de segurança 7 esteja travado.

❶ Travar o bloqueio de segurança **7**, accionando o interruptor como apresentado na figura.

❷ Soltar o parafuso para a fixação da lâmina **10** com uma chave para parafusos sextavado internos (5 mm) (não contido no volume de fornecimento).

Retirar a bucha distanciadora **11**.

❸ ❹ Remover a lâmina móvel **2** como apresentado na figura. **Observe que nenhum objecto estranho entre em contacto com os dentes da lâmina e tome cuidado para não danificá-la.**

❺ ❻ Colocar a lâmina móvel **2** como apresentado na figura. Assegure-se de que a lâmina **2** engate no elo de transmissão **12**.

❼ Girar a lâmina **2** completamente para a posição aberta. Puxar levemente a lâmina **2**, para verificar se está firme na posição correcta. Se a lâmina **2** estiver na posição correcta, ela não poderá ser puxada para fora.

- **Um posicionamento errado da lâmina pode danificar o aparelho.**

❽ Recolocar a bucha distanciadora **11**. Assegure-se de que a bucha distanciadora **11** esteja tanto na lâmina móvel como na fixa.

Colocar o parafuso para a fixação da lâmina **10** e apertá-lo com uma chave para parafusos sextavado internos (5 mm) (não contido no volume de fornecimento), como se estivesse apertado à mão. Não apertar demais.

- Assegure-se de que as peças substituídas sejam da Bosch.

Após cortar formações lenhosas/arrecadação

- **Atenção! Desligar o aparelho e travar o bloqueio de segurança 7.**
- **Sempre usar luvas de protecção para trabalhar com o aparelho ou para realizar trabalhos de manutenção ou de limpeza.**

Limpar bem o exterior do aparelho com uma escova macia e com um pano. Não usar água, solventes nem produtos de polimento. Remover todo os resíduos e depósitos.

Para a arrecadação deverá sempre lubrificar as lâminas com um spray de manutenção.

Guardar o aparelho em lugar seguro, seco e fora do alcance das crianças, com o bloqueio de segurança **7** travado. Não colocar objectos sobre o aparelho.

Serviço pós-venda e assistência ao cliente

O serviço pós-venda responde às suas perguntas a respeito de serviços de reparação e de manutenção do seu produto, assim como das peças sobressalentes. Desenhos explodidos e informações sobre peças sobressalentes encontram-se em:
www.bosch-pt.com
A nossa equipa de consultores Bosch esclarece com prazer todas as suas dúvidas a respeito da compra, aplicação e ajuste dos produtos e acessórios.

Portugal

Robert Bosch LDA
Avenida Infante D. Henrique
Lotes 2E – 3E
1800 Lisboa
Tel.: +351 (021) 8 50 00 00
Fax: +351 (021) 8 51 10 96

Brasil

Robert Bosch Ltda.
Caixa postal 1195
13065-900 Campinas
Tel.: +55 (0800) 70 45446
E-Mail: sac@bosch-sac.com.br

Transporte

O acumulador foi testado conforme o manual UN ST/SG/AC.10/11/Rev.3 parte III, sub-capítulo 38.3. Ele é protegido contra sobre-pressão interior e contra curto-circuitos e tem dispositivos para evitar rupturas violentas e perigosas correntes de retorno.
A quantidade equivalente de lítio contida no acumulador é inferior aos respectivos valores limites. Por este motivo o acumulador, como unidade ou introduzido num aparelho, não está sujeito às leis nacionais nem internacionais para materiais perigosos. As leis para materiais perigosos podem no entanto ser relevantes para o transporte de vários acumuladores. Neste caso pode ser necessário manter certas condições especiais (p. ex. referentes à embalagem). Informações detalhadas estão disponíveis numa folha de instruções no seguinte endereço internet: http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm.

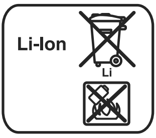
Eliminação

Ferramentas eléctricas, acessórios e embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matérias primas.

Apenas países da União Europeia:

Não deitar ferramentas eléctricas no lixo doméstico!
De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE para aparelhos eléctricos e electrónicos velhos, e com as respectivas realizações nas leis nacionais, as ferramentas eléctricas que não servem mais para a utilização, devem ser enviadas separadamente a uma reciclagem ecológica.

Acumuladores/pilhas:



Iões de lítio:
Observar as indicações no capítulo “Transporte”, Página 120.

Acumuladores/pilhas não devem ser deitados no lixo doméstico, nem no fogo nem na água. Acumuladores/pilhas devem ser recolhidos, reciclados ou eliminados de forma ecológica.

Apenas países da União Europeia:
Acumuladores e pilhas defeituosos ou gastos devem ser reciclados conforme a directiva 91/157/CEE.

Sob reserva de alterações.

Norme di sicurezza

- **Un uso non appropriato può causare lesioni serie. Prima dell'impiego leggere tutte le misure di sicurezza e le istruzioni d'uso.**

Avvertenze generali di pericolo per elettroutensili

⚠ AVVERTENZA **Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative.** In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

Il termine «elettroutensile» utilizzato nelle avvertenze di pericolo si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento) ed ad utensili elettrici alimentati a batteria (senza linea di allacciamento).

Descrizione dei simboli

Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

Pericolo a causa di lame di taglio rotanti. Non mettere mani o piedi nell'apertura mentre l'apparecchio è in funzione.

Non utilizzare l'utensile quando piove e neppure esporlo alla pioggia.

1) Sicurezza della postazione di lavoro

a) **Tenere la postazione di lavoro sempre pulita e ben illuminata.** Il disordine oppure zone della postazione di lavoro non illuminate possono essere causa di incidenti.

b) **Evitare d'impiegare l'elettroutensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali si abbia presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettroutensili producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.

c) **Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettroutensile.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'elettroutensile.

2) Sicurezza elettrica

a) **La spina di allacciamento alla rete dell'elettroutensile deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad elettroutensili dotati di collegamento a terra.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.

b) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.

c) **Custodire l'elettroutensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettroutensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.

d) **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti ed, in particolare, non usarlo per trasportare o per appendere l'elettroutensile oppure per estrarre la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e neppure a parti della macchina che siano in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

e) **Qualora si voglia usare l'elettroutensile all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga che siano adatti per l'impiego all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

f) **Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'elettroutensile in ambiente umido, utilizzare un interruttore di sicurezza.** L'uso di un interruttore di sicurezza riduce il rischio di una scossa elettrica.

3) **Sicurezza delle persone**

a) **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'elettroutensile durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare mai l'elettroutensile in caso di stanchezza oppure quando ci si trovi sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettroutensile può essere causa di gravi incidenti.

b) **Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale, nonché guanti protettivi.** Indossando abbigliamento di protezione personale come la maschera per polveri, scarpe di sicurezza che non scivolino, elmetto di protezione oppure protezione acustica a seconda del tipo e dell'applicazione dell'elettroutensile, si riduce il rischio di incidenti.

c) **Evitare l'accensione involontaria dell'elettroutensile. Prima di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica e/o alla batteria ricaricabile, prima di prenderlo oppure prima di iniziare a trasportarlo, assicurarsi che l'elettroutensile sia spento.** Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'elettroutensile oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.

d) **Prima di accendere l'elettroutensile togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese.** Un accessorio oppure una chiave che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.

e) **Evitare una posizione anomala del corpo. Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio in ogni situazione.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettroutensile in caso di situazioni inaspettate.

f) **Indossare vestiti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né portare bracciali e catenine. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani da pezzi in movimento.** Vestiti lenti, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in pezzi in movimento.

g) **In caso fosse previsto il montaggio di dispositivi di aspirazione della polvere e di raccolta, assicurarsi che gli stessi siano collegati e che vengano utilizzati correttamente.** L'utilizzo di un'aspirazione polvere può ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose dovute alla polvere.

4) **Trattamento accurato ed uso corretto degli elettroutensili**

a) **Non sottoporre la macchina a sovraccarico. Per il proprio lavoro, utilizzare esclusivamente l'elettroutensile esplicitamente previsto per il caso.** Con un elettroutensile adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.

b) **Non utilizzare mai elettroutensili con interruttori difettosi.** Un elettroutensile con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere aggiustato.

c) **Prima di procedere ad operazioni di regolazione sulla macchina, prima di sostituire parti accessorie oppure prima di posare la macchina al termine di un lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa della corrente e/o estrarre la batteria ricaricabile.** Tale precauzione eviterà che l'elettroutensile possa essere messo in funzione involontariamente.

d) **Quando gli elettroutensili non vengono utilizzati, conservarli al di fuori del raggio di accesso di bambini. Non fare usare l'elettroutensile a persone che non siano abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettroutensili sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.

e) **Eseguire la manutenzione dell'elettroutensile operando con la dovuta diligenza. Accertarsi che le parti mobili della macchina funzionino perfettamente, che non s'inceppino e che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto da limitare la funzione dell'elettroutensile stesso. Prima di iniziare l'impiego, far riparare le parti danneggiate.** Numerosi incidenti vengono causati da elettroutensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.

f) **Mantenere gli utensili da taglio sempre affilati e puliti.** Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.

g) **Utilizzare l'elettroutensile, gli accessori opzionali, gli utensili per applicazioni specifiche ecc., sempre attenendosi alle presenti istruzioni. Così facendo, tenere sempre presente le condizioni di lavoro e le operazioni da eseguire.** L'impiego di elettroutensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

5) **Trattamento ed utilizzo appropriato di utensili dotati di batterie ricaricabili**

a) **Caricare la batteria ricaricabile solo ed esclusivamente nei dispositivi di carica consigliati dal produttore.** Per un dispositivo di carica previsto per un determinato tipo di batteria sussiste pericolo di incendio se viene utilizzato con un tipo diverso di batteria ricaricabile.

b) **Avere cura d'impiegare negli elettroutensili solo ed esclusivamente batterie ricaricabili esplicitamente previste.** L'uso di batterie ricaricabili di tipo diverso potrà dare insorgenza a lesioni e comportare il rischio d'incendi.

c) **Non avvicinare batterie non utilizzate a fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti e neppure ad altri piccoli oggetti metallici che potrebbero provocare un cavallottamento dei contatti.** Un eventuale corto circuito tra i contatti dell'accumulatore potrà dare origine a bruciature o ad incendi.

d) **In caso d'impiego errato si provoca il pericolo di fuoriuscita di liquido dalla batteria ricaricabile. Evitarne assolutamente il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare accuratamente con acqua. Rivolgersi immediatamente al medico, qualora il liquido dovesse entrare in contatto con gli occhi.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria ricaricabile potrà causare irritazioni cutanee o ustioni.

6) Assistenza

a) **Fare riparare l'elettroutensile solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettroutensile.

Indicazioni di sicurezza per cesoie per rami azionate a batteria ricaricabile

- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure a cui manchi esperienza e/o conoscenza, se le stesse non sono sorvegliate oppure istruite relativamente all'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile per la loro sicurezza.
  I bambini dovrebbero essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non lasciare utilizzare l'apparecchio ai bambini; non lasciare incustodito l'apparecchio e conservare gli apparecchi inutilizzati in un luogo sicuro fuori dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare l'apparecchio quando piove e non ricaricare la batteria sotto la pioggia.
- Conservare l'apparecchio al riparo dalla pioggia e dall'umidità.
- Fare in modo che persone che si trovano nelle vicinanze rimangano a distanza di sicurezza dal settore operativo.
- **Prestare attenzione affinché nessun oggetto estraneo finisca tra le lame.** Spegnere immediatamente l'apparecchio se si blocca qualcosa tra le lame ed eliminare la causa.
- Prestare attenzione a non tagliare cavi elettrici nascosti.

- **Tenere la mano libera a distanza di sicurezza dal settore operativo. Non toccare mai le lame.** Le stesse sono molto affilate ed è possibile tagliarsi.
- Durante il funzionamento dell'apparecchio procedere con estrema attenzione ed assicurarsi che le dita della mano libera, con la quale viene tenuto o mosso il ramo da tagliare, non vengano esposte alle lame di taglio.
- Se l'interruttore di avvio/arresto **9** viene rilasciato velocemente, la lama **2** non si apre completamente bensì rimane nella posizione attuale. La lama **2** sia apre completamente quando l'interruttore di avvio/arresto **9** viene portato in posizione «2.».
- **Non sforzare l'apparecchio.** È possibile scivolare e ferirsi oppure tagliare accidentalmente qualcos'altro.
- Prima di ogni inizio di lavoro controllare accuratamente le lame.
- Trattare le lame con molta accuratezza in modo tale da evitare tagli o lesioni da parte delle lame.
- Dopo ogni impiego e prima di effettuare un controllo o manutenzione bloccare il blocco di sicurezza.
- Mettere sempre guanti di protezione lavorando con l'apparecchio oppure effettuando lavori di manutenzione/pulizia.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per i lavori per cui lo stesso è previsto (vedi «Uso conforme alle norme»).

Indicazioni di sicurezza per caricabatteria

- **Custodire il caricabatteria al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** L'eventuale infiltrazione di acqua in un caricabatteria va ad aumentare il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- **Non caricare batterie di altra fabbricazione.** Il caricabatteria è idoneo esclusivamente per operazioni di ricarica di batterie Bosch agli ioni di litio con tensioni indicate sotto dati tecnici. In caso contrario si viene a creare il pericolo di incendio e di esplosione.
- **Avere cura di mantenere il caricabatteria sempre pulito.** Attraverso accumuli di sporcizia si crea il pericolo di una scossa elettrica.
- **Prima di ogni impiego controllare il caricabatteria, il cavo e la spina. Non utilizzare il caricabatteria in caso doveste riscontrare dei danni. Non aprire mai personalmente il caricabatteria e farlo riparare soltanto da personale qualificato e soltanto con pezzi di ricambio originali.** In caso di caricabatterie per batterie, cavi e spine danneggiate si aumenta il pericolo di una scossa elettrica.
- **Non utilizzare il caricabatteria su basi facilmente infiammabili (p. es. carta, tessuti ecc.) oppure in ambienti infiammabili.** Per via del riscaldamento del caricabatteria che si ha durante la fase di ricarica si viene a creare il pericolo di incendio.

Descrizione del funzionamento

Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

Uso conforme alle norme

L'apparecchio è idoneo per tagliare in settori privati rami e piante con un diametro fino a 9 mm (legno duro) e 14 mm (legno dolce).

Volume di fornitura

Estrarre l'apparecchio con attenzione dall'imballaggio ed accertarsi che tutti i componenti che seguono facciano parte della fornitura:

– Ciso
– Dispositivo di carica**
– Manuale di istruzioni

In caso che un qualsiasi elemento dovesse mancare oppure dovesse essere danneggiato, mettersi in contatto con il rivenditore presso il quale avete acquistato la macchina.

**** varia secondo il Paese**

Componenti illustrati

La numerazione dei componenti illustrati si riferisce all'illustrazione dell'elettroutensile che si trova sulla pagina con la rappresentazione grafica.

1 Lama – fissa
2 Lama – mobile
3 Indicatore dello stato di carica della batteria
4 Numero di serie
5 Presa per la spina di ricarica
6 Spina di ricarica della stazione di ricarica
7 Blocco di sicurezza
8 Dispositivo di carica
9 Interruttore di avvio/arresto
10 Vite per fissaggio delle lame
11 Boccola distanziatrice

L'accessorio illustrato oppure descritto non è compreso nel volume di fornitura standard. L'accessorio completo è contenuto nel nostro programma accessori.

Dati tecnici

Cesoia per rami azionata a batteria ricaricabile		Ciso
Codice prodotto		3 600 H55 ...
Tensione nominale	V	3,6
Numero degli elementi della batteria ricaricabile		1
Potenza di lavoro	mm	9 (Legno duro)
	mm	14 (Legno dolce)
Tempo di ricarica	h	5
Peso in funzione della EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,6
Stazione di ricarica		
Codice prodotto		2 607 225 ...
Corrente di carica	mA	250
Campo ammesso di temperatura di ricarica	°C	0–45

Le caratteristiche si riferiscono a tensioni nominali [U] 230/240 V. In caso di tensioni minori ed in caso di modelli speciali a seconda dei Paesi, le caratteristiche riportate possono essere divergenti.

Informazioni sulla rumorosità e sulla vibrazione

Valori misurati rilevati conformemente a EN 60745 (funzionamento a vuoto).

Il livello di pressione acustica stimato A della macchina ammonta a 67.2 dB(A).

La vibrazione su mano-braccio è inferiore a 2,5 m/s^2.

Dichiarazione di conformità CE

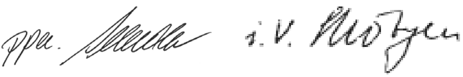
Assumendone la piena responsabilità, dichiariamo che il prodotto descritto nei «Dati tecnici» è conforme alle seguenti normative ed ai relativi documenti: EN 60745 (apparecchio a batteria ricaricabile) e EN 60335 (dispositivo di carica batteria) secondo le norme delle direttive 2006/95/CE, 2004/108/CE, 98/37/CE (fino al 28.12.2009), 2006/42/CE (a partire dal 29.12.2009).

Fascicolo tecnico presso:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

CE 2009

Leinfelden, lì 05.01.2009

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering	Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification



Made in UK 2009,
Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Montaggio

Per la Vostra sicurezza

- **Attenzione! Prima di effettuare lavori di manutenzione oppure di pulizia spegnere l’apparecchio e bloccare il blocco di sicurezza 7.**

Caricare la batteria (vedi figura principale)

- **Non utilizzare mai un altro tipo di caricabatteria.** Il caricabatteria fornito in dotazione è adattato alla batteria ricaricabile agli ioni di litio di cui è dotato l'elettroutensile.

Osservare la tensione di rete: La tensione della rete deve corrispondere a quella indicata sulla targhetta dell'elettroutensile. Gli elettroutensili con l'indicazione di 230 V possono essere collegati anche alla rete di 220 V/240 V.

«L'Electronic Cell Protection (ECP)» protegge la batteria Li-Ion dallo scaricamento completo. Se la batteria è scaricata, l'elettroutensile viene spento da un circuito di protezione. La lama di taglio non si muove più.

⚠ ATTENZIONE **Dopo la disattivazione automatica dell'elettroutensile non continuare a premere l'interruttore di avvio/arresto.** La batteria ricaricabile potrebbe subire dei danni.

Inserire la spina di rete del dispositivo di carica nella presa e la spina di ricarica **6** nella presa **5** sul retro dell'impugnatura.

L'indicatore dello stato di carica della batteria **3** è illuminato in **verde** per segnalare l'operazione di ricarica. La batteria ricaricabile è ricaricata completamente non appena l'indicatore dello stato di carica della batteria **3** non è più illuminato.

- Durante l'operazione di ricarica l'impugnatura dell'elettroutensile si riscalda. Ciò è normale.
- I caso di pause maggiori, si consiglia di staccare il caricabatteria dalla rete di alimentazione.
- Durante l'operazione di ricarica l'elettroutensile non può essere utilizzato, lo stesso non è difettoso se durante l'operazione di ricarica non funziona.

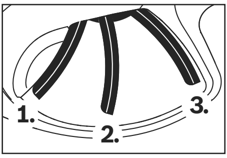
- **Proteggere dall'acqua la stazione di ricarica!**

Uso

Messa in funzione

Accensione (vedi figure A1 – A2)

❶ Sbloccare il blocco di sicurezza **7** azionando l'interruttore come illustrato.



❷ Con il dito spostare l'interruttore di avvio/arresto **9** dalla posizione «1.» indietro nella posizione di lavoro «2.». Tenere l'interruttore di avvio/arresto **9** in questa posizione.

❸ Per chiudere la lama **2** tirare indietro l'interruttore di avvio/arresto **9** in posizione «3.». Per l'apertura della lama **2** sbloccare l'interruttore **9** per la posizione «2.».

Spegnimento (vedere figura A3)

❹ Sbloccare l'interruttore di avvio/arresto **9** e farlo ritornare nella posizione «1.». La lama **2** si apre completamente.

❺ Bloccare il blocco di sicurezza **7** azionando l'interruttore come illustrato.

Nota bene: Se l'interruttore di avvio/arresto **9** viene rilasciato velocemente, la lama **2** non si apre completamente bensì rimane nella posizione attuale. La lama **2** sia apre completamente quando l'interruttore di avvio/arresto **9** viene portato in posizione «2.».

Indicazioni operative

Consigli per tagliare i rami (vedi figure B1 – B10)

- **Utilizzando l'apparecchio assumere una postura stabile.** In caso contrario possono verificarsi lesioni gravi.
- **Tenere la mano libera a distanza di sicurezza dal settore operativo. Non toccare mai le lame.** Le stesse sono molto affilate ed è possibile tagliarsi.

B1 Durante le operazioni di taglio mettere sempre guanti di protezione.

B2 Non effettuare il taglio troppo vicino al tronco in modo che il punto di taglio possa rimarginarsi.

B3 Effettuare il taglio sempre 8 mm sopra alla gemma.

B4 Il taglio dovrebbe essere obliquo verso il basso rispetto alla gemma in modo che la pioggia possa scorrere.

B5 Rimuovendo un germoglio completo, tagliarlo alla sua ramificazione.

B6 Non mettere le lame della cesoia per rami nel terreno per tagliare in questo modo i germogli delle radici.

B7 Tagliare il ramo singolarmente, come illustrato.

B8 Rimuovere vegetazione troppo folta oppure rami che si incrociano.

B9 Rimuovere vegetazione sottile o fragile.

B10 In linea di massima rimuovere rami morti, danneggiati oppure malati.

Periodo per il taglio dei rami

Legno dolce
(fino ad un diametro di 14 mm)

Tipo di legno	Periodo
Alloro	Gennaio, Febbraio, Marzo, Aprile
Magnolia	Gennaio, Febbraio, Marzo, Aprile

Legno di media durezza
(fino ad un diametro di 12 mm)

Tipo di legno	Periodo
Melo	Gennaio
Deuzia	Giugno, Luglio
Forsizia	Aprile, Maggio, Dicembre
Fior d'angelo	Giugno, Luglio
Rose	Settembre, Ottobre, Novembre
Weigela	Giugno, Luglio

Legno duro
(fino ad un diametro di 9 mm)

Tipo di legno	Periodo
Leccio	Gennaio, Febbraio, Dicembre
Carpine	Gennaio, Febbraio, Dicembre

Manutenzione ed assistenza

Manutenzione e pulizia

Attenzione! Spegnere l'apparecchio e bloccare il blocco di sicurezza 7.

Tenere l'elettroutensile pulito per poter lavorare bene ed in modo sicuro.

Mettere sempre guanti di protezione lavorando con l'apparecchio oppure effettuando lavori di manutenzione/pulizia.

Controllare regolarmente l'utensile in merito a difetti evidenti, come fissaggio lasco e componenti usurati oppure danneggiati.

Se nonostante gli accurati procedimenti di produzione e di controllo il tosaerba a filo dovesse guastarsi, la riparazione va fatta effettuare da un centro di assistenza clienti autorizzato per gli elettroutensili Bosch.

Comunicare sempre il codice di ordinazione a 10 cifre dell'elettroutensile in caso di richieste o di ordinazione di pezzi di ricambio.

Sostituzione della lama (vedi figure C1 – C4)

Attenzione! Spegnere l'apparecchio e bloccare il blocco di sicurezza 7.

Mettere sempre guanti di protezione lavorando con l'apparecchio oppure effettuando lavori di manutenzione/pulizia.

Per evitare danni all'apparecchio non metterlo mai in funzione senza lama, boccola distanziatrice oppure vite serrata.

Assicurarsi che la lama sia aperta completamente e il blocco di sicurezza 7 sia bloccato.

❶ Bloccare il blocco di sicurezza **7** azionando l'interruttore come illustrato.

❷ Allentare la vite per il fissaggio delle lame **10** con una chiave per viti ad esagono cavo (5 mm) (non compresa nel volume della fornitura).

Rimuovere la boccola distanziatrice **11**.

❸ ❹ Togliere la lama mobile **2** come illustrato. **Prestare attenzione affinché nessun oggetto estraneo venga a contatto con la dentatura della lama e la danneggi.**

❺ ❻ Inserire la lama mobile **2** come illustrato. Assicurarsi che la lama **2** ingrani nell'elemento della trasmissione **12**.

❼ Ruotare la lama **2** in posizione completamente aperta. Tirare leggermente la lama **2** per controllare la sua sede. Se la lama **2** è montata correttamente non può essere tolta.

- ▶ **Un posizionamento errato della lama può danneggiare l'apparecchio.**

❽ Applicare di nuovo la boccola distanziatrice **11**. Assicurarsi che la boccola distanziatrice **11** si trovi sia nella lama mobile che in quella fissa.

Inserire la vite per il fissaggio delle lame **10** e serrarla con una chiave per viti ad esagono cavo (5 mm) (non compresa nel volume della fornitura). Non serrare troppo saldamente.

- Accertarsi che le parti di ricambio montate siano approvate da Bosch.

Dopo il taglio dei rami/conservazione

- **Attenzione! Spegnere l'apparecchio e bloccare il blocco di sicurezza 7.**
- **Mettere sempre guanti di protezione lavorando con l'apparecchio oppure effettuando lavori di manutenzione/pulizia.**

Pulire accuratamente la parte esterna dell'apparecchio con un spazzola morbida ed uno straccio. Non utilizzare acqua, solventi e prodotti di lucidatura. Rimuovere tutti i depositi.

Per la conservazione lubrificare sempre le lame con uno spray per manutenzione.

Conservare l'apparecchio con blocco di sicurezza **7** bloccato, in un luogo sicuro ed asciutto, fuori dalla portata dei bambini. Non mettere nessun altro oggetto sull'apparecchio.

Servizio di assistenza ed assistenza clienti

Il servizio di assistenza risponde alle Vostre domande relative alla riparazione ed alla manutenzione del Vostro prodotto nonché concernenti le parti di ricambio. Disegni in vista esplosa ed informazioni relative alle parti di ricambio sono consultabili anche sul sito:
www.bosch-pt.com
Il team assistenza clienti Bosch è a Vostra disposizione per rispondere alle domande relative all'acquisto, impiego e regolazione di apparecchi ed accessori.

Italia

Officina Elettroutensili
Robert Bosch S.p.A. c/o GEODIS
Viale Lombardia 18
20010 Arluno
Tel.: +39 (02) 36 96 26 63
Fax: +39 (02) 36 96 26 62
Fax: +39 (02) 36 96 86 77
E-Mail: officina.elettroutensili@it.bosch.com

Svizzera

Tel.: +41 (044) 8 47 15 13
Fax: +41 (044) 8 47 15 53

Trasporto

La batteria ricaricabile è stata collaudata secondo il manuale UN [Recommendations on the Transport of Dangerous Goods, Manual of Tests and Criteria] ST/SG/AC.10/11/Rev.3 Parte III, sottoparagrafo 38.3. Essa è dotata sia di un'efficace protezione contro la sovrappressione interna e pericolo di corto circuito che di dispositivi adatti ad impedirne una rottura dovuta a sovraccarico ed il pericolo di corrente inversa.
La quantità di equivalente di litio contenuta nella batteria ricaricabile si trova al di sotto dei valori di soglia vigenti. Per questo motivo la batteria ricaricabile quale singolo elemento o come elemento applicato in una macchina non rientra tra i prodotti considerati particolarmente pericolosi nelle norme nazionali o internazionali. In caso di trasporto di diverse batterie ricaricabili, può comunque darsi il caso che le norme relative ai prodotti pericolosi acquistino rilevanza. In questo caso può essere necessa-

rio attenersi alle speciali condizioni (p. es. l'imballaggio) in esse prescritte. Per ulteriori informazioni è possibile consultare il foglio di istruzioni in lingua inglese reperibile al seguente sito internet: http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm.

Smaltimento

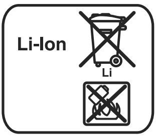
Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente gli imballaggi, gli elettroutensili e gli accessori dismessi.

Solo per i Paesi della CE:

Non gettare elettroutensili dismessi tra i rifiuti domestici!

Conformemente alla norma della direttiva 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, gli elettroutensili diventati inservibili devono essere raccolti separatamente ed essere inviati ad una riutilizzazione ecologica.

Batterie ricaricabili/Batterie:



Li-Ion:
Si prega di tener presente le indicazioni riportare nel paragrafo «Trasporto», pagina 143.

Qualunque sia il tipo di batteria esaurita, essa non deve essere gettata tra i rifiuti domestici, nel fuoco o nell'acqua. Ogni tipo di batteria esaurita deve essere, riciclata oppure smaltita rispettando rigorosamente la protezione dell'ambiente.

Solo per i Paesi della CE:
Ogni tipo di batteria difettosa oppure esaurita deve essere riciclata secondo la direttiva 91/157/CEE.

Le batterie ricaricabili / le batterie non funzionanti potranno essere consegnate direttamente presso:

Italia

Ecoelit
Viale Misurata 32
20146 Milano
Tel.: +39 02 / 4 23 68 63
Fax: +39 02 / 48 95 18 93

Svizzera

Batrec AG
3752 Wimmis BE

Con ogni riserva di modifiche tecniche.

Veiligheidsvoorschriften

- ▶ **Onjuist gebruik kan tot ernstig letsel leiden. Lees vóór het gebruik alle voorzorgsmaatregelen en de gebruiksaanwijzing.**

Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrische gereedschappen

⚠ WAARSCHUWING **Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle voorschriften.** Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip „elektrisch gereedschap” heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

Verklaring van de pictogrammen

Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle voorschriften. Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Gevaar door ronddraaiend snijmes. Steek uw handen of voeten niet in de opening terwijl het gereedschap loopt.

Gebruik het gereedschap niet in de regen en stel het niet bloot aan regen.

1) Veiligheid van de werkomgeving

a) **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.

b) **Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.

c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

2) Elektrische veiligheid

a) **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.

b) **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.

c) **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.

d) **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het elektrische gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapdelen.** Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.

e) **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.

f) **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

3) Veiligheid van personen

a) **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.

b) **Draag persoonlijke beschermende uitrusting. Draag altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermende uitrusting zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.

c) **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u de stekker in het stopcontact steekt of de accu aansluit en voordat u het gereedschap oppakt of draagt.** Wanneer u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.

d) **Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.

e) **Voorkom een onevenwichtige lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.

f) **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.

g) **Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging beperkt het gevaar door stof.

4) **Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen**

a) **Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.

b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

c) **Trek de stekker uit het stopcontact of neem de accu uit het elektrische gereedschap voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.

d) **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.

e) **Verzorg het elektrische gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen voor het gebruik repareren.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.

f) **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.

g) **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

5) **Gebruik en onderhoud van accugereedschappen**

a) **Laad accu's alleen op in oplaadapparaten die door de fabrikant worden geadviseerd.** Voor een oplaadapparaat dat voor een bepaald type accu geschikt is, bestaat brandgevaar wanneer het met andere accu's wordt gebruikt.

b) **Gebruik alleen de daarvoor bedoelde accu's in de elektrische gereedschappen.** Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.

c) **Voorkom aanraking van de niet-gebruikte accu met paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.

d) **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact daarmee. Spoel bij onvoorzien contact met water af. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen.** Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties en verbrandingen leiden.

6) Service

a) **Laat het elektrische gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

Veiligheidsvoorschriften voor accusnoeischaren

- Dit gereedschap is er niet voor bestemd om te worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuigelijke of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of gebrekkige kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon, of zij van deze persoon instructies ontvangen ten aanzien van het gebruik van het gereedschap.
  Kinderen moeten onder toezicht staan, om zeker te stellen dat zij niet met het gereedschap spelen.

- Laat kinderen het gereedschap niet gebruiken. Laat het gereedschap niet onbeheerd en bewaar niet-gebruikte gereedschappen op een veilige plaats buiten het bereik van kinderen.
- Gebruik het gereedschap niet in de regen en laad de accu niet in de regen op.
- Bewaar het gereedschap niet in de regen of in een vochtige omgeving.
- Houd personen in de buurt op een veilige afstand tot de plaats waar u werkt.
- **Let erop dat er geen vreemde voorwerpen tussen de messen komen.** Schakel het gereedschap onmiddellijk uit wanneer er iets tussen de messen wordt vastgeklemd en maak de oorzaak ongedaan.
- Let erop dat u geen verborgen stroomkabels doorknipt.
- **Houd uw vrije hand op een veilige afstand tot de plaats waar u snoeit. Raak de messen niet aan.** Deze zijn zeer scherp en u kunt zich eraan snijden.
- Wees oplettend tijdens het gebruik van het gereedschap. Zorg ervoor dat de vingers van uw vrije hand, waarmee u de te snoeien takken vasthoudt of beweegt, niet te dicht bij de snoeimessen komen.
- Als u de aan/uit-schakelaar **9** snel loslaat, wordt het mes **2** niet volledig geopend, maar blijft het in dezelfde stand staan. Het mes **2** wordt volledig geopend als u de aan/uit-schakelaar **9** in stand „2." trekt.
- **Oefen geen te grote kracht op het gereedschap uit.** U kunt uitglijden of gewond raken of onbedoeld iets anders doorknippen.

- ▶ Controleer de messen vóór het begin van de werkzaamheden altijd zorgvuldig.
- ▶ Behandel de messen met grote zorgvuldigheid om snijwonden of ander letsel door de messen te voorkomen.
- ▶ Vergrendel de veiligheidsblokkering na elk gebruik en vóór controle en onderhoud.
- ▶ Draag altijd werkhandschoenen wanneer u met het gereedschap werkt en tijdens onderhoud en reiniging.
- ▶ Gebruik het gereedschap alleen voor de werkzaamheden waarvoor het bestemd is (zie „Gebruik volgens bestemming”).

Veiligheidsvoorschriften voor oplaadapparaten

- ▶ **Houd het oplaadapparaat uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het oplaadapparaat vergroot het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Laad geen accu’s van andere fabrikanten op.** Het oplaadapparaat is alleen geschikt voor het opladen van Bosch-lithiumionaccu’s met de in de technische gegevens vermelde spanningen. Anders bestaat er brand- en explosiegevaar.
- ▶ **Houd het oplaadapparaat schoon.** Door vervuiling bestaat gevaar voor een elektrische schok.
- ▶ **Controleer voor elk gebruik oplaadapparaat, kabel en stekker. Gebruik het oplaadapparaat niet als u een beschadiging hebt vastgesteld. Open het oplaadapparaat niet zelf en laat het alleen door gekwalificeerd personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen repareren.** Beschadigde oplaadapparaten, kabels en stekkers vergroten het risico van een elektrische schok.

- ▶ **Gebruik het oplaadapparaat niet op een gemakkelijk brandbare ondergrond (zoals papier of textiel) of in een brandbare omgeving.** Vanwege de bij het opladen optredende verwarming van het oplaadapparaat bestaat brandgevaar.

Functiebeschrijving

Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle voorschriften. Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Gebruik volgens bestemming

Het gereedschap is bestemd voor het snoeien van takken en planten met een doorsnede van maximaal 9 mm (hard hout) resp. 14 mm (zacht hout). Het is uitsluitend bestemd voor particulier gebruik.

Meegeleverd

Neem het gereedschap voorzichtig uit de verpakking. Controleer of de volgende delen compleet zijn:

- Ciso
- Oplaadapparaat**
- Gebruiksaanwijzing

Neem contact op met uw leverancier wanneer er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn.

**** verschilt per land**

Afgebeelde componenten

De componenten zijn genummerd zoals op de afbeelding van het elektrische gereedschap op de pagina met afbeeldingen.

1 Mes – niet-beweeglijk
2 Mes – beweeglijk
3 Accu-oplaadindicatie
4 Serienummer
5 Contactbus voor oplaadstekker
6 Oplaadstekker van het oplaadapparaat
7 Veiligheidsblokkering
8 Oplaadapparaat
9 Aan/uit-schakelaar
10 Schroef voor mesbevestiging
11 Afstandshuls

Niet elk afgebeeld en beschreven toebehoren wordt standaard meegeleverd. Het volledige toebehoren vindt u in ons toebehorenprogramma.

Technische gegevens

Accusnoeischaar		**Ciso**
Zaaknummer		3 600 H55 ...
Nominale spanning	V	3,6
Aantal accucellen		1
Arbeidsvermogen	mm	9 (Hard hout)
	mm	14 (Zacht hout)
Oplaadtijd	h	5
Gewicht volgens EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,6
Oplaadapparaat		
Zaaknummer		2 607 225 ...
Laadstroom	mA	250
Toegestaan oplaadtemperatuurbereik	°C	0–45

Gegevens gelden voor nominale spanningen [U] 230/240 V. Bij lagere spanningen en bij per land verschillende uitvoeringen kunnen deze gegevens afwijken.

Informatie over geluid en trillingen

Meetwaarden bepaald volgens EN 60745 (onbelast lopen).

Het A-gewogen geluidsdrukniveau van het gereedschap bedraagt kenmerkend 67.2 dB(A).

De hand/arm-trilling is kenmerkend minder dan 2,5 m/s^2.

Conformiteitsverklaring

Wij verklaren als alleen verantwoordelijke dat het onder „Technische gegevens” beschreven product voldoet aan de volgende normen en normatieve documenten: EN 60745 (accugereedschap) en EN 60335 (acculader) volgens de bepalingen van de richtlijnen 2006/95/EG, 2004/108/EG, 98/37/EG (t/m 28-12-2009), 2006/42/EG (vanaf 29-12-2009).

Technisch dossier bij:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

CE 2009

Leinfelden, 05.01.2009

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering	Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification

Made in UK 2009,
Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Montage

Voor uw veiligheid

- **Let op! Schakel het gereedschap vóór onderhouds- en reinigingswerkzaamheden uit en vergrendel de veiligheidsblokkering 7.**

Accu opladen (zie hoofdafbeelding)

- **Gebruik geen ander oplaadapparaat.** Het meegeleverde oplaadapparaat is afgestemd op de in het elektrische gereedschap ingebouwde lithium-ion accu.

Let op de spanning van het stroomnet: De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van het gereedschap. Met 230 V aangeduide apparaten kunnen ook met 220 V/240 V worden gebruikt.

De lithiumionaccu is met „Electronic Cell Protection (ECP)” tegen te sterk ontladen beschermd. Als de accu leeg is, wordt het elektrische gereedschap door een veiligheidsschakeling uitgeschakeld: Het snijmes beweegt niet meer.

⚠ LET OP **Druk na het automatisch uitschakelen van het elektrische gereedschap niet meer op de aan/uit-schakelaar.** De accu kan anders beschadigd worden.

Steek de netstekker van het oplaadapparaat in het stopcontact en steekt de oplaadstekker **6** in de aansluiting **5** aan de achterzijde van de handgreep.

De accuoplaadindicatie **3** is **groen** verlicht om het opladen te signaleren. De accu is volledig opgeladen zodra de accuoplaadindicatie **3** niet meer verlicht is.

– Tijdens het opladen wordt de handgreep van het elektrische gereedschap warm. Dit is normaal.
– Als het oplaadapparaat langdurig niet wordt gebruikt, dient u de verbinding met het stroomnet te verbreken.
– Het elektrische gereedschap kan tijdens het opladen niet worden gebruikt. Het is niet defect wanneer het tijdens het opladen niet werkt.

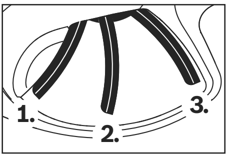
- **Bescherm het oplaadapparaat tegen water en vocht.**

Gebruik

Ingebruikneming

Inschakelen (zie afbeeldingen A1 – A2)

❶ Ontgrendel de veiligheidsblokkering **7** door de schakelaar zoals afgebeeld te bedienen.



❷ Grijp met uw vinger om de aan/uit-schakelaar **9** en trek deze van stand „1.” naar achteren in werkstand „2.”. Houd de aan/uit-schakelaar **9** in deze stand.

❸ Als u het mes **2** wilt sluiten, trekt u de aan/uit-schakelaar **9** in stand „3.” terug. Als u het mes **2** wilt openen, laat u de aan/uit-schakelaar **9** voor stand „2.” los.

Uitschakelen (zie afbeelding A3)

❹ Laat de aan/uit-schakelaar **9** los en laat deze naar stand „1.” terugkeren. Het mes **2** wordt volledig geopend.

❺ Vergrendel de veiligheidsblokkering **7** door de schakelaar zoals afgebeeld te bedienen.

Opmerking: Als u de aan/uit-schakelaar **9** snel loslaat, wordt het mes **2** niet volledig geopend, maar blijft het in dezelfde stand staan. Het mes **2** wordt volledig geopend als u de aan/uit-schakelaar **9** in stand „2.” trekt.

Tips voor de werkzaamheden

Tips voor het snoeien van struiken (zie afbeeldingen B1 – B10)

- ▶ **Bedien het gereedschap niet in een lichaamshouding waarin u niet in evenwicht bent.** Anders kan ernstig letsel het gevolg zijn.
- ▶ **Houd uw vrije hand op een veilige afstand tot de plaats waar u snoeit. Raak de messen niet aan.** Deze zijn zeer scherp en u kunt zich eraan snijden.

B1 Draag tijdens het snoeien altijd werkhandschoenen.

B2 Snoei niet te dicht bij de stam. Anders geneest de plaats waar u snoeit niet goed.

B3 Snoei altijd 8 mm boven de knop.

B4 Snoei altijd neerwaarts van de knop weg, zodat de regen kan wegstromen.

B5 Als u een volledige loot verwijdert, dient u deze tot aan zijn aftakking af te knippen.

B6 Steek de messen van de snoeischaar niet in de grond om er wortels mee te af te knippen.

B7 Snoei de takken één voor één, zoals afgebeeld.

B8 Verwijder te dichte groei of elkaar kruisende takken.

B9 Verwijder te dunne of zwakke groei.

B10 Verwijder alle afgestorven, beschadigde en zieke takken.

Tijd voor het snoeien

Zacht hout
(tot een diameter van 14 mm)

Houtsoort	Tijd
Laurier	Januari, Februari, Maart, April
Magnolia	Januari, Februari, Maart, April

Middelhard hout
(tot een diameter van 12 mm)

Houtsoort	Tijd
Appelboom	Januari
Deutzia	Juni, Juli
Forsythia	April, Mei, December
Boerenjasmijn	Juni, Juli
Rozen	September, Oktober, November
Weigelia	Juni, Juli

Hard hout
(tot een diameter van 9 mm)

Houtsoort	Tijd
Steeneik	Januari, Februari, December
Haagbeuk	Januari, Februari, December

Onderhoud en service

Onderhoud en reiniging

Let op! Schakel het gereedschap uit en vergrendel de veiligheidsblokkering 7.
Houd het elektrische gereedschap schoon om goed en veilig te werken.
Draag altijd werkhandschoenen wanneer u met het gereedschap werkt en tijdens onderhoud en reiniging.

Controleer het gereedschap regelmatig op zichtbare gebreken zoals een losse bevestiging en versleten of beschadigde onderdelen.

Mocht het gereedschap ondanks zorgvuldige fabricage- en testmethoden toch defect raken, dient de reparatie te worden uitgevoerd door een erkende klantenservice voor Bosch-tuingereedschappen.

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het uit tien cijfers bestaande zaaknummer volgens het typeplaatje van de machine.

Mes vervangen (zie afbeeldingen C1 – C4)

Let op! Schakel het gereedschap uit en vergrendel de veiligheidsblokkering 7.
Draag altijd werkhandschoenen wanneer u met het gereedschap werkt en tijdens onderhoud en reiniging.
Gebruik het gereedschap nooit zonder mes, afstandshuls of vastgedraaide schroef om beschadiging van het gereedschap te voorkomen.
Controleer dat het mes volledig geopend en de veiligheidsblokkering 7 vergrendeld is.

❶ Vergrendel de veiligheidsblokkering **7** door de schakelaar zoals afgebeeld te bedienen.

❷ Draai de schroef voor de mesbevestiging **10** met een inbussleutel (5 mm, niet meegeleverd) vast.

Verwijder de afstandshuls **11**.

❸ ❹ Verwijder het bewegende mes **2** zoals afgebeeld. **Let erop dat geen vreemd voorwerp de vertanding van het mes raakt en beschadig de vertanding niet.**

❺ ❻ Zet het bewegende mes **2** zoals afgebeeld in. Controleer dat het mes **2** in de transmissieschakel **12** grijpt.

❼ Draai het mes **2** in de volledig geopende stand. Trek licht aan het mes **2** om te controleren of het goed vast zit. Als het mes **2** goed vast zit, kan het niet worden losgetrokken.

- **Een verkeerde positionering van het mes kan het gereedschap beschadigen.**

❽ Zet de afstandshuls **11** weer in. Controleer dat de afstandshuls **11** in het beweeglijke en het niet-beweeglijke mes zit.

Zet de schroef voor de mesbevestiging **10** in en draai deze met een inbussleutel (5 mm, niet meegeleverd) handvast aan. Niet te vast aandraaien.

- Zorg ervoor dat vervangingsonderdelen van Bosch afkomstig zijn.

Na het snoeien. Gereedschap opbergen

- **Let op! Schakel het gereedschap uit en vergrendel de veiligheidsblokkering 7.**
- **Draag altijd werkhandschoenen wanneer u met het gereedschap werkt en tijdens onderhoud en reiniging.**

Maak de buitenkant van het gereedschap grondig schoon met een zachte borstel en een doek. Gebruik geen water, oplosmiddel of polijstmiddel. Verwijder al het vastzittende materiaal.

Smeer de messen altijd met onderhoudsspray voordat u het gereedschap opbergt.

Bewaar het gereedschap met vergrendelde veiligheidsblokkering **7** op een veilige en droge plaats, buiten het bereik van kinderen. Plaats geen andere voorwerpen op het gereedschap.

Klantenservice en advies

Onze klantenservice beantwoordt uw vragen over reparatie en onderhoud van uw product en over vervangingsonderdelen. Explosietekeningen en informatie over vervangingsonderdelen vindt u ook op:
www.bosch-pt.com
De medewerkers van onze klantenservice adviseren u graag bij vragen over de aankoop, het gebruik en de instelling van producten en toebehoren.

Nederland

Tel.: +31 (076) 579 54 54
Fax: +31 (076) 579 54 94
E-mail: gereedschappen@nl.bosch.com

België en Luxemburg

Tel.: +32 (070) 22 55 65
Fax: +32 (070) 22 55 75
E-mail: outillage.gereedschap@be.bosch.com

Vervoer

De accu is getest volgens UN-handboek ST/SG/AC.10/11/Rev.3 deel III, paragraaf 38.3. De accu heeft een werkzame bescherming tegen inwendige overdruk en kortsluiting en voorzieningen ter voorkoming van breuk door geweld en gevaarlijke terugstroom.
De in de accu aanwezige lithiumequivalentiehoeveelheid ligt onder de geldende grenswaarden. Daarom zijn op de accu (als los onderdeel of in het gereedschap ingezet) geen nationale of internationale voorschriften voor gevaarlijke goederen van toepassing. De voorschriften voor gevaarlijke goederen kunnen echter bij het vervoer van meerdere accu's relevant zijn. Het kan in dit geval noodzakelijk zijn om bijzondere voorwaarden (bijvoorbeeld bij de verpakking) in acht te nemen. Meer informatie vindt u in een informatieblad in het Engels onder het volgende internetadres: http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm.

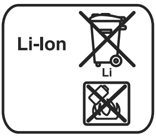
Afvalverwijdering

Elektrische gereedschappen, toebehoren en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

Alleen voor landen van de EU:

Gooi elektrische gereedschappen niet bij het huisvuil.
Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG over elektrische en elektronische oude apparaten en de omzetting van de richtlijn in nationaal recht moeten niet meer bruikbare elektrische gereedschappen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

Accu's en batterijen:



Li-ion:
Lees de aanwijzingen in het gedeelte „Vervoer", pagina 166 en neem deze in acht.

Gooi accu's of batterijen niet bij het huisvuil en evenmin in het vuur of het water. Accu's en batterijen moeten worden ingezameld, gerecycled of op een voor het milieu verantwoorde wijze worden afgevoerd.

Alleen voor landen van de EU:
Volgens richtlijn 91/157/EEG moeten defecte of versleten accu's en batterijen worden gerecycled.

Wijzigingen voorbehouden.

Sikkerhedsinstrukser

- ▶ **Forkert brug kan føre til alvorlige kvæstelser. Læs alle sikkerhedsforanstaltninger og driftsvejledningen før i brugtagningen.**

Generelle advarselshenvisninger for el-værktøj

⚠ADVARSEL **Læs alle advarselshenvisninger og instrukser.** I tilfælde af manglende overholdelse af advarselshenvisningerne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.

Det i advarselshenvisningerne benyttede begreb „el-værktøj" refererer til netdrevet el-værktøj (med netkabel) og akkudrevet el-værktøj (uden netkabel).

Forklaring af billedsymbolerne

Læs alle advarselshenvisninger og instrukser. I tilfælde af manglende overholdelse af advarselshenvisningerne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Pas på – kniven roterer. Stik hverken hånd eller fod ind i åbningen, mens maskinen er tændt.

Brug ikke maskinen, når det regner, og udsæt ikke maskinen for regn.

1) Sikkerhed på arbejdspladsen

a) **Sørg for, at arbejdsområdet er rent og rigtigt belyst.** Uorden eller uoplyste arbejdsområder øger faren for uheld.

b) **Brug ikke el-værktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv.** El-værktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.

c) **Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når maskinen er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

2) Elektrisk sikkerhed

a) **El-værktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj.** Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.

b) **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f. eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.

c) **Maskinen må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængning af vand i et el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.

d) **Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til (f. eks. må man aldrig bære el-værktøjet i ledningen, hænge el-værktøjet op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten). Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse.** Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.

e) **Hvis el-værktøjet benyttes i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Brug af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.

f) **Hvis det ikke kan undgås at bruge el-værktøjet i fugtige omgivelser, skal der bruges et HFI-relæ.** Brug af et HFI-relæ reducerer risikoen for at få elektrisk stød.

3) Personlig sikkerhed

a) **Det er vigtigt at være opmærksom, se, hvad man laver, og bruge el-værktøjet fornuftigt. Brug ikke noget el-værktøj, hvis du er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medikamenter eller euforiserende stoffer.** Få sekunders uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan føre til alvorlige personskader.

b) **Brug beskyttelsesudstyr og hav altid beskyttelsesbriller på.** Brug af sikkerhedsudstyr som f. eks. støvmaske, skridsikkert fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængig af maskintype og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.

c) **Undgå utilsigtet igangsætning. Kontrollér, at el-værktøjet er slukket, før du tilslutter det til strømtilførslen og/eller akkuen, løfter eller bærer det.** Undgå at bære el-værktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at el-værktøjet ikke er tændt, når det sluttes til nettet, da dette øger risikoen for personskader.

d) **Gør det til en vane altid at fjerne indstillingsværktøj eller skruenøgle, før el-værktøjet tændes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, er der risiko for personskader.

e) **Undgå en anormal legemsposition. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance.** Dermed har du bedre muligheder for at kontrollere el-værktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.

f) **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig.** Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.

g) **Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt.** Brug af en støvopsugning kan reducere støvmængden og dermed den fare, der er forbundet støv.

4) **Omhyggelig omgang med og brug af el-værktøj**

a) **Undgå overbelastning af maskinen. Brug altid et el-værktøj, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres.** Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.

b) **Brug ikke et el-værktøj, hvis afbryder er defekt.** Et el-værktøj, der ikke kan startes og stoppes, er farlig og skal repareres.

c) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern akkuen, inden maskinen indstilles, der skiftes tilbehørsdele, eller maskinen lægges fra.** Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af el-værktøjet.

d) **Opbevar ubenyttet el-værktøj uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte maskinen.** El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.

e) **El-værktøjet bør vedligeholdes omhyggeligt. Kontroller, om bevægelige maskindele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at el-værktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden maskinen tages i brug.** Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdte el-værktøjer.

f) **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.

g) **Brug el-værktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** Anvendelse af el-værktøjet til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan føre til farlige situationer.

5) **Omhyggelig omgang med og brug af akku-værktøj**

a) **Oplad kun akku'er i ladeaggregater, der er anbefalet af fabrikanten.** Et ladeaggregat, der er egnet til en bestemt type batterier, må ikke benyttes med andre batterier – brandfare.

b) **Brug kun de akku'er, der er beregnet til el-værktøjet.** Brug af andre akku'er øger risikoen for personskader og er forbundet med brandfare.

c) **Ikke benyttede akku'er må ikke komme i berøring med kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, da disse kan kortslutte kontakterne.** En kortslutning mellem batterikontakterne øger risikoen for personskader i form af forbrændinger.

d) **Hvis akku'en anvendes forkert, kan der slippe væske ud af akku'en. Undgå at komme i kontakt med denne væske. Hvis det alligevel skulle ske, skylles med vand. Søg læge, hvis væsken kommer i øjnene.** Akku-væske kan give hudirritation eller forbrændinger.

6) **Service**

a) **Sørg for, at el-værktøj kun repareres af kvalificerede fagfolk og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed sikres størst mulig maskinsikkerhed.

Sikkerhedsinstrukser til akkudrevede grensakse

- Dette haveværktøj er ikke beregnet til at blive anvendt af personer (inkl. børn) med fysiske, sensoriske eller mentale skavanker eller af personer, der ikke råder over tilstrækkelig erfaring eller kendskab, medmindre de overvåges af en person, der sørger for deres sikkerhed, eller denne person instruerer dem i brugen af dette værktøj.
  Hold øje med børn for at forhindre, at de leger med værktøjet.
- Børn må ikke bruge saksen; den skal altid være under opsyn; opbevar værktøjer/maskiner, der ikke er i brug, et sikkert sted uden for børns rækkevidde.
- Arbejd ikke med maskinen i regnvejr og lad ikke akkuen i regnvejr.
- Opbevar ikke maskinen i regnvejr eller i fugtige omgivelser.
- Hold tilskuere i sikker afstand fra arbejdsområdet.
- **Sørg for, at fremmede genstande ikke kommer ind mellem klingerne.** Sluk straks for maskinen, hvis et eller andet kommer i klemme mellem klingerne og afhjælp årsagen.
- Sørg for, at skjulte strømkabler ikke klippes over.
- **Hold din frie hånd i en sikker afstand til arbejdsområdet. Berør ikke klingerne.** Du kan komme til at skære dig, da disse er meget skarpe.
- Vær opmærksom, når saksen er i brug, og sørg for, at fingrene på den frie hånd, der bruges til at holde og bevæge de grene, der skal klippes over, ikke kvæstes af knivene.
- Slippes start-stop-kontakten **9** hurtigt, åbner klingen **2** sig ikke helt, men bliver stående i den aktuelle position. Klingen **2** åbner sig helt, når start-stop-kontakten **9** trækkes i position „2.“.
- **Udsæt ikke maskinen for vold.** Du kan komme til at skride og komme til skade eller utilsigtet komme til at klippe noget andet over.
- Kontrollér klingerne omhyggeligt, før arbejdet påbegyndes.
- Behandle klingerne meget omhyggeligt for at undgå snit eller kvæstelser fra klingerne.
- Lås sikkerhedsspærren efter hver brug og før kontrol- eller vedligeholdelsesarbejde gennemføres.
- Brug altid beskyttelseshandsker, når du arbejder med maskinen eller gennemfører vedligeholdelses-/rengøringsarbejde.
- Brug kun maskinen til det beregnede arbejdsområde (se „Beregnet anvendelse“).

Sikkerhedsforskrifter for ladeaggregater

- **Ladeaggregatet må ikke udsættes for regn eller fugtighed.** Indtrængning af vand i ladeaggregatet øger risikoen for elektrisk stød.

- **Lad ikke fremmede akkuer.** Ladeaggregatet er kun beregnet til ladning af Bosch Li-ion-akkuer med de spændinger, der er angivet i de tekniske data. Ellers er der fare for brand og eksplosion.
- **Renhold ladeaggregatet.** Snavs øger faren for elektrisk stød.
- **Kontrollér ladeaggregat, kabel og stik før brug. Anvend ikke ladeaggregatet, hvis det er beskadiget. Forsøg ikke at åbne ladeaggregatet og sørg for at det repareres af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele.** Beskadigede ladeaggregater, kabler og stik øger risikoen for elektrisk stød.
- **Anvend ikke ladeaggregatet på let brændbar undergrund (f.eks. papir, tekstiler osv.) eller i brændbare omgivelser.** Pas på! Ladeaggregatet bliver varmt under opladningen. Brandfare!

Funktionsbeskrivelse

Læs alle advarselshenvisninger og instrukser. I tilfælde af manglende overholdelse af advarselshenvisningerne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Beregnet anvendelse

Maskinen er beregnet til at skære i grene og planter med en diameter indtil 9 mm (hårdt træ) og 14 mm (blødt træ) i det private område.

Leveringsomfang

Tag maskinen forsigtigt ud af emballagen. Kontrollér, at delene er fri for mangler:

- Ciso
- Ladeaggregat**
- Betjeningsvejledning

Hvis nogle dele mangler eller er beskadigede, bedes du kontakte den forhandler, hvor du har købt maskinen.

**** landespecifik**

Illustrerede komponenter

Nummereringen af de illustrerede komponenter refererer til illustrationen af el-værktøjet på illustrationssiden.

1 Klinge – ubevægelig
2 Klinge – bevægelig
3 Akku-ladetilstandsindikator
4 Serienummer
5 Bøsning til ladestik
6 Ladestik til ladeaggregat
7 Sikkerhedsspærre
8 Ladeaggregat
9 Start-stop-kontakt
10 Skrue til klingefastgørelse
11 Afstandskappe

Tilbehør, som er illustreret og beskrevet i betjeningsvejledningen, er ikke indeholdt i leveringen. Det fuldstændige tilbehør findes i vores tilbehørsprogram.

Tekniske data

Akkudrevet grensaks		Ciso
Typenummer		3 600 H55 ...
Nominel spænding	V	3,6
Antal akkuceller		1
Arbejdsydelse	mm	9 (Hårdt træ)
	mm	14 (Blødt træ)
Ladetid	h	5
Vægt svarer til EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,6
Ladeaggregat		
Typenummer		2 607 225 ...
Ladestrøm	mA	250
Tilladt temperaturområde for opladning	°C	0 – 45

Angivelserne gælder for nominelle spændinger [U] 230/240 V. Disse angivelser kan variere ved lavere spændinger og i landespecifikke udførelser.

Støj-/vibrationsinformation

Måleværdier beregnet iht. EN 60745 (tomkørsel).

Maskinens A-vægtede lydtrykniveau er typisk 67.2 dB(A).

Hånd-arm-vibrationen er typisk under 2,5 m/s^2.

Overensstemmelseserklæring CE

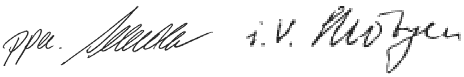
Vi erklærer under almindeligt ansvar, at det produkt, der er beskrevet under „Tekniske data“, er i overensstemmelse med følgende standarder eller normative dokumenter: EN 60745 (akku-enhed) og EN 60335 (akku-ladeaggregat) iht. bestemmelserne i direktiverne 2006/95/EF, 2004/108/EF, 98/37/EF (indtil 28.12.2009), 2006/42/EF (fra 29.12.2009).

Teknisk dossier hos:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

CE 2009

Leinfelden, 05.01.2009

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering	Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification



Made in UK 2009,
Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Montering

For din egen sikkerheds skyld

- **Pas på! Sluk maskinen og lås sikkerhedsspærren 7, før vedligeholdelses – eller rengøringsarbejde gennemføres.**

Opladning af akku (se hovedbillede)

- **Anvend ikke noget andet ladeaggregat.** Det medleverede ladeaggregat er afstemt, så det passer til den Li-Ion-akku, der er monteret i el-værktøjet.

Overhold netspændingen: Strømkildens spænding skal stemme overens med angivelserne på maskinens typeskilt. Haveværktøjer til 230 V kan også tilsluttes 220 V/240 V.

Li-ion-akkuen er beskyttet mod afladning med „Electronic Cell Protection (ECP)“. Er akkuen afladet, slukkes el-værktøjet med en beskyttelseskontakt: Skærekniven bevæger sig ikke mere.

⚠ PAS PÅ **Tryk ikke videre på start-stop-kontakten efter automatisk slukning af el-værktøjet.** Akkuen kan blive beskadiget.

Sæt ladeaggregatets netstik i stikdåsen og ladestikket **6** i bøsningen **5** bag på håndgrebet.

Akku-ladetilstandslampen **3** lyser **grøn** for at signalisere, at maskinen oplades. Akkuen er helt opladet, så snart akku-ladetilstandslampen **3** ikke mere lyser.

– El-værktøjets håndgreb bliver varmt under opladningen. Dette er helt normalt.
– Afbryd ladeaggregatet fra strømnettet, hvis det ikke skal anvendes i længere tid.
– El-værktøjet kan ikke anvendes under opladningen; det er ikke defekt, når det ikke fungerer under opladningen.

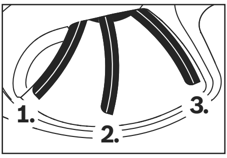
- **Beskyt ladeaggregatet mod fugtighed!**

Drift

Ibrugtagning

Start (se Fig. A1 – A2)

❶ Oplås sikkerhedsspærren **7** ved at betjene kontakten som vist.



❷ Grib med fingeren omkring start-stop-kontakten **9** og træk den fra position „1.“ bagud i arbejdsposition„2.“. Hold start-stop-kontakten **9** i denne position.

❸ Klingen **2** lukkes ved at trække start-stop-kontakten **9** tilbage i position „3.“. Klingen åbnes **2** ved at frigive start-stop-kontakten **9** til positionen „2.“.

Stop (se Fig. A3)

❹ Frigiv start-stop-kontakten **9** og lad den vende tilbage til position „1.“. Klingen **2** åbnes helt.

❺ Lås sikkerhedsspærren **7** ved at betjene kontakten som vist.

Bemærk: Slippes start-stop-kontakten **9** hurtigt, åbner klingen **2** sig ikke helt, men bliver stående i den aktuelle position. Klingen **2** åbner sig helt, når start-stop-kontakten **9** trækkes i position „2.“.

Arbejdsvejledning

Tips vedr. klipning i træ (se Fig B1 – B10)

- **Betjen ikke maskinen, hvis du står i en uheldig kropsposition.** Dette kan føre til alvorlige kvæstelser.
- **Hold din frie hånd i en sikker afstand til arbejdsområdet. Berør ikke klingerne.** Du kan komme til at skære dig, da disse er meget skarpe.

B1 Brug altid beskyttelseshandsker under klippearbejdet.

B2 Udfør ikke snittet alt for tæt op ad stammen, så snitstedet kan heles.

B3 Anbring altid snittet 8 mm over knoppen.

B4 Snittet skal falde væk fra knoppen nedad, så regn kan dryppe af.

B5 Fjernes et helt skud, klippes dette tilbage til sin forgrening.

B6 Stik ikke grensaksens klinger ned i jorden for at klippe rodskud over.

B7 Skær hver gren for sig som vist på billedet.

B8 Fjern for tæt bevoksning eller grene, der krydser hinanden.

B9 Fjern tynd eller svag bevoksning.

B10 Fjern principielt døde, beskadigede eller syge grene.

Tidsrum for klipning af trævækster

Blødt træ
(indtil en diameter på 14 mm)

Trævækster	Tidsrum
Laurbær	Januar, Februar, Marts, April
Magnolie	Januar, Februar, Marts, April

Mellemhårdt træ
(indtil en diameter på 12 mm)

Trævækster	Tidsrum
Æbletræ	Januar
Stjernetop	Juni, Juli
Forsytia	April, Maj, December
Uægte jasmin	Juni, Juli
Roser	September, Oktober, November
Rødklokkebusk	Juni, Juli

Hårdt træ
(indtil en diameter på 9 mm)

Trævækster	Tidsrum
Steneg	Januar, Februar, December
Avnbøg	Januar, Februar, December

Vedligeholdelse og service

Vedligeholdelse og rengøring

Pas på! Sluk for maskinen og lås sikkerhedsspærren 7.

Hold el-værktøjet rent for at arbejde sikkert og godt.

Brug altid beskyttelseshandsker, når du arbejder med maskinen eller gennemfører vedligeholdelses-/rengøringsarbejde.

Undersøg maskinen for synlige mangler med regelmæssige mellemrum som f.eks. en løs fastgørelse og slidte eller beskadigede dele.

Skulle maskinen trods omhyggelig fabrikation og kontrol alligevel holde op med at fungere, skal reparationen udføres af et autoriseret servicecenter for Bosch el-værktøj.

Det 10-cifrede typenummer på maskinens typeskilt skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

Klinge skiftes (se Fig. C1 – C4)

Pas på! Sluk for maskinen og lås sikkerhedsspærren 7.

Brug altid beskyttelseshandsker, når du arbejder med maskinen eller gennemfører vedligeholdelses-/rengøringsarbejde.

For at undgå skader på maskinen må den aldrig anvendes uden klinge, afstandskappe eller spændt skrue.

Sikre, at klingen er helt åbnet og at sikkerhedsspærren 7 er låst.

❶ Lås sikkerhedsspærren **7** ved at betjene kontakten som vist.

❷ Løsne skruen til klingefastgørelsen **10** med en unbrakonøgle (5 mm) (følger ikke med leveringen).

Tag afstandskappen af **11**.

❸ ❹ Tag den bevægelige klinge **2** ud som vist. **Søg for, at fremmede genstande ikke berører klingens fortanding og at denne ikke beskadiges.**

❺ ❻ Sæt den bevægelige klinge **2** i som vist. Sikre, at klingen **2** griber ind i transmissionsleddet **12**.

❼ Drej klingen **2** i den fuldstændigt åbnede position. Træk let i klingen **2** for at kontrollere, at den sidder som den skal. Sidder klingen **2** korrekt, kan den ikke fjernes.

- **Maskinen kan beskadiges, hvis klingen er positioneret forkert.**

❽ Sæt afstandskappen **11** i igen. Sikre, at afstandskappen **11** sidder i den bevægelige og ubevægelige klinge.

Sæt skruen til klingefastgørelsen **10** i og spænd denne håndfast med en unbrakonøgle (5 mm) (følger ikke med leveringen). Spænd ikke alt for meget.

- Sørg for kun at montere reservedele, der er godkendt af Bosch.

Efter klippearbejdet er færdigt/opbevaring

- **Pas på! Sluk for maskinen og lås sikkerhedsspærren 7.**
- **Brug altid beskyttelseshandsker, når du arbejder med maskinen eller gennemfører vedligeholdelses-/rengøringsarbejde.**

Rengør maskinen grundigt udvendigt med en blød børste og en klud. Brug hverken vand, opløsningsmiddel eller poleringsmiddel. Fjern alle aflejringer.

Smør altid klingerne med vedligeholdelsesspray, før de lægges til opbevaring.

Opbevar maskinen med låst sikkerhedsspærre **7** et sikkert, tørt sted, uden for børns rækkevidde. Stil ikke genstande på maskinen.

Kundeservice og kunderådgivning

Kundeservice besvarer dine spørgsmål vedr. reparation og vedligeholdelse af dit produkt samt reservedele. Reservedelstegninger og informationer om reservedele findes også under:
www.bosch-pt.com
Bosch kundeservice-team vil gerne hjælpe dig med at besvare spørgsmål vedr. køb, anvendelse og indstilling af produkter og tilbehør.

Dansk

Bosch Service Center
Telegrafvej 3
2750 Ballerup
Tel. Service Center: +45 (4489) 8855
Fax: +45 (4489) 87 55
E-Mail: vaerktoej@dk.bosch.com

Transport

Akkuen er testet iht. UN-manualen ST/SG/AC.10/11/rev.3 del III, underafsnit 38.3. Den har en effektiv beskyttelse mod indvendigt overtryk og kortslutning; desuden er den udstyret med anordninger, der forhindrer brud som følge af vold og farlig tilbagestrøm.
Litiumækvivalent-mængden i akkuen ligger under de almindelige grænseværdier. Af den grund er akkuen hverken som enkeltstående del eller som del indsat i et værktøj underkastet nationale og internationale forskrifter vedr. farligt gods. Forskrifterne vedr. farligt gods kan dog være relevant, hvis flere akkuer transporteres. I dette tilfælde kan det være nødvendigt at overholde særlige betingelser (f.eks. i forbindelse med emballage). Du kan læse mere herom i det engelsksprogede indsatskort under følgende iternetadresse: http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm.

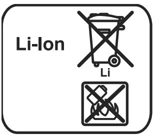
Bortskaffelse

El-værktøj, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.

Gælder kun i EU-lande:

Smid ikke el-værktøj ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!
Iht. det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr skal kasseret elektrisk udstyr indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

Akkuer/batterier:



Li-Ion:
Læs og overhold henvisningerne i afsnit „Transport“, side 187.

Gamle akkuer/batterier må ikke smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, ej heller brændes eller smides i vandet. Akkuer/batterier skal indsamles, genbruges eller bortskaffes iht. gældende miljøforskrifter.

Gælder kun i EU-lande:
Iht. direktivet 91/157/EØF skal defekte eller brugte akkuer/batterier genbruges.

Ret til ændringer forbeholdes.

Säkerhetsanvisningar

- **Osaklig hantering kan leda till allvarliga skador. Läs före användning alla skyddsåtgärder och bruksanvisningen.**

Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

⚠VARNING **Läs noga igenom alla anvisningar.** Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador.

Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

Nedan använt begrepp ”Elverktyg” hänför sig till nätdrivna elverktyg (med nätsladd) och till batteridrivna elverktyg (sladdlösa).

Förklaring till bildsymbolerna

Läs noga igenom alla anvisningar. Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador.

Se upp för den roterande kniven. För inte in foten eller handen i öppningen på tillkopplat elverktyg.

Använd inte redskapet i regn och utsätt det inte heller för regn.

1) **Arbetsplatssäkerhet**

   a) **Håll arbetsplatsen ren och välbelyst.** Oordning på arbetsplatsen och dåligt belyst arbetsområde kan leda till olyckor.

   b) **Använd inte elverktyget i explosionsfarlig omgivning med brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elverktygen alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.

   c) **Håll under arbetet med elverktyget barn och obehöriga personer på betryggande avstånd.** Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över elverktyget.

2) **Elektrisk säkerhet**

   a) **Elverktygets stickpropp måste passa till vägguttaget. Stickproppen får absolut inte förändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Oförändrade stickproppar och passande vägguttag reducerar risken för elstöt.

   b) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t. ex. rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en större risk för elstöt om din kropp är jordad.

   c) **Skydda elverktyget mot regn och väta.** Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elstöt.

   d) **Missbruka inte nätsladden och använd den inte för att bära eller hänga upp elverktyget och inte heller för att dra stickproppen ur vägguttaget. Håll nätsladden på avstånd från värme, olja, skarpa kanter och rörliga maskindelar.** Skadade eller tilltrasslade ledningar ökar risken för elstöt.

e) **När du arbetar med ett elverktyg utomhus använd endast förlängningssladdar som är avsedda för utomhusbruk.** Om en lämplig förlängningssladd för utomhusbruk används minskar risken för elstöt.

f) **Använd ett felströmsskydd om det inte är möjligt att undvika elverktygets användning i fuktig miljö.** Felströmsskyddet minskar risken för elstöt.

3) **Personsäkerhet**

a) **Var uppmärksam, kontrollera vad du gör och använd elverktyget med förnuft. Använd inte elverktyg när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Under användning av elverktyg kan även en kort ouppmärksamhet leda till allvarliga kroppsskador.

b) **Bär alltid personlig skyddsutrustning och skyddsglasögon.** Användning av personlig skyddsutrustning som t. ex. dammfiltermask, halkfria säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd reducerar alltefter elverktygets typ och användning risken för kroppsskada.

c) **Undvik oavsiktlig igångsättning. Kontrollera att elverktyget är frånkopplat innan du ansluter stickproppen till vägguttaget och/eller ansluter/tar bort batteriet, tar upp eller bär elverktyget.** Om du bär elverktyget med fingret på strömställaren eller ansluter påkopplat elverktyg till nätströmmen kan olycka uppstå.

d) **Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du kopplar på elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan medföra kroppsskada.

e) **Undvik onormala kroppsställningar. Se till att du står stadigt och håller balansen.** I detta fall kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.

f) **Bär lämpliga arbetskläder. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll håret, kläderna och handskarna på avstånd från rörliga delar.** Löst hängande kläder, långt hår och smycken kan dras in av roterande delar.

g) **Vid elverktyg med dammutsugnings- och -uppsamlingsutrustning, se till att denna är rätt monterade och används på korrekt sätt.** Användning av dammutsugning minskar de risker damm orsakar.

4) **Korrekt användning och hantering av elverktyg**

a) **Överbelasta inte elverktyget. Använd för aktuellt arbete avsett elverktyg.** Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.

b) **Ett elverktyg med defekt strömställare får inte längre användas.** Ett elverktyg som inte kan kopplas in eller ur är farligt och måste repareras.

c) **Dra stickproppen ur vägguttaget och/eller ta bort batteriet innan inställningar utförs, tillbehörsdelar byts ut eller elverktyget lagras.** Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av elverktyget.

d) **Förvara elverktygen oåtkomliga för barn. Låt elverktyget inte användas av personer som inte är förtrogna med dess användning eller inte läst denna anvisning.** Elverktygen är farliga om de används av oerfarna personer.

e) **Sköt elverktyget omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte brustit eller skadats; orsaker som kan leda till att elverktygets funktioner påverkas menligt. Låt skadade delar repareras innan elverktyget tas i bruk.** Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.

f) **Håll skärverktygen skarpa och rena.** Omsorgsfullt skötta skärverktyg med skarpa eggar kommer inte så lätt i kläm och går lättare att styra.

g) **Använd elverktyget, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten.** Om elverktyget används på ett sätt som det inte är avsett för kan farliga situationer uppstå.

5) **Omsorgsfull hantering och användning av sladdlösa elverktyg**

a) **Ladda batterierna endast i de laddare som tillverkaren rekommenderat.** Om en laddare som är avsedd för en viss typ av batterier används för andra batterityper finns risk för brand.

b) **Använd endast batterier som är avsedda för aktuellt elverktyg.** Används andra batterier finns risk för kroppsskada och brand.

c) **Håll gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål på avstånd från reservbatterier för att undvika en bygling av kontakterna.** En kortslutning av batteriets kontakter kan leda till brännskador eller brand.

d) **Om batteriet används på fel sätt finns risk för att vätska rinner ur batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen uppsök dessutom läkare.** Batterivätskan kan medföra hudirritation och brännskada.

6) **Service**

a) **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera elverktyget och endast med originalreservdelar.** Detta garanterar att elverktygets säkerhet upprätthålls.

Säkerhetsanvisningar för batteridrivna grensaxar

- Elverktyget får inte användas av person (inklusive barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga och/eller som saknar den erfarenhet och kunskap som krävs för hantering. Undantag görs om personen övervakas av en ansvarig person som kan undervisa i verktygets användning.
  Barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med verktyget.
- Barn får inte använda elverktyget; lämna aldrig elverktyget utan uppsikt och förvara elverktyget på ett säkert ställe utom räckhåll för barn.
- Använd inte elverktyget i regn och ladda inte heller upp batterimodulen i regn.
- Elverktyget får inte förvaras i regn eller fuktig omgivning.
- Håll personer på betryggande avstånd från arbetsområdet.

- **Se till att ovidkommande föremål inte hamnar mellan klingorna.** Koppla genast bort elverktyget om något kom i kläm mellan klingorna och åtgärda orsaken.
- Se till att dolda strömkablar inte klipps av.
- **Håll den lediga handen på betryggande avstånd från arbetsområdet. Berör inte klingorna.** Klingorna är ytterst vassa och kan leda till skärsår.
- Var försiktig vid användning av elverktyget och se till att den lediga handens fingrar som håller i eller skjuter på grenar inte kommer i beröring med saxskären.
- Om strömställaren Till/Från **9** släpps snabbt, öppnas klingan inte **2** fullständigt utan står kvar i aktuellt läge. Klingan **2** öppnar sig fullständigt, när strömställaren **9** dras till läget ”2.”.
- **Bruka inte våld.** Du kan slira och skada dig eller oavsiktligt klippa av något.
- Kontrollera innan arbetet påbörjas att saxskären är oskadade.
- Behandla saxskären med stor omsorg för undvikande av skär- eller andra skador.
- Lås säkerhetsspärren efter varje användning och innan saxen kontrolleras eller underhålls.
- Använd alltid skyddshandskar när arbeten utförs med elverktyget eller vid underhåll/rengöring.
- Använd elverktyget endast för arbeten det är avsett för (se ”Ändamålsenlig användning”).

Säkerhetsanvisningar för laddare

- **Skydda laddaren mot regn och väta.** Tränger vatten in i laddaren ökar risken för elektrisk stöt.
- **Ladda inte batterimoduler av främmande fabrikat.** Laddaren är lämplig endast för laddning av Bosch li-jon-batterimoduler med den spänning som anges i Tekniska data. I annat fall finns risk för brand och explosion.
- **Håll laddaren ren.** Förorening kan leda till elektrisk stöt.
- **Kontrollera laddare, kabel och stickkontakt före varje användning. En skadad laddare får inte användas. Du får själv aldrig öppna laddaren, låt den repareras av kvalificerad fackman och endast med originalreservdelar.** Skadade laddare, ledningar eller stickkontakter ökar risken för elektrisk stöt.
- **Använd inte laddaren på lättantändligt underlag (t. ex. papper, textilier mm) resp. i brännbar omgivning.** Vid laddningen värms laddaren upp vilket kan medföra brandrisk.

Funktionsbeskrivning

Läs noga igenom alla anvisningar. Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador.

Ändamålsenlig användning

Elverktyget är avsett för klippning av grenar och växter med en diameter upp till 9 mm (hårt trä) och upp till 14 mm (mjukt trä) i hemmaträdgården.

Leveransen omfattar

Plocka försiktigt upp elredskapet ur förpackningen och kontrollera att följande delar finns med:

– Ciso
– Laddare**
– Bruksanvisning

Om delar saknas eller om de är skadade, ta genast kontakt med återförsäljaren.

**** landsspecifik**

Illustrerade komponenter

Numreringen av komponenterna hänvisar till illustration av elverktyget på grafiksida.

1 Saxskär – orörligt
2 Saxskär – rörligt
3 Indikering av batterimodulens laddningstillstånd
4 Serienummer
5 Hylsdon för laddkontakt
6 Laddarens laddstickkontakt
7 Säkerhetsspärr
8 Laddare
9 Strömställare Till/Från
10 Skruv för skärets infästning
11 Distanshylsa

I bruksanvisningen avbildat och beskrivet tillbehör ingår inte i standardleveransen. I vårt tillbehörsprogram beskrivs allt tillbehör som finns.

Tekniska data

Batteridriven grensax		Ciso
Produktnummer		3 600 H55 ...
Märkspänning	V	3,6
Antal battericeller		1
Arbetskapacitet	mm	9 (Hårt trä)
	mm	14 (Mjukt trä)
Laddningstid	h	5
Vikt enligt EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,6
Laddare		
Produktnummer		2 607 225 ...
Laddningsström	mA	250
Tillåtet temperaturområde för laddning	°C	0–45

Uppgifterna gäller för märkspänningar [U] 230/240 V. Vid låg spänning och utföranden i vissa länder kan uppgifterna variera.

Buller-/vibrationsdata

Mätvärdena är framtagna enligt EN 60745 (tomgång).

Elverktygets A-vägda ljudtrycksnivå uppnår i typiska fall 67.2 dB(A).

Vibrationen i hand-arm underskrider i typiska fall 2,5 m/s^2.

Försäkran om överensstämmelse CE

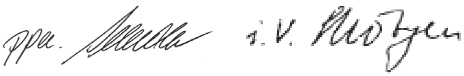
Vi försäkrar härmed under exklusivt ansvar att denna produkt som beskrivs i ”Tekniska data” överensstämmer med följande normer och normativa dokument: EN 60745 (sladdlösa elverktyg) och EN 60335 (batteriladdare) enligt bestämmelserna i direktiven 2006/95/EG, 2004/108/EG, 98/37/EG (till 28.12.2009), 2006/42/EG (fr.o.m. 29.12.2009).

Teknisk tillverkningsdokumentation finns hos:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

CE 2009

Leinfelden, 05.01.2009

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering	Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification



Made in UK 2009,
Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Montage

För din säkerhet

- **Obs! För underhålls- och rengöringsarbeten ska elverktyget slås från och säkerhetsspärren 7 låsas.**

Batteriets laddning (se huvudbild)

- **Använd inte andra laddare.** Den medlevererade laddaren är anpassad till det li-jonbatteri som är monterat i elverktyget.

Kontrollera nätspänningen: Kontrollera att strömkällans spänning överensstämmer med uppgifterna på elredskapets typskylt. Elredskap märkta med 230 V kan även anslutas till 220 V/240 V.

Litium-jonbatteriet är genom ”Electronic Cell Protection (ECP)” skyddat mot djupurladdning. Vid urladdat batteri kopplar skyddskopplingen från elredskapet: Kniven roterar inte längre.

⚠ OBS **Undvik att trycka på strömställaren Till/Från efter en automatisk frånkoppling av elverktyget.** Batteriet kan skadas.

Stick laddarens stickpropp i nätuttaget och laddstickkontakten **6** i uttaget **5** på handtagets baksida.

Batteriladdningsindikatorn **3** lyser **grönt** när laddning pågår. Batteriet är fullständigt laddat när batteriladdningsindikatorn **3** slocknat.

– Under laddning blir elverktygets handtag varmt. Detta är normalt.
– Koppla från nätströmmen till laddaren om den inte ska användas under en längre tid.
– Elverktyget kan under uppladdning inte användas; dvs. batteriet är inte defekt även om det inte fungerar under uppladdning.

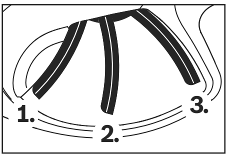
- **Skydda laddaren mot fukt!**

Drift

Driftstart

Inkoppling (se bilderna A1 – A2)

❶ Lås upp säkerhetsspärren **7** genom att vrida strömställaren som bilden visar.



❷ Lägg fingret kring strömställaren **9** och dra den från läget ”1.” bakåt till arbetsläget ”2.”. Håll strömställaren **9** i detta läge.

❸ För låsning av saxskäret **2** dra strömställaren **9** tillbaka till läget ”3.”. Öppna saxskäret **2** genom att släppa strömställaren **9** i läget ”2.”.

Urkoppling (se bild A3)

❹ Släpp strömställaren **9** och låt den återgå till läget ”1.”. Saxskäret **2** öppnas fullständigt.

❺ Lås säkerhetsspärren **7** genom att vrida strömställaren som bilden visar.

Anvisning: Om strömställaren Till/Från **9** släpps snabbt, öppnas klingan inte **2** fullständigt utan står kvar i aktuellt läge. Klingan **2** öppnar sig fullständigt, när strömställaren **9** dras till läget ”2.”.

Arbetsanvisningar

Tips för klippning av träd och buskar (se bilderna B1 – B10)

- **Använd elverktyget endast i korrekt kroppshållning.** I annat fall kan allvarliga skador uppstå.
- **Håll den lediga handen på betryggande avstånd från arbetsområdet. Berör inte klingorna.** Klingorna är ytterst vassa och kan leda till skärsår.

B1 Vid klippning ska alltid skyddshandskar användas.

B2 Klipp på ett visst avstånd från stammen så att snittet kan läkas.

B3 Klipp alltid 8 mm ovanför en knopp.

B4 Snittet ska alltid luta åt motsatt håll från knoppen så att regnet kan rinna bort.

B5 Om ett fullständigt skott ska tas bort, klipp skottet vid förgreningen.

B6 Grensaxens skär får inte stickas ned i marken för klippning av rötter.

B7 Klipp grenarna enskilt som bilden visar.

B8 Klipp bort tättväxande eller korsande grenar.

B9 Klipp bort tunna och svaga grenar.

B10 Klipp alltid bort vissna, skadade eller sjuka grenar.

Lämplig tid för klippning av träd och buskar

Mjukt trä
(upp till en diameter på 14 mm)

Träd och buskar	Tid
Lager	Januari, Februari, Mars, April
Magnolia	Januari, Februari, Mars, April

Medelhårt trä
(upp till en diameter på 12 mm)

Träd och buskar	Tid
Äppelträd	Januari
Deutzia	Juni, Juli
Forsythia	April, Maj, December
Schersmin	Juni, Juli
Rosor	September, Oktober, November
Weigelia	Juni, Juli

Hårt trä
(upp till en diameter på 9 mm)

Träd och buskar	Tid
Stenek	Januari, Februari, December
Avenbok	Januari, Februari, December

Underhåll och service

Underhåll och rengöring

Obs! Koppla från elverktyget och lås säkerhetsspärren 7.

Håll elverktyget rent för bra och säkert arbete.

Använd alltid skyddshandskar när arbeten utförs med elverktyget eller vid underhåll/rengöring.

Kontrollera elredskapet regelbundet avseende defekter som t. ex. lös infästning eller skadade komponenter.

Om i elredskapet trots exakt tillverkning och sträng kontroll störning skulle uppstå, bör reparation utföras av auktoriserad serviceverkstad för Bosch-trädgårdsredskap.

Var vänlig ange vid förfrågningar och reservdelsbeställningar produktnumret som består av 10 siffror och som finns på elredskapets typskylt.

Byte av saxskär (se bilderna C1 – C4)

Obs! Koppla från elverktyget och lås säkerhetsspärren 7.

Använd alltid skyddshandskar när arbeten utförs med elverktyget eller vid underhåll/rengöring.

För undvikande av skada på elverktyget får det aldrig drivas utan skär, distanshylsa eller fastdragen skruv.

Se till att saxskäret är fullständigt öppet och säkerhetsspärren 7 låst.

❶ Lås säkerhetsspärren **7** genom att vrida strömställaren som bilden visar.

❷ Lossa skruven för skärets infästning **10** med en sexkantnyckel (5 mm) (ingår inte i leverans).

Ta bort distanshylsan **11**.

❸ ❹ Ta bort det rörliga skäret **2** som bilden visar. **Se till att ovidkommande föremål inte berör skärets tänder och skada inte dessa.**

❺ ❻ Montera det rörliga skäret **2** som bilden visar. Kontrollera att skäret **2** griper in i transmissionsleden **12**.

❼ Vrid skäret **2** till helt öppet läge. Dra lätt i skäret **2** för att kontrollera att det sitter stadigt. När skäret **2** sitter korrekt, kan det inte dras av.

- **Ett felplacerat skär kan skada elverktyget.**

❽ Sätt åter in distanshylsan **11**. Kontrollera att distanshylsan **11** sitter i det rörliga och orörliga skäret.

Lägg upp skruven för skärets infästning **10** och dra för hand fast den med en sexkantnyckel (5 mm) (ingår inte i leverans). Dra inte för hårt fast.

- Kontrollera att reservdelarna är av Bosch-fabrikat.

Efter klippning och förvaring

- **Obs! Koppla från elverktyget och lås säkerhetsspärren 7.**
- **Använd alltid skyddshandskar när arbeten utförs med elverktyget eller vid underhåll/rengöring.**

Rengör elverktyget noggrant utvändigt med en mjuk borste och en trasa. Använd inte vatten, lösningsmedel eller polermedel. Ta bort all beläggning.

För lagring smörj saxskären alltid med servicespray.

Förvara elverktyget med låst säkerhetsspärr **7** på ett säkert och torrt ställe utom räckhåll för barn. Ställ inte upp andra föremål på elverktyget.

Kundservice och kundkonsulter

Kundservicen ger svar på frågor beträffande reparation och underhåll av produkter och reservdelar. Sprängskissar och informationer om reservdelar lämnas även på adressen:
www.bosch-pt.com
Bosch kundkonsultgruppen hjälper gärna när det gäller frågor beträffande köp, användning och inställning av produkter och tillbehör.

Svenska

Bosch Service Center
Telegrafvej 3
2750 Ballerup
Danmark
Tel.: +46 (020) 41 44 55
Fax: +46 (011) 18 76 91

Transport

Batterimodulen har testats enligt UN-handboken ST/SG/AC.10/11/rev.3 del III, underavsnitt 38.3. Den är effektivt skyddad mot inre övertryck och kortslutning samt har anordningar för att förhindra brott genom åverkan och farlig returström.
Den i batterimodulen ingående litiumekvivalentmängden ligger under tillämpliga gränsvärden. För batterimodulen som separat del eller insatt i ett verktyg gäller därför varken nationella eller internationella föreskrifter avseende farligt gods. Föreskrifterna för farligt gods kan dock gälla

vid transport av flera batterimoduler. I detta fall kan det vara nödvändigt att uppfylla vissa villkor (t.ex. beträffande förpackning). Ytterligare detaljer lämnas i ett informationsblad med följande internetadress:
http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm.

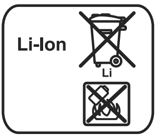
Avfallshantering

Elverktyg, tillbehör och förpackning ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning.

Endast för EU-länder:

Släng inte elverktyg i hushållsavfall!
Enligt europeiska direktivet 2002/96/EG för kasserade elektriska och elektroniska apparater och dess modifiering till nationell rätt måste obrukbara elverktyg omhändertas separat och på miljövänligt sätt lämnas in för återvinning.

Sekundär-/primärbatterier:



Li-jon:
Beakta anvisningarna i avsnittet ”Transport”, sida 206.

Förbrukade batterier får inte slängas i hushållsavfall och inte heller i eld eller vatten. Batterierna ska samlas för återvinning eller omhändertas på miljövänligt sätt.

Endast för EU-länder:
Defekta eller förbrukade batterier måste enligt direktivet 91/157/EEG omhändertas för återvinning.

Ändringar förbehålles.

Sikkerhetsinformasjon

- **Usakkyndig bruk kan medføre alvorlige skader. Før bruk må du lese alle sikkerhetsinstrukser og driftsinstruksen.**

Generelle advarsler for elektroverktøy

⚠ ADVARSEL **Les gjennom alle advarslene og anvisningene.** Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.

Det nedenstående anvendte uttrykket «elektroverktøy» gjelder for strømdrevne elektroverktøy (med ledning) og batteridrevne elektroverktøy (uten ledning).

Forklaring av bildesymbolene

Les gjennom alle advarslene og anvisningene. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

Fare på grunn av roterende kniver. Ikke få hender eller føtter inn i åpningen mens maskinen går.

Ikke bruk maskinen i regn eller la den stå ute i regnvær.

1) **Sikkerhet på arbeidsplassen**
   a) **Hold arbeidsområdet rent og ryddig og sørg for bra belysning.** Rotete arbeidsområder eller arbeidsområder uten lys kan føre til ulykker.
   b) **Ikke arbeid med elektroverktøyet i eksplosjonsutsatte omgivelser – der det befinner seg brennbare væsker, gass eller støv.** Elektroverktøy lager gnister som kan antenne støv eller damper.
   c) **Hold barn og andre personer unna når elektroverktøyet brukes.** Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen over elektroverktøyet.

2) **Elektrisk sikkerhet**
   a) **Støpselet til elektroverktøyet må passe inn i stikkontakten. Støpselet må ikke forandres på noen som helst måte. Ikke bruk adapterstøpsler sammen med jordede elektroverktøy.** Bruk av støpsler som ikke er forandret på og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektriske støt.
   b) **Unngå kroppskontakt med jordede overflater slik som rør, ovner, komfyrer og kjøleskap.** Det er større fare ved elektriske støt hvis kroppen din er jordet.
   c) **Hold elektroverktøyet unna regn eller fuktighet.** Dersom det kommer vann i et elektroverktøy, øker risikoen for elektriske støt.
   d) **Ikke bruk ledningen til andre formål, f. eks. til å bære elektroverktøyet, henge det opp eller trekke det ut av stikkontakten. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller verktøydeler som beveger seg.** Med skadede eller opphopede ledninger øker risikoen for elektriske støt.

e) **Når du arbeider utendørs med et elektroverktøy, må du kun bruke en skjøteledning som er egnet til utendørs bruk.** Når du bruker en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk, reduseres risikoen for elektriske støt.

f) **Hvis det ikke kan unngås å bruke elektroverktøyet i fuktige omgivelser, må du bruke en jordfeilbryter.** Bruk av en jordfeilbryter reduserer risikoen for elektriske støt.

3) **Personsikkerhet**

a) **Vær oppmerksom, pass på hva du gjør, gå fornuftig frem når du arbeider med et elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøy når du er trett eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter.** Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøyet kan føre til alvorlige skader.

b) **Bruk personlig verneutstyr og husk alltid å bruke vernebriller.** Bruk av personlig sikkerhetsutstyr som støvmaske, sklifaste arbeidssko, hjelm eller hørselvern – avhengig av type og bruk av elektroverktøyet – reduserer risikoen for skader.

c) **Unngå å starte verktøyet ved en feiltagelse. Forviss deg om at elektroverktøyet er slått av før du kobler det til strømmen og/eller batteriet, løfter det opp eller bærer det.** Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet eller kobler elektroverktøyet til strømmen i innkoblet tilstand, kan dette føre til uhell.

d) **Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende verktøydel, kan føre til skader.

e) **Unngå en unormal kroppsholdning. Sørg for å stå stødig og i balanse.** Dermed kan du kontrollere elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.

f) **Bruk alltid egnede klær. Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hår, tøy og hansker unna deler som beveger seg.** Løstsittende tøy, smykker eller langt hår kan komme inn i deler som beveger seg.

g) **Hvis det kan monteres støvavsug- og oppsamlingsinnretninger, må du forvisse deg om at disse er tilkoblet og brukes på korrekt måte.** Bruk av et støvavsug reduserer farer på grunn av støv.

4) **Omhyggelig bruk og håndtering av elektroverktøy**

a) **Ikke overbelast verktøyet. Bruk et elektroverktøy som er beregnet til den type arbeid du vil utføre.** Med et passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.

b) **Ikke bruk elektroverktøy med defekt på-/av-bryter.** Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås av eller på, er farlig og må repareres.

c) **Trekk støpselet ut av stikkontakten og/eller fjern batteriet før du utfører innstillinger på elektroverktøyet, skifter tilbehørsdeler eller legger maskinen bort.** Disse tiltakene forhindrer en utilsiktet starting av elektroverktøyet.

d) **Elektroverktøy som ikke er i bruk må oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la maskinen brukes av personer som ikke er fortrolig med dette eller ikke har lest disse anvisningene.** Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.

e) **Vær nøye med vedlikeholdet av elektroverktøyet. Kontroller om bevegelige verktøydeler fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, og om deler er brukket eller skadet, slik at dette innvirker på elektroverktøyets funksjon. La disse skadede delene repareres før elektroverktøyet brukes.** Dårlig vedlikeholdte elektroverktøy er årsaken til mange uhell.

f) **Hold skjæreverktøyene skarpe og rene.** Godt stelte skjæreverktøy med skarpe skjær setter seg ikke så ofte fast og er lettere å føre.

g) **Bruk elektroverktøy, tilbehør, verktøy osv. i henhold til disse anvisningene. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.** Bruk av elektroverktøy til andre formål enn det som er angitt kan føre til farlige situasjoner.

5) **Omhyggelig bruk og håndtering av batteridrevne verktøy**

a) **Lad batteriet kun opp i ladeapparater som er anbefalt av produsenten.** Det oppstår brannfare hvis et ladeapparat som er egnet til en bestemt type batterier, brukes med andre batterier.

b) **Bruk derfor kun riktig type batterier for elektroverktøyene.** Bruk av andre batterier kan medføre skader og brannfare.

c) **Hold batteriet som ikke er i bruk unna binders, mynter, nøkler, spikre, skruer eller andre mindre metallgjenstander, som kan lage en forbindelse mellom kontaktene.** En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.

d) **Ved gal bruk kan det lekke væske ut av batteriet. Unngå kontakt med denne væsken. Ved tilfeldig kontakt må det skylles med vann. Hvis det kommer væske i øynene, må du i tillegg oppsøke en lege.** Batterivæske som renner ut kan føre til irritasjoner på huden eller forbrenninger.

6) **Service**

a) **Elektroverktøyet ditt skal alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.** Slik opprettholdes verktøyets sikkerhet.

Sikkerhetsinformasjoner for batteridrevne grensakser

- ▶ Denne maskinen er ikke beregnet til å brukes av personer (inklusive barn) med innskrenkede fysiske, sensoriske eller intellektuelle evner eller manglende erfaring og/eller manglende kunnskaper, hvis de ikke er under oppsyn eller får instrukser om bruken av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
  Barn må være under oppsyn for å forhindre at de leker med maskinen.
- ▶ La ikke barn bruke verktøyet; la ikke verktøyet være uten oppsyn og oppbevar ubenyttede verktøy på et sikkert sted og utilgjengelig for barn.
- ▶ Du må ikke bruke maskinen i regnvær og ikke lade opp batteriet i regnvær.
- ▶ Du må ikke oppbevare maskinen i regnvær eller i fuktige omgivelser.
- ▶ Hold personer i nærheten på sikker avstand fra arbeidsområdet.

- **Pass på at det ikke kommer fremmede gjenstander inn mellom klingene.** Slå maskinen straks av, hvis det klemmes noe fast mellom klingene og fjern årsaken.
- Pass på at du ikke kapper skjulte strømledninger.
- **Hold den ledige hånden på sikker avstand fra arbeidsområdet. Du må ikke berøre klingene.** Disse er svært skarpe og du kan skjære deg.
- Ved bruk av verktøyet må du være oppmerksom og passe på at fingrene til den frie hånden, som du holder eller beveger grener som skal klippes med, ikke kommer opp i knivene.
- Hvis på-/av-bryteren **9** slippes hurtig, åpnes klingen **2** ikke helt, men blir stående i den aktuelle posisjonen. Klingen **2** åpnes helt når på-/av-bryteren **9** trekkes i posisjon «2.».
- **Bruk ikke makt.** Du kan skli og skade deg eller ufrivillig kappe noe annet.
- Sjekk klingene nøye før hver arbeidsstart.
- Klingene må behandles med stor omhu, slik at du unngår snitt og skader på grunn av klingene.
- Lås sikkerhetssperren etter hver bruk og før du utfører en kontroll eller vedlikehold.
- Bruk alltid sikkerhetshansker når du arbeider med maskinen eller utfører vedlikeholds-/rengjøringsarbeider.
- Bruk maskinen kun til formålsmessig arbeid (se «Formålsmessig bruk»).

Sikkerhetsinformasjoner for ladeapparater

- **Hold ladeapparatet unna regn eller fuktighet.** Dersom det kommer vann i et ladeapparat, øker risikoen for elektriske støt.
- **Ikke lad opp oppladbare batterier fra andre produsenter.** Ladeapparatet er kun egnet til opplading av Bosch li-ion-batterier med spenninger som angitt i Tekniske data. Ellers er det fare for brann og eksplosjoner.
- **Hold ladeapparatet rent.** Smuss fører til fare for elektriske støt.
- **Før hver bruk må du kontrollere ladeapparatet, ledningen og støpselet. Ikke bruk ladeapparatet hvis du registrerer skader. Du må ikke åpne ladeapparatet selv og la det alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.** Skadet ladeapparat, ledning og støpsel øker risikoen for elektriske støt.
- **Ikke bruk ladeapparatet på lett brennbar undergrunn (f. eks. papir, tekstiler etc.) eller i brennbare omgivelser.** Ladeapparatet oppvarmes under opplådingen og det er derfor fare for brann.

Funksjonsbeskrivelse

Les gjennom alle advarslene og anvisningene. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

Formålsmessig bruk

Maskinen er beregnet til klipping av grener og planter med en diameter opp til 9 mm (hardt tre) og 14 mm (mykt tre) i private områder.

Leveranseomfang

Ta maskinen forsiktig ut av emballasjen og kontroller om de nedenstående delene er komplett:

– Ciso
– Ladeapparat**
– Bruksanvisning

Hvis deler mangler eller er skader må du henvende deg til forhandleren.

**** nasjonalt**

Illustrerte komponenter

Nummereringen av de illustrerte komponentene gjelder for bildet av elektroverktøyet på illustrasjonssiden.

1 Klinge – ubevegelig
2 Klinge – bevegelig
3 Batteri-ladetilstandsindikator
4 Serienummer
5 Kontakt for ladestøpsel
6 Ladestøpsel for ladeapparatet
7 Sikkerhetssperre
8 Ladeapparat
9 På-/av-bryter
10 Skrue til festing av klingene
11 Avstandshylse

Illustrert eller beskrevet tilbehør inngår ikke i standard-leveransen. Det komplette tilbehøret finner du i vårt tilbehørsprogram.

Tekniske data

Batteridrevet grensaks		Ciso
Produktnummer		3 600 H55 ...
Nominell spenning	V	3,6
Antall battericeller		1
Arbeidseffekt	mm	9 (Hardt tre)
	mm	14 (Mykt tre)
Oppladingstid	h	5
Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,6
Ladeapparat		
Produktnummer		2 607 225 ...
Ladestrøm	mA	250
Godkjent ladetemperatur-område	°C	0 – 45

Informasjonene gjelder for nominell spenning [U] 230/240 V. Ved lavere spenning og på visse nasjonale modeller kan disse informasjonene variere noe.

Støy-/vibrasjonsinformasjon

Måleverdier målt iht. EN 60745 (tomgang).

Det typiske A-bedømte lydtrykknivået for maskinen er 67.2 dB(A).

Den typiske hånd-arm-vibrasjonen er lavere enn 2,5 m/s^2.

Samsvarserklæring

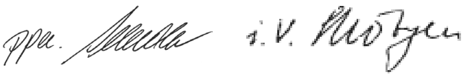
Vi erklærer som eneansvarlig at produktet som beskrives under «Tekniske data» stemmer overens med følgende standarder eller standardiserte dokumenter: EN 60745 (batteri-verktøy) og EN 60335 (batteri-ladeapparat) jf. bestemmelsene i direktivene 2006/95/EF, 2004/108/EF, 98/37/EF (frem til 28.12.2009), 2006/42/EF (fra 29.12.2009).

Tekniske underlag hos:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

CE 2009

Leinfelden, 05.01.2009

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering	Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification



Made in UK 2009,
Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Montering

For din egen sikkerhet

- **OBS! Før vedlikeholds- eller rengjøringsarbeider må maskinen slås av og sikkerhetslåsen 7 låses.**

Opplading av batteriet (se hovedbildet)

- **Ikke bruk et annet ladeapparat.** Det medleverte ladeapparatet er tilpasset til Li-ion-batteriet som er innebygget i elektroverktøyet.

Ta hensyn til strømspenningen: Spenningen til strømkilden må stemme overens med angivelsene på apparatets typeskilt. Maskiner som er merket med 230 V kan også brukes med 220 V/240 V.

Li-ion-batteriet er beskyttet med «Electronic Cell Protection (ECP)» mot total utladning. Når batteriet er utladet, kobles elektroverktøyet ut med en beskyttelseskobling: Kniven beveger seg ikke lenger.

⚠ OBS **Trykk etter automatisk utkobling av elektroverktøyet ikke videre på på-/ av-bryteren.** Batteriet kan ta skade.

Sett strømstøpselet til ladeapparatet inn i stikkontakten og ladestøpselet **6** inn i kontakten **5** på baksiden av håndtaket.

Batteri-ladetilstandsindikatoren **3** lyser **grønt** for å signalisere oppladingen. Batteriet er fullt oppladet når batteriladetilstandsindikatoren **3** ikke lenger lyser.

– Under oppladingen oppvarmes håndtaket på elektroverktøyet. Dette er normalt.
– Når ladeapparatet ikke er i bruk over lengre tid må det adskilles fra strømnettet.
– Elektroverktøyet kan ikke brukes under opplading; det er ikke defekt hvis det ikke fungerer i løpet av oppladingen.

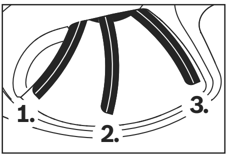
- **Beskytt ladeapparatet mot fuktighet!**

Bruk

Igangsetting

Innkobling (se bilder A1 – A2)

❶ Lås opp sikkerhetssperren **7** ved å utløse bryteren som vist.



❷ Grip med fingeren rundt på-/av-bryteren **9** og trekk den fra posisjon «1.» bakover til arbeidsposisjon «2.». Hold på-/av-bryteren **9** i denne stillingen.

❸ Til lukking av klingen **2**, trekker du på-/av-bryteren **9** tilbake til posisjon «3.». Til åpning av klingen **2** frigir du på-/av-bryteren **9** for posisjon «2.».

Utkobling (se bilde A3)

❹ Frigi på-/av-bryteren **9** og la den gå tilbake til posisjon «1.». Klingen **2** åpnes helt.

❺ Lås sikkerhetssperren **7** ved å utløse bryteren som vist.

Merk: Hvis på-/av-bryteren **9** slippes hurtig, åpnes klingen **2** ikke helt, men blir stående i den aktuelle posisjonen. Klingen **2** åpnes helt når på-/av-bryteren **9** trekkes i posisjon «2.».

Arbeidshenvisninger

Tips om klipping av kratt og buskas (se bildene B1 – B10)

- **Du må ikke bruke maskinen når du står i en ugunstig kroppsholdning.** Dette kan føre til alvorlige skader.
- **Hold den ledige hånden på sikker avstand fra arbeidsområdet. Du må ikke berøre klingene.** Disse er svært skarpe og du kan skjære deg.

B1 Bruk alltid beskyttelseshansker når du klipper.

B2 Utfør ikke snittet for nærme stammen, slik at snittstedet kan gro igjen.

B3 Utfør snittet alltid 8 mm over knoppen.

B4 Snittet skal gå nedover bort fra knoppen, slik at regnet kan renne ned.

B5 Når du fjerner komplette skudd, må du kappe dem allerede ved forgreningen.

B6 Ikke før klingene på grensaksen inn i jorden for å klippe skudd på røttene.

B7 Klipp grenene enkeltvis som vist på bildet.

B8 Fjern for tett vegetasjon eller grensom krysser hverandre.

B9 Fjern tynn eller svak vegetasjon.

B10 Fjern prinsipielt døde, skadede eller syke grener.

Tidsrom for klipping av trær og busker

Mykt tre
(opp til en diameter på 14 mm)

Busk/-tretype	Tidsrom
Laurbær	Januar, Februar, Mars, April
Magnolia	Januar, Februar, Mars, April

Middels hart tre
(opp til en diameter på 12 mm)

Busk/-tretype	Tidsrom
Epletre	Januar
Deutzia	Juni, Juli
Forsythia	April, Mai, Desember
Luktskjærsmin	Juni, Juli
Roser	September, Oktober, November
Roseklokkebusk	Juni, Juli

Hardt tre
(opp til en diameter på 9 mm)

Busk/-tretype	Tidsrom
Steineik	Januar, Februar, Desember
Agnbøk	Januar, Februar, Desember

Service og vedlikehold

Vedlikehold og rengjøring

OBS! Slå maskinen av og lås sikkerhetssperren 7.

Hold elektroverktøyet rent, for å kunne arbeide bra og sikkert.

Bruk alltid sikkerhetshansker når du arbeider med maskinen eller utfører vedlikeholds-/rengjøringsarbeider.

Sjekk med jevne mellomrom om det er feil på maskinen, slik som løst feste og slitte eller skadede deler.

Hvis maskinen til tross for omhyggelige produksjons- og kontrollmetoder en gang skulle svikte, må reparasjonen utføres av et autorisert serviceverksted for Bosch-hageutstyr.

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi det 10-sifrede produktnummeret som er angitt på maskinens typeskilt.

Utskifting av klinger (se bildene C1 – C4)

OBS! Slå maskinen av og lås sikkerhetssperren 7.

Bruk alltid sikkerhetshansker når du arbeider med maskinen eller utfører vedlikeholds-/rengjøringsarbeider.

For å unngå skader på saksen må du aldri bruke den uten klinge, avstandshylse eller fasttrukket skrue.

Sørg for at klingen er helt åpnet og at sikkerhetssperren 7 er låst.

❶ Lås sikkerhetssperren **7** ved å utløse bryteren som vist.

❷ Løsne skruen for klingefestet **10** med en umbrakonøkkel (5 mm) (inngår ikke i leveransen).

Ta ut avstandshylsen **11**.

❸ ❹ Ta ut den bevegelige klingen **2** som vist. **Pass på at ingen fremmede gjenstander berører fortanningen på klingen og ikke skad den.**

❺ ❻ Sett den bevegelige klingen **2** inn som vist. Sørg for at klingen **2** griper inn i transmisjonsleddet **12**.

❼ Drei klingen **2** i en helt åpnet posisjon. Trekk litt i klingen **2**, for å sjekke om den sitter godt fast. Hvis klingen **2** sitter riktig, kan den ikke trekkes av.

- **En gal plassering av klingen kan skade verktøyet.**

❽ Sett avstandshylsen **11** inn igjen. Sørg for at avstandshylsen **11** befinner seg i den bevegelige og ubevegelige klingen.

Sett inn skruen for klingefestet **10** og trekk den håndfast fast med en umbrakonøkkel (5 mm) (inngår ikke i leveransen). Trekk ikke for sterkt fast.

- Pass på at deler som skal skiftes ut er fra Bosch.

Etter klipping/oppbevaring

- **OBS! Slå maskinen av og lås sikkerhetssperren 7.**
- **Bruk alltid sikkerhetshansker når du arbeider med maskinen eller utfører vedlikeholds-/rengjøringsarbeider.**

Maskinens utvendige deler må rengjøres grundig med en myk børste og en klut. Ikke bruk vann, løsemidler og polermidler. Fjern alle avleiringer.

Til oppbevaring må du alltid smøre klingene med vedlikeholdsspray.

Verktøyet må oppbevares med låst sikkerhetssperre **7** på et sikkert, tørt sted, utilgjengelig for barn. Sett ikke andre gjenstander på maskinen.

Kundeservice og kunderådgivning

Kundeservice hjelper deg ved spørsmål om reparasjon og vedlikehold av produktet ditt og reservedelene. Deltegninger og informasjoner om reservedeler finner du også under:
www.bosch-pt.com
Bosch-kundeservice er gjerne til hjelp ved spørsmål om kjøp, bruk og innstilling av produkter og tilbehør.

Norsk

Robert Bosch AS
Postboks 350
1402 Ski
Tel: + 47 (6487) 89 50
Faks: + 47 (6487) 89 55

Transport

Batteriet er testet jf. UN-håndbok ST/SG/AC.10/11/Rev.3 del III, underavsnitt 38.3. Det har en virksom beskyttelse mot indre overtrykk og kortslutning samt innretninger til forhindring av brudd etter vold og farlig tilbakestrøm. Litiumekvivalent-mengden som finnes i batteriet er under vanlig grenseverdi. Derfor gjelder de nasjonale og internasjonale forskriftene for farlig gods verken for batteriet som enkelt del eller innsatt i elektroverktøyet. Men forskriftene for farlig gods kan være relevant ved transport av flere batterier. Det kan i dette tilfellet være nødvendig å overholde spesielle vilkår (f. eks. med emballasjen). Nærmere infor-

masjoner får du i en engelsk informasjon under følgende internettadresse:
http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm.

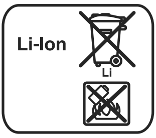
Deponering

Elektroverktøy, tilbehør og emballasje må leveres inn til miljøvennlig gjenvinning.

Kun for EU-land:

Ikke kast elektroverktøy i vanlig søppel!
Jf. det europeiske direktivet 2002/96/EF vedr. gamle elektriske og elektroniske apparater og tilpassingen til nasjonale lover må gammelt elektroverktøy som ikke lenger kan brukes samles inn og leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.

Batterier/oppladbare batterier:



Li-ion:
Ta hensyn til informasjonene i avsnittet «Transport», side 225.

Ikke kast batterier i vanlig søppel, ild eller vann. Batterier skal samles inn, resirkuleres eller deponeres på en miljøvennlig måte.

Kun for EU-land:
Defekte eller oppbrukte batterier må resirkuleres iht. direktiv 91/157/EØF.

Rett til endringer forbeholdes.

Turvallisuusohjeita

▶ **Asiaton käyttö saattaa johtaa vakaviin loukkaantumisiin. Tutustu ennen käyttöä kaikkiin suojatoimenpiteisiin ja lue käyttöohje.**

Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusohjeet

⚠ VAROITUS **Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet.** Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite ”sähkötyökalu” käsittää verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (verkkojohdolla) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkojohtoa).

Kuvatunnusten selitys

Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet. Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Pyörivä leikkuuterä muodostaa vaaran. Älä pane kättä tai jalkaa aukkoihin laitteen ollessa käynnissä.

Älä käytä sähkötyökalua sateessa äläkä aseta sitä alttiiksi sateelle.

1) Työpaikan turvallisuus

a) Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna. Työpaikan epäjärjestys tai valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.

b) Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on palavaa nestettä, kaasua tai pölyä. Sähkötyökalu muodostaa kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.

c) Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käyttäessäsi. Voit menettää laitteesi hallinnan, huomiosi suuntautuessa muualle.

2) Sähköturvallisuus

a) Sähkötyökalun pistotulpan tulee sopia pistorasiaan. Pistotulppaa ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään pistorasia-adaptereita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Alkuperäisessä kunnossa olevat pistotulpat ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.

b) Vältä koskettamasta maadoitettuja pintoja, kuten putkia, pattereita, liesiä tai jääkaappeja. Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi on maadoitettu.

c) Älä aseta sähkötyökalua alttiiksi sateelle tai kosteudelle. Veden tunkeutuminen sähkötyökalun sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.

d) Älä käytä verkkojohtoa väärin. Älä käytä sitä sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta vetämällä. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sotkeutuneet johdot kasvattavat sähköiskun vaaraa.

e) **Käyttäessäsi sähkötyökalua ulkona, käytä ainoastaan ulkokäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

f) **Jos sähkötyökalun käyttö kosteassa ympäristössä ei ole vältettävissä, tulee käyttää vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

3) Henkilöturvallisuus

a) **Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä mitään sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tahi lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytettäessä, saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.

b) **Käytä suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja.** Henkilökohtaisen suojavarustuksen käyttö, kuten pölynaamarin, luistamattomien turvakenkien, suojakypärän tai kuulonsuojaimien, riippuen sähkötyökalun lajista ja käyttötavasta, vähentää loukaantumisriskiä.

c) **Vältä tahatonta käynnistämistä. Varmista, että sähkötyökalu on poiskytkettynä, ennen kuin liität sen sähköverkkoon ja/tai liität akun, otat sen käteen tai kannat sitä.** Jos kannat sähkötyökalua sormi käynnistyskytkimellä tai kytket sähkötyökalun pistotulpan pistorasiaan, käynnistyskytkimen ollessa käyntiasennossa, altistat itsesi onnettomuuksille.

d) **Poista kaikki säätötyökalut ja ruuvitaltat, ennen kuin käynnistät sähkötyökalun.** Työkalu tai avain, joka sijaitsee laitteen pyörivässä osassa, saattaa johtaa loukkaantumiseen.

e) **Vältä epänormaalia kehon asentoa. Huolehdi aina tukevasta seisoma-asennosta ja tasapainosta.** Täten voit paremmin hallita sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.

f) **Käytä tarkoitukseen soveltuvia vaatteita. Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet loitolla liikkuvista osista.** Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.

g) **Jos pölynimu- ja keräilylaitteita voidaan asentaa, tulee sinun tarkistaa, että ne on liitetty ja että ne käytetään oikealla tavalla.** Pölynimulaitteiston käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.

4) Sähkötyökalujen huolellinen käyttö ja käsittely

a) **Älä ylikuormita laitetta. Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua sähkötyökalua.** Sopivaa sähkötyökalua käyttäen työskentelet paremmin ja varmemmin tehoalueella, jolle sähkötyökalu on tarkoitettu.

b) **Älä käytä sähkötyökalua, jota ei voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimestä.** Sähkötyökalu, jota ei enää voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimellä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.

c) **Irrota pistotulppa pistorasiasta, ennen kuin suoritat säätöjä, vaihdat tarvikkeita tai siirrät sähkötyökalun varastoitavaksi.** Nämä turvatoimenpiteet estävät sähkötyökalun tahattoman käynnistyksen.

d) **Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät tunne sitä tai jotka eivät ole lukeneet tätä käyttöohjetta.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.

e) **Hoida sähkötyökalusi huolella. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti, eivätkä ole puristuksessa sekä, että siinä ei ole murtuneita tai vahingoittuneita osia, jotka saattaisivat vaikuttaa haitallisesti sähkötyökalun toimintaan. Anna korjata nämä vioittuneet osat ennen käyttöä.** Monen tapaturman syyt löytyvät huonosti huolletuista laitteista.

f) **Pidä leikkausterät terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut leikkaustyökalut, joiden leikkausreunat ovat teräviä, eivät tartu helposti kiinni ja niitä on helpompi hallita.

g) **Käytä sähkötyökaluja, tarvikkeita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Ota tällöin huomioon työolosuhteet ja suoritettava toimenpide.** Sähkötyökalun käyttö muuhun kuin sille määrättyyn käyttöön, saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.

5) **Akkukäyttöisten työkalujen huolellinen käsittely ja käyttö**

a) **Lataa akku vain valmistajan suosittelemassa latauslaitteessa.** Latauslaite, joka soveltuu määrätyntyyppiselle akulle, saattaa muodostaa tulipalovaaran erilaista akkua ladattaessa.

b) **Käytä sähkötyökalussa ainoastaan kyseiseen sähkötyökaluun tarkoitettua akkua.** Jonkun muun akun käyttö saattaa johtaa loukkaantumiseen ja tulipaloon.

c) **Pidä irrallista akkua loitolla metalliesineistä, kuten paperinliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat oikosulkea akun koskettimet.** Akkukoskettimien välinen oikosulku saattaa aiheuttaa palovammoja tai johtaa tulipaloon.

d) **Väärästä käytöstä johtuen, akusta saattaa vuotaa nestettä. Vältä koskettamasta nestettä. Jos nestettä vahingossa joutuu iholle, huuhtele kosketuskohta vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, tarvitaan tämän lisäksi lääkärin apua.** Akusta vuotava neste saattaa aiheuttaa ärsytystä ja palovammoja.

6) **Huolto**

a) **Anna ainoastaan koulutettujen ammattihenkilöiden korjata sähkötyökalusi ja hyväksy korjauksiin vain alkuperäisiä varaosia.** Täten varmistat, että sähkötyökalu säilyy turvallisena.

Akkukäyttöisten oksaleikkureiden turvallisuusohjeet

- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt (lapset mukaanlukien), joilla on rajalliset fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt tahi puuttuva kokemus ja/tai puuttuva tieto paitsi, jos he ovat turvallisuudesta vastaavan henkilön valvonnassa tai saamassa häneltä ohjeita laitteen oikeasta käytöstä.
  Lapsia tulee valvoa ja varmistaa, että he eivät leiki laitteen kanssa.
- Älä anna lasten käyttää laitetta; älä jätä laitetta ilman valvontaa ja säilytä ei käytössä olevat laitteet varmassa paikassa, lasten ulottumattomissa.
- Älä käytä laitetta sateessa äläkä lataa akkua sateessa.
- Älä säilytä laitetta sateessa tai kosteassa ympäristössä.
- Pidä lähistöllä olevat henkilöt turvallisella etäisyydellä työalueelta.
- **Varmista, ettei terien väliin joudu vieraita esineitä.** Pysäytä laite välittömästi, jos jokin jää terien väliin puristukseen, ja poista tukoksen aiheuttaja.
- Varo, ettet leikkaa piilossa olevaa sähköjohtoa.
- **Pidä vapaa kätesi turvallisella etäisyydellä työalueelta. Älä kosketa teriä.** Ne ovat hyvin teräviä ja voit viiltää itsesi.
- Ole valpas laitetta käyttäessäsi ja varo, ettei sormet vapaassa kädessä, jolla pidät tai liikutat leikattavia oksia, eivät joudu leikkuuterien tielle.
- Jos käynnistyskytkin **9** päästetään nopeasti vapaaksi, eivät terät **2** avaudu kokonaan, vaan pysähtyvät sen hetken asentoon. Terät **2** avautuvat kokonaan, jos käynnistyskytkin **9** vedetään asentoon ”2.”.
- **Älä käytä väkivaltaa laitteeseen.** Voit liukastua ja loukkaantua tai tahattomasti leikata jotain muuta.
- Tarkista aina teriä huolellisesti ennen työn aloittamista.
- Käsittele teriä suurella huolella, jotta välttyisit terien aiheuttamilta viilloilta tai loukkaantumisilta.
- Lukitse aina varmistussalpa käytön jälkeen ja ennen tarkistusta tai huoltoa.
- Käytä aina suojakäsineitä, kun työskentelet laitteen kanssa tai aiot tehdä huolto-/puhdistustöitä.
- Käytä laitetta ainoastaan töissä, joihin se on tarkoitettu (katso ”Määräyksenmukainen käyttö”).

Latauslaitteiden turvallisuusohjeet

- **Pidä sähkötyökalu poissa sateesta ja kosteudesta.** Veden tunkeutuminen latauslaitteen sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.
- **Älä lataa vieraita akkuja.** Latauslaite soveltuu ainoastaan Bosch-litiumioni akkujen lataukseen, joiden jännite on teknisissä tiedoissa mainittu. Muussa tapauksessa syntyy tulipalo- ja räjähdysvaara.
- **Pidä latauslaite puhtaana.** Likaantuminen lisää sähköiskun vaaraa.
- **Tarkista latauslaite, johto ja pistoke, ennen jokaista käyttöä. Älä käytä latauslaitetta, jos huomaat siinä olevan vaurioita. Älä avaa latauslaitetta itse ja anna ainoastaan ammattitaitoisten henkilöiden korjata sitä, alkuperäisiä varaosia käyttäen.** Vahingoittuneet latauslaitteet, johdot tai pistokkeet kasvattavat sähköiskun vaaraa.

- **Älä käytä latauslaitetta helposti palavalla alustalla (esim. paperi, kangas jne.) tai palavassa ympäristössä.** Latauslaitteen kuumeneminen latauksen aikana synnyttää tulipalovaaran.

Toimintaselostus

Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet. Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Määräyksenmukainen käyttö

Laite on tarkoitettu leikkaamaan oksia ja kasvia aina 9 mm (kova puu) ja 14 mm (pehmeä puu) asti yksityisessä käytössä.

Toimitukseen kuuluu

Ota sähkölaite varovasti pakkauksestaan ja tarkista, että kaikki seuraavat osat löytyvät:

– Ciso
– Latauslaite**
– Käyttöohje

Jos osia puuttuu tai jo ne ovat vaurioituneet, tulee sinun kääntyä kauppiasi puoleen.

**** maakohtainen**

Kuvassa olevat osat

Kuvassa olevien osien numerointi viittaa grafiikkasivussa olevaan sähkötyökalun kuvaan.

1 Terä – kiinteä
2 Terä – liikkuva
3 Akun latausvalvontanäyttö
4 Sarjanumero
5 Latauspistokkeen liitin
6 Latauslaitteen latauspistoke
7 Varmistinsalpa
8 Latauslaite
9 Käynnistyskytkin
10 Terän kiinnitysruuvi
11 Välihylsy

Kuvassa tai selostuksessa esiintyvä lisätarvike ei kuulu vakiotoimitukseen. Löydät täydellisen tarvikeluettelon tarvikeohjelmastamme.

Tekniset tiedot

Akkukäyttöinen oksasilppuri		**Ciso**
Tuotenumero		3 600 H55 ...
Nimellisjännite	V	3,6
Akkukennojen lukumäärä		1
Työteho	mm	9 (Kova puu)
	mm	14 (Pehmeä puu)
Latausaika	h	5
Paino vastaa EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,6
Latauslaite		
Tuotenumero		2 607 225 ...
Latausvirta	mA	250
Sallittu latauslämpötila-alue	°C	0 – 45

Tiedot koskevat 230/240 V nimellisjännitettä [U]. Alhaisemmalla jännitteellä ja maakohtaisissa malleissa nämä tiedot voivat vaihdella.

Melu-/tärinätiedot

Mittausarvot määritetty EN 60745 mukaan (tyhjäkäynti).

Laitteen A-painotettu äänenpainetaso on normaalitapauksessa 67.2 dB(A).

Tyypillinen käteen ja käsivarteen kohdistuva tärinä on alle 2,5 m/s^2.

Standardinmukaisuusvakuutus CE

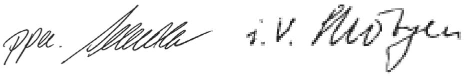
Vakuutamme yksin vastaavamme siitä, että kohdassa ”Tekniset tiedot” selostettu tuote vastaa seuraavia standardeja tai standardoituja asiakirjoja: EN 60745 (akkulaite) ja EN 60335 (akun latauslaite) direktiivien 2006/95/EY, 2004/108/EY, 98/37/EY (28.12.2009 asti), 2006/42/EY (29.12.2009 alkaen), määräysten mukaan.

Tekninen tiedosto kohdasta:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

CE 2009

Leinfelden, 05.01.2009

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering	Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification



Made in UK 2009,
Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Asennus

Turvallisuussyistä

- **Huom! Ennen huolto- ja puhdistustöitä on laite pysäytettävä ja varmistinsalpa 7 lukittava.**

Akun lataus (katso pääkuva)

▶ **Älä käytä mitään muuta latauslaitetta.** Toimitukseen kuuluva latauslaite on sovitettu laitteen sisäänrakennetulle Li-ioni-akulle.

Varmista verkkojännite: Virtalähteen jännitteen tulee vastata sähkölaitteen tyyppikilvessä olevia tietoja. 230 V merkittyjä sähkölaitteita voidaan käyttää myös 220 V/240 V verkoissa.

Li-ioni-akkua suojaa syväpurkaukselta ”Electronic Cell Protection (ECP)”. Akun tyhjetessä suojakytkentä pysäyttää sähkölaitteen: Leikkuuterä ei enää liiku.

⚠ HUOM **Älä enää paina käynnistyskytkintä sähkötyökalun automaattisen poiskytkennän jälkeen.** Akku saattaa vahingoittua.

Liitä verkkolaitteen pistotulppa pistorasiaan ja latauspistoke **6** hylsyyn **5** kahvan takasivussa.

Akun latausvalvontanäyttö **3** palaa **vihreänä**, lataustapahtuman merkkinä. Akku on täysin ladattu, kun akun latausvalvontanäyttö **3** ei enää pala.

– Latauksen aikana sähkötyökalun kahva lämpenee. Tämä on normaalia.
– Irrota latauslaitteen pistotulppa pistorasiasta, ellei sitä käytetä pitkään aikaan.
– Sähkötyökalua ei voi käyttää latauksen aikana; siinä ei ole vikaa, kun se ei toimi latauksen aikana.

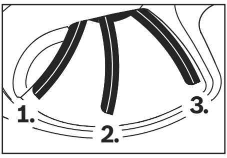
▶ **Suojaa latauslaitetta kosteudelta!**

Käyttö

Käyttöönotto

Käynnistys (katso kuvat A1 – A2)

❶ Vapauta varmistinsalpa **7**, käyttämällä kytkintä kuvan osoittamalla tavalla.



❷ Tartu sormella käynnistyskytkimeen **9** ja vedä se asennosta ”1.” taaksepäin työasentoon ”2.”. Pidä käynnistyskytkin **9** tässä asennossa.

❸ Terien **2** sulkemiseksi vedät käynnistyskytkimen **9** takaisin asentoon ”3.”. Terien **2** avaamiseksi vapautat käynnistyskytkimen **9** asennossa ”2.”.

Poiskytkentä (katso kuva A3)

❹ Päästä käynnistyskytkin **9** vapaaksi ja anna sen liikkua takaisin asentoon ”1.”. Terä **2** aukeaa kokonaan.

❺ Lukitse varmistinsalpa **7**, käyttämällä kytkintä kuvan osoittamalla tavalla.

Huomio: Jos käynnistyskytkin **9** päästetään nopeasti vapaaksi, eivät terät **2** avaudu kokonaan, vaan pysähtyvät sen hetken asentoon. Terät **2** avautuvat kokonaan, jos käynnistyskytkin **9** vedetään asentoon ”2.”.

Työskentelyohjeita

Vihjeitä pensaikon leikkuuseen (katso kuvat B1 – B10)

- **Älä käytä laitetta epäsuotuisassa työasennossa.** Tämä saattaa johtaa vakaviin loukkaantumisiin.
- **Pidä vapaa kätesi turvallisella etäisyydellä työalueelta. Älä kosketa teriä.** Ne ovat hyvin teräviä ja voit viiltää itsesi.

B 1 Käytä aina suojakäsineitä leikuun aikana.

B 2 Älä leikkaa liian läheltä runkoa, jotta leikkuukohta parantuisi.

B 3 Leikkaa aina 8 mm silmun yläpuolelta.

B 4 Leikkauksen tulee aleta silmusta, jotta sade voi valua pois.

B 5 Jos poistat kokonaisen vesan, tulee se leikata haaraan asti.

B 6 Älä työnnä oksaleikkurin teriä maahan juurivesojen leikkaamiseksi.

B 7 Leikkaa oksat yksittäin kuvan osoittamalla tavalla.

B 8 Poista liian tiheä kasvusto tai risteävät oksanhaarat.

B 9 Poista ohut tai heikko kasvusto.

B 10 Poista aina kuolleet, vaurioituneet tai sairaat oksat.

Pensaikon leikkuuajankohta

**Pehmeä puu
(halkaisijaan 14 mm asti)**

Pensaslaji	Ajankohta
Laakeri	Tammikuu, Helmikuu, Maaliskuu, Huhtikuu
Magnolia	Tammikuu, Helmikuu, Maaliskuu, Huhtikuu

**Keskikova puu
(halkaisijaan 12 mm asti)**

Pensaslaji	Ajankohta
Omenapuu	Tammikuu
Deutzia	Kesäkuu, Heinäkuu
Onnenpensas	Huhtikuu, Toukokuu, Joulukuu
Piippuköynnös	Kesäkuu, Heinäkuu
Ruusut	Syyskuu, Lokakuu, Marraskuu
Keltakotakuusama	Kesäkuu, Heinäkuu

**Kova puu
(halkaisijaan 9 mm asti)**

Pensaslaji	Ajankohta
Rautatammi	Tammikuu, Helmikuu, Joulukuu
Valkopyökki	Tammikuu, Helmikuu, Joulukuu

Hoito ja huolto

Huolto ja puhdistus

Huom! Pysäytä laite ja lukitse varmistinsalpa 7.

Pidä aina sähkötyökalu puhtaana, jotta voit työskennellä hyvin ja turvallisesti.

Käytä aina suojakäsineitä, kun työskentelet laitteen kanssa tai aiot tehdä huolto-/puhdistustöitä.

Tarkista säännöllisesti, ettei laitteessa ole ilmeisiä puutteita, kuten irtonainen liitos ja kuluneet tai vaurioituneet osat.

Jos sähkölaitteessa, huolellisesta valmistuksesta ja koestusmenettelystä huolimatta esiintyy vikaa, tulee korjaus antaa Bosch sopimushuollon tehtäväksi.

Ilmoita kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa 10-numeroinen tuotenumero, joka löytyy sähkölaitteen mallikilvestä.

Terän vaihto (katso kuvat C1 – C4)

Huom! Pysäytä laite ja lukitse varmistinsalpa 7.

Käytä aina suojakäsineitä, kun työskentelet laitteen kanssa tai aiot tehdä huolto-/puhdistustöitä.

Laitteen vaurioitumisen välttämiseksi, sitä ei koskaan tulisi käyttää ilman teriä, välihylsyä tai kiristettyä ruuvia.

Varmista, että terä on avautunut täysin ja, että varmistinsalpa 7 on lukittuna.

❶ Lukitse varmistinsalpa **7**, käyttämällä kytkintä kuvan osoittamalla tavalla.

❷ Avaa terien kiinnitysruuvi **10** kuusiokoloavaimella (5 mm) (ei kuulu toimitukseen).

Poista välihylsy **11**.

❸ ❹ Poista liikkuva terä **2** kuvan osoittamalla tavalla. **Varo, että mikään vieras esine ei kosketa terän hammastusta, äläkä vaurioita sitä.**

❺ ❻ Asenna liikkuva terä **2** kuvan osoittamalla tavalla. Varmista, että terä **2** tarttuu voimansiirtoelimeen **12**.

❼ Käännä terä **2** täysin auki olevaan asentoon. Vedä kevyesti terää **2**, tarkistaaksesi sen kiinnityksen. Kun terä **2** on kunnolla kiinni, sitä ei voi vetää irti.

- **Väärin asennettu terä voi vaurioittaa laitetta.**

❽ Asenna välihylsy **11** takaisin paikoilleen. Varmista, että välihylsy **11** kiinnittyy sekä kiinteään että liikkuvaan terään.

Aseta terän kiinnitysruuvi **10** paikoilleen ja kiristä se kuusiokoloavaimella (5 mm) (ei kuulu toimitukseen) sormivoimin. Älä kiristä liikaa.

- Varmista, että vaihto-osat ovat Bosch-tuotantoa.

Pensasleikkuun jälkeen/säilytys

- **Huom! Pysäytä laite ja lukitse varmistinsalpa 7.**
- **Käytä aina suojakäsineitä, kun työskentelet laitteen kanssa tai aiot tehdä huolto-/puhdistustöitä.**

Puhdista laite ulkoa huolella pehmeällä harjalla ja rievulla. Älä käytä vettä, liuotinta tai kiillotusainetta. Poista kaikki kerrostumat.

Voitele terät huoltosuihkeella varastointia varten.

Säilytä laite varmistinsalpa **7** lukittuna varmassa, kuivassa paikassa, lasten ulottumattomissa. Älä koskaan aseta mitään muita esineitä laitteen päälle.

Asiakaspalvelu ja asiakasneuvonta

Asiakaspalvelu vastaa tuotteesi korjausta ja huoltoa sekä varaosia koskeviin kysymyksiin. Räjähdyspiirustuksia ja tietoja varaosista löydät myös osoitteesta:
www.bosch-pt.com
Bosch-asiakasneuvontatiimi auttaa mielellään sinua tuotteiden ja lisätarvikkeiden ostoa, käyttöä ja säätöä koskevissa kysymyksissä.

Suomi

Robert Bosch Oy
Bosch-keskushuolto
Pakkalantie 21 A
01510 Vantaa
Puh.: +358 (09) 435 991
Faksi: +358 (09) 870 2318
www.bosch.fi

Kuljetus

Akku on testattu UN-käsikirjan ST/SG/AC.10/11/korj.3 osa III, alaotsikko 38.3 mukaan. Siinä on aktiivinen suoja sisäistä ylipainetta ja oikosulkua vasten sekä rakenteita, jotka estävät väkivaltaisen murron ja vaarallisen takavirran.
Akun sisältämä litiumekvivalenttimäärä alittaa kyseisiä raja-arvoja. Tästä johtuen akku ei yksikkönä eikä laitteeseen asennettuna kuulu kansallisiin tai kansainvälisiin vaarallisten aineiden säännösten piiriin. Vaarallisten aineiden säännökset voivat kuitenkin tulla kysymykseen kuljetettaessa useita akkuja. Tässä tapauksessa saattaa olla välttämätöntä noudattaa määrättyjä edellytyksiä (esim. pakkausten suhteen).
Tarkemmat tiedot löydät englanninkielisestä ohjelehdestä allaolevasta internetosoitteesta:
http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm.

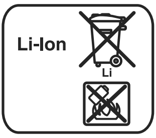
Hävitys

Sähkötyökalu, lisätarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

Vain EU-maita varten:

Älä heitä sähkötyökaluja talousjätteisiin!
Eurooppalaisen vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan direktiivin 2002/96/EY ja sen kansallisten lakien muunnosten mukaan, tulee käyttökelvottomat sähkötyökalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

Akut/paristot:



Li-ioni:
Katso ohjeita kappaleessa ”Kuljetus”, sivu 245.

Älä heitä akkua/paristoja talousjätteisiin, tuleen tai veteen. Akut/paristot tulee kerätä, kierrättää tai hävittää ympäristöystävällisellä tavalla.

Vain EU-maita varten:
Vialliset tai loppuunkäytetyt akut tulee kierrättää direktiivin 91/157/ETY mukaisesti.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

Υποδείξεις ασφαλείας

- **Ή αντικανονική χρήση μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς. Πριν την χρήση να διαβάσετε όλα τα μέτρα πρόληψης και τις οδηγίες χειρισμού.**

Γενικές προειδοποιητικές υποδείξεις για ηλεκτρικά εργαλεία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ **Διαβάστε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις.** Αμέλειες κατά την τήρηση των προειδοποιητικών υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.

Ο ορισμός «Ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις προειδοποιητικές υποδείξεις αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από το ηλεκτρικό δίκτυο (με ηλεκτρικό καλώδιο) καθώς και σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

Ερμηνεία των εικονοσυμβόλων

Διαβάστε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις. Αμέλειες κατά την τήρηση των προειδοποιητικών υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Κίνδυνος από το περιστρεφόμενο μαχαίρι Μη βάζετε τα χέρια ή/και τα πόδια σας στο άνοιγμα όταν το μηχάνημα εργάζεται.

Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα όταν βρέχει και μην το εκθέτετε στη βροχή.

1) **Ασφάλεια στο χώρο εργασίας**
   a) **Διατηρείτε τον τομέα που εργάζεσθε καθαρό και καλά φωτισμένο.** Αταξία ή μη φωτισμένες περιοχές εργασίας μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
   b) **Μην εργάζεσθε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθηρισμό ο οποίος μπορεί να αναφλέξει τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
   c) **Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατάτε μακριά απ' αυτό τα παιδιά κι άλλα τυχόν παρευρισκόμενα άτομα.** Σε περίπτωση απόσπασης της προσοχής σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του μηχανήματος.

2) **Ηλεκτρική ασφάλεια**
   a) **Το φις του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται με κανέναν τρόπο η μετατροπή του φις. Μη χρησιμοποιείτε προσαρμοστικά φις σε συνδυασμό με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Μη μεταποιημένα φις και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
   b) **Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες ή ψυγεία.** Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

c) **Μην εκθέτετε τα μηχανήματα στη βροχή ή την υγρασία.** Η διείσδυση νερού σ’ ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

d) **Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό καλώδιο για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, ή για να βγάλετε το φις από την πρίζα. Κρατάτε το ηλεκτρικό καλώδιο μακριά από υπερβολικές θερμοκρασίες, κοφτερές ακμές και/ή από κινητά εξαρτήματα.** Τυχόν χαλασμένα ή περιπλεγμένα ηλεκτρικά καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

e) **Όταν εργάζεσθε μ’ ένα ηλεκτρικό εργαλείο στο ύπαιθρο να χρησιμοποιείτε καλώδια επιμήκυνσης (μπαλαντέζες) που είναι κατάλληλα και για χρήση στο ύπαιθρο.** Η χρήση καλωδίων επιμήκυνσης κατάλληλων για υπαίθριους χώρους ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

f) **Όταν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε έναν προστατευτικό διακόπτη διαρροής (διακόπτη FI).** Η χρήση ενός προστατευτικού διακόπτη διαρροής ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3) Ασφάλεια προσώπων

a) **Να είστε πάντοτε προσεκτικός/προσεκτική, να δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε και να χειρίζεστε το μηχάνημα με περίσκεψη. Μη χρησιμοποιήσετε ένα ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένος/κουρασμένη ή όταν βρίσκεστε υπό την επιρροή ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων.** Μια στιγμιαία απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

b) **Φοράτε έναν κατάλληλο για σας προστατευτικό εξοπλισμό και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Όταν φοράτε έναν κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό όπως μάσκα προστασίας από σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή ωτασπίδες, ανάλογα με εκάστοτε εργαλείο και τη χρήση του, ελαττώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.

c) **Αποφεύγετε την αθέλητη εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο έχει αποζευχτεί πριν το συνδέσετε με το ηλεκτρικό δίκτυο ή με την μπαταρία καθώς και πριν το παραλάβετε ή το μεταφέρετε.** Όταν μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο έχοντας το δάχτυλό σας στο διακόπτη ή όταν συνδέσετε το μηχάνημα με την πηγή ρεύματος όταν αυτό είναι ακόμη συζευγμένο, τότε δημιουργείται κίνδυνος τραυματισμών.

d) **Αφαιρείτε από τα ηλεκτρικά εργαλεία τυχόν συναρμολογημένα εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά πριν θέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία.** Ένα εργαλείο ή κλειδί συναρμολογημένο σ’ ένα περιστρεφόμενο τμήμα ενός μηχανήματος μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.

e) **Μην υπερεκτιμάτε τον εαυτό σας. Φροντίζετε για την ασφαλή στάση του σώματός σας και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Έτσι μπορείτε να ελέγξετε καλύτερα το μηχάνημα σε περιπτώσεις απροσδόκητων περιστάσεων.

f) **Φοράτε κατάλληλα ενδύματα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά σας, τα ρούχα σας και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Χαλαρή ενδυμασία, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα εξαρτήματα.

g) **Όταν υπάρχει η δυνατότητα συναρμολόγησης διατάξεων αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεμένες με το μηχάνημα καθώς και ότι χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση μιας αναρρόφησης σκόνης μπορεί να ελαττώσει τον κίνδυνο που προκαλείται από τη σκόνη.

4) **Επιμελής χειρισμός και χρήση ηλεκτρικών εργαλείων**

a) **Μην υπερφορτώνετε το μηχάνημα. Χρησιμοποιείτε για την εκάστοτε εργασία το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται γι' αυτήν.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.

b) **Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ένα μηχάνημα που έχει χαλασμένο διακόπτη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορείτε πλέον να το θέσετε σε λειτουργία και/ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

c) **Βγάζετε το φις από την πρίζα και/ή αφαιρέστε την μπαταρία πριν διεξάγετε στο μηχάνημα μια οποιαδήποτε εργασία ρύθμισης, πριν αλλάξετε ένα εξάρτημα ή όταν πρόκειται να διαφυλάξετε/να αποθηκεύσετε το μηχάνημα.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από τυχόν αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.

d) **Διαφυλάγετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δε χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην επιτρέψετε τη χρήση του μηχανήματος σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα μ' αυτό ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα πρόσωπα.

e) **Να περιποιείστε προσεκτικά το ηλεκτρικό εργαλείο. Ελέγχετε, αν τα κινούμενα εξαρτήματα λειτουργούν άψογα, χωρίς να μπλοκάρουν, ή μήπως έχουν σπάσει ή φθαρεί τυχόν εξαρτήματα τα οποία επηρεάζουν τον τρόπο λειτουργίας του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε αυτά τα χαλασμένα εξαρτήματα για επισκευή πριν τα ξαναχρησιμοποιήσετε.** Η κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.

f) **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά.** Προσεκτικά συντηρημένα κοπτικά εργαλεία σφηνώνουν δυσκολότερα και οδηγούνται ευκολότερα.

g) **Χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, εξαρτήματα, παρελκόμενα εργαλεία κτλ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Λαμβάνετε επίσης υπόψη σας τις εκάστοτε συνθήκες και την υπό εκτέλεση εργασία.** Η χρησιμοποίηση των ηλεκτρικών εργαλείων για εργασίες που δεν προβλέπονται γι' αυτά μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.

5) **Προσεκτικός χειρισμός και χρήση εργαλείων μπαταρίας**

a) **Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με φορτιστές που προτείνονται από τον κατασκευαστή.** Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος μόνο για ένα συγκεκριμένο τύπο μπαταριών δημιουργεί κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιηθεί για άλλες μπαταρίες.

b) **Χρησιμοποιείτε στα ηλεκτρικά εργαλεία μόνο μπαταρίες που προορίζονται γι' αυτά.** Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς και να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς.

c) **Κρατάτε τις μπαταρίες που δε χρησιμοποιείτε μακριά από συνδετήρες χαρτιών, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες κι άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορούν να βραχυκυκλώσουν τις επαφές της μπαταρίας.** Ένα βραχυκύκλωμα των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς ή φωτιά.

d) **Μια τυχόν εσφαλμένη χρησιμοποίηση μπορεί να οδηγήσει σε διαρροή υγρών από την μπαταρία. Αποφεύγετε κάθε επαφή μ' αυτά. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής ξεπλύνετε καλά με νερό. Σε περίπτωση που τα υγρά θα έρθουν σε επαφή με τα μάτια, πρέπει να ζητήσετε επίσης και ιατρική βοήθεια.** Διαρρέοντα υγρά μπαταρίας μπορεί να οδηγήσουν σε ερεθισμούς του δέρματος ή σε εγκαύματα.

6) **Service**

a) **Δώστε το ηλεκτρικό σας εργαλείο σας για επισκευή από άριστα εκπαιδευμένο προσωπικό και με γνήσια ανταλλακτικά.** Έτσι εξασφαλίζετε τη διατήρηση της ασφάλειας του μηχανήματος.

Υποδείξεις ασφαλείας για κλαδοκοπτικά ψαλίδια μπαταρίας

- Αυτό το μηχάνημα δεν προορίζεται για να το χειρίζονται άτομα (συμεριλαμβανομένων και παιδιών) με περιορισμένες ψυχικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή με ελλιπή σχετική πείρα και/ή ελλιπείς γνώσεις, εκτός αν θα επιτηρούνται από ένα αρμόδιο για την ασφάλειά τους άτομο ή θα λαμβάνουν από αυτό αυτό οδηγίες, πως πρέπει να χειρίζονται το μηχάνημα. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται για να εξασφαλιστεί, ότι δεν θα παίξουν με το μηχάνημα.

- Να μην αφήνετε παιδιά να χρησιμοποιούν το μηχάνημα. Να μην αφήνετε ποτέ το μηχάνημα ανεπιτήρητο και να διαφυλάγετε/αποθηκεύετε τα μηχανήματα που δεν χρησιμοποιείτε σε έναν ασφαλή χώρο, μη προσβάσιμο σε παιδιά.
- Να μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα και να μην φορτίζετε την μπαταρία όταν βρέχει.
- Να μην αποθηκεύετε/διαφυλάγετε το μηχάνημα υπό βροχή ή σε υγρό περιβάλλον.
- Να κρατάτε σε ασφαλή απόσταση από την περιοχή εργασίας τυχόν παρευρισκόμενα άτομα.
- **Προσέχετε να μην καταλήγουν ξένα αντικείμενα ανάμεσα στις λεπίδες.** Διακόψτε αμέσως τη λειτουργία του μηχανήματος μόλις σφηνώσει κάτι ανάμεσα στις λεπίδες και εξουδετερώστε την αντίστοιχη αιτία.
- Προσέχετε για να μην κόψετε τυχόν μη ορατά ηλεκτροφόρα καλώδια.
- **Να κρατάτε το ελεύθερο χέρι σας πάντοτε σε ασφαλή απόσταση από την περιοχή εργασίας. Μην αγγίξετε τις λεπίδες.** Οι λεπίδες είναι πολύ κοφτερές και μπορεί να κοπείτε.
- Να είσαστε προεκτικός/προσεκτική όταν εργάζεστε με το μηχάνημα και να φροντίζετε να μην εκτίθενται στα κοφτερά μαχαίρια, τα δάχτυλα του ελεύθερου χεριού σας με τα οποία κρατάτε ή παραμερίζετε τα κλαδιά.
- Όταν αφήνετε το διακόπτη ON/OFF **9** γρήγορα ελεύθερο, η λεπίδα **2** δεν ανοίγει τελείως αλλά σταματά και παραμένει στην τρέχουσα θέση. Η λεπίδα **2** ανοίγει τελείως όταν ο διακόπτης ON/OFF **9** τραβηχτεί στη θέση «2.».

- **Μην ασκείτε βία στο μηχάνημα.** Μπορεί να γλιστρήσετε και να τραυματιστείτε ή να κόψετε αθέλητα κάτι άλλο.
- Να ελέγχετε πάντοτε προσεκτικά τη λεπίδα κάθε φορά πριν την εργασία σας.
- Να χειρίζεστε προσεκτικά τις λεπίδες για να αποφύγετε τυχόν κοπές και τραυματισμούς απ' αυτές.
- Πριν από κάθε χρήση καθώς και πριν από κάθε έλεγχο ή συντήρηση να μανδαλώνετε το διακόπτη ασφαλείας.
- Να φοράτε πάντοτε προστατευτικά γάντια όταν εργάζεστε με το μηχάνημα καθώς και όταν πρόκειται να διεξάγετε εργασίες συντήρησης ή/και καθαρισμού.
- Να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μόνο για τις εργασίες που προβλέπονται γι' αυτό (βλέπε «Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό»).

Υποδείξεις ασφαλείας για φορτιστές

- **Μην εκθέτετε τη συσκευή στη βροχή και την υγρασία.** Η διείσδυση νερού σ' ένα φορτιστή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Μη φορτίζετε ξένες μπαταρίες.** Ο φορτιστής προορίζεται μόνο για τη φόρτιση μπαταριών ιόντων λιθίου της Bosch με τις τάσεις που αναφέρονται στα Τεχνικά Χαρακτηριστικά. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος έκρηξης και πυρκαγιάς.
- **Διατηρείτε το φορτιστή καθαρό.** Η ρύπανση της συσκευής δημιουργεί κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση το φορτιστή, το ηλεκτρικό καλώδιο και το φις. Μη χρησιμοποιήσετε το φορτιστή σε περίπτωση που θα εξακριβώσετε κάποιες βλάβες ή ζημιές. Μην ανοίξετε οι ίδιοι το φορτιστή αλλά δώστε τον οπωσδήποτε σε ειδικά εκπαιδευμένο τεχνικό προσωπικό για να το επισκευάσει με γνήσια εξαρτήματα.** Χαλασμένοι φορτιστές, καλώδια και φις αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Μην αφήσετε το φορτιστή να λειτουργήσει επάνω σε μια εύφλεκτη επιφάνεια (π.χ. χαρτί, υφάσματα κτλ.) ή μέσα σε εύφλεκτο περιβάλλον.** Δημιουργείται κίνδυνος πυρκαγιάς εξαιτίας της θέρμανσης του φορτιστή.

Περιγραφή λειτουργίας

Διαβάστε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις. Αμέλειες κατά την τήρηση των προειδοποιητικών υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Το μηχάνημα προορίζεται για χρήση στον ιδιωτικό τομέα, για την κοπή κλαδιών και φυτών με διάμετρο έως 9 mm (σκληρό ξύλο) και 14 mm (μαλακό ξύλο).

Περιεχόμενο συσκευασίας

Βγάλτε προσεκτικά το μηχάνημα από τη συσκευασία και ελέγξτε αν παραλάβατε όλα τα παρακάτω αντικείμενα:

– Ciso
– Φορτιστής**
– οδηγίες χειρισμού

Σε περίπτωση που λείπουν ή έχουν υποστεί ζημιά κάποια εξαρτήματα, τότε σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε στον έμπορά σας.

**** ανάλογα με την εκάστοτε χώρα**

Απεικονιζόμενα στοιχεία

Η απαρίθμηση των απεικονιζόμενων στοιχείων αναφέρεται στην απεικόνιση του ηλεκτρικού εργαλείου στη σελίδα γραφικών.

1 Λεπίδα – σταθερή
2 Λεπίδα – κινητή
3 Ένδειξη κατάστασης φόρτισης
4 Αριθμός σειράς
5 Υποδοχή για φις φορτιστή
6 Φις φόρτισης του φορτιστή
7 Διακόπτης ασφαλείας
8 Φορτιστής
9 Διακόπτης ON/OFF
10 Βίδα για στερέωση της λεπίδας
11 Εξάρτημα απόστασης

Εξαρτήματα που απεικονίζονται ή περιγράφονται δεν περιέχονται στη στάνταρ συσκευασία. Για τον πλήρη κατάλογο εξαρτημάτων κοίτα το πρόγραμμα εξαρτημάτων.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Κλαδοκοπτικό ψαλίδι μπαταρίας		**Ciso**
Αριθμός ευρετηρίου		3 600 H55 ...
Ονομαστική τάση	V	3,6
Αριθμός των στοιχείων μπαταρίας		1
Ισχύς	mm	9 (Σκληρό ξύλο)
	mm	14 (Μαλακό ξύλο)
Χρόνος φόρτισης	h	5
Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,6
Φορτιστής		
Αριθμός ευρετηρίου		2 607 225 ...
Ρεύμα φόρτισης	mA	250
Εγκριμένη περιοχή θερμοκρασίας	°C	0 – 45

Τα στοιχεία ισχύουν για ονομαστικές τάσεις [U] 230/240 V. Υπό χαμηλότερες τάσεις και σε εκδόσεις ειδικές για τις διάφορες χώρες τα στοιχεία αυτό μπορεί να διαφέρουν.

Πληροφορίες για θόρυβο και δονήσεις

Οι τιμές εξακριβώθηκαν σύμφωνα με την EN 60745 (λειτουργία χωρίς φορτίο).

Η σύμφωνα με την καμπύλη A εκτιμηθείσα χαρακτηριστική στάθμη ακουστικής πίεσης του μηχανήματος ανέρχεται σε 67.2 dB(A).

Η χαρακτηριστική δόνηση χεριού-μπράτσου είναι μικρότερη από 2,5 m/s^2.

Δήλωση συμβατότητας

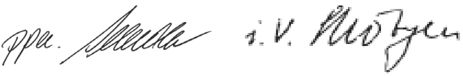
Δηλώνουμε υπευθύνως ότι το προϊόν που περιγράφεται στα «Τεχνικά χαρακτηριστικά» εκπληρώνει τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: EN 60745 (Συσκευή μπαταρίας) και EN 60335 (Φορτιστής μπαταριών) σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών 2006/95/ΕΚ, 2004/108/ΕΚ, 98/37/ΕΚ (έως 28.12.2009), 2006/42/ΕΚ (από 29.12.2009).

Τεχνικός φάκελος από:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

2009

Leinfelden, στις 05.01.2009

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering	Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification



Made in UK 2009,
Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Συναρμολόγηση

Για την ασφάλειά σας

- **Προσοχή! Να θέτετε το μηχάνημα εκτός λειτουργίας και να μαδαλώνετε το διακόπτη ασφαλείας 7.**

Φόρτιση μπαταρίας (βλέπε κύρια εικόνα)

- **Μη χρησιμοποιήσετε άλλο φορτιστή.** Ο φορτιστής που συμπαραδίδεται μαζί με το ηλεκτρικό εργαλείο είναι εναρμονισμένος με την ενσωματωμένη μπαταρία ιόντων λιθίου.

Δώστε προσοχή στην τάση δικτύου: Η τάση της πηγής ρεύματος πρέπει να ταυτίζεται με την τάση που αναγράφεται στην πινακίδα κατασκευαστή του μηχανήματος. Μηχανήματα με χαρακτηριστική τάση 230 V μπορούν να χρησιμοποιηθούν και με τάση 220 V/240 V.

Η μπαταρία ιόντων λιθίου προστατεύεται από τυχόν ολοσχερή εκφόρτιση από τη διάταξη «Electronic Cell Protection (ECP)». Όταν η μπαταρία αδειάσει η προστατευτική διάταξη διακόπτει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου: Το μαχαίρι κοπής δεν κινείται πλέον.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΉ **Μετά την αυτόματη απόζευξη του ηλεκτρικού εργαλείου μη συνεχίσετε να πατάτε το διακόπτη ON/OFF.** Η μπαταρία μπορεί να υποστεί ζημιά ή βλάβη.

Βάλτε το φις του φορτιστή στην πρίζα δικτύου και το φις φόρτισης **6** στην υποδοχή **5** στο πίσω μέρος της λαβής.

Η ένδειξη κατάστασης φόρτισης **3** ανάβει με χρώμα **πράσινο** σηματοδοτώντας έτσι τη διαδικασία φόρτισης. Η μπαταρία έχει φορτιστεί τελείως όταν σβήσει η ένδειξη κατάστασης φόρτισης **3**.

– Κατά τη διάρκεια της φόρτισης θερμαίνεται η λαβή του ηλεκτρικού εργαλείου. Αυτό είναι φυσικό.
– Όταν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το φορτιστή για ένα σχετικά μεγάλο χρονικό διάστημα, διακόψτε τη σύνδεσή του με το ηλεκτρικό δίκτυο.

– Κατά τη διάρκεια της φόρτισης δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Δεν είναι, λοιπόν, χαλασμένο όταν κατά τη διάρκεια της φόρτισης δεν λειτουργεί.

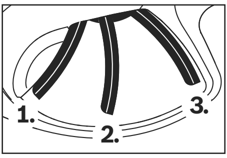
▶ **Προστατεύετε το φορτιστή από την υγρασία!**

Λειτουργία

Θέση σε λειτουργία

Θέση σε λειτουργία (βλέπε εικόνες A1 – A2)

❶ Λύστε το διακόπτη ασφαλείας **7** ωθώντας τον όπως φαίνεται στην εικόνα.



❷ Περάστε το δάκτυλό σας στο διακόπτη ON/OFF **9** και πατήστε τον προς τα πίσω, από τη θέση „1.“ στη θέση εργασίας „2.“. Κρατήστε το διακόπτη ON/OFF **9** σ’ αυτήν τη θέση.

❸ Για να κλείσετε τη λεπίδα **2** πατήστε το διακόπτη ON/OFF **9** πίσω στη θέση «3.». Για να ανοίξετε τη λεπίδα **2** αφήστε το διακόπτη ON/OFF **9** να επανέλθει στη θέση «2.».

Θέση εκτός λειτουργίας (βλέπε εικόνα A3)

❹ Αφήστε ελεύθερο το διακόπτη ON/OFF **9** και αφήστε τον να επανέλθει στη θέση «1.». Η λεπίδα **2** ανοίγει τελείως.

❺ Μανδαλώστε το διακόπτη ασφαλείας **7**, ωθώντας τον όπως φαίνεται στην εικόνα.

Υπόδειξη: Όταν αφήνετε το διακόπτη ON/OFF **9** γρήγορα ελεύθερο, η λεπίδα **2** δεν ανοίγει τελείως αλλά σταματά και παραμένει στην τρέχουσα θέση. Η λεπίδα **2** ανοίγει τελείως όταν ο διακόπτης ON/OFF **9** τραβηχτεί στη θέση «2.».

Υποδείξεις εργασίας

Συμβουλές για το κλάδευμα/την κοπή (βλέπε εικόνες B1 – B10)

▶ **Να φροντίζετε πάντοτε για την ασφαλή στάση του σώματός σας πριν χειριστείτε το μηχάνημα.** Διαφορετικά μπορεί να τραυματηστείτε σοβαρά.

▶ **Να κρατάτε το ελεύθερο χέρι σας πάντοτε σε ασφαλή απόσταση από την περιοχή εργασίας. Μην αγγίξετε τις λεπίδες.** Οι λεπίδες είναι πολύ κοφτερές και μπορεί να κοπείτε.

B1 Κατά την κοπή να φοράτε πάντοτε προστατευτικά γάντια.

B2 Να μην κόβετε κοντά στον κορμό για να μπορεί έτσι να επουλώνεται η τομή.

B3 Να κόβετε πάντοτε 8 mm πάνω από το «μάτι».

B4 Η τομή θα πρέπει να κλίνει προς την αντίθετη πλευρά για να μπορεί να κυλά το νερό της βροχής.

B5 Για να αφαιρέστε ένα ολόκληρο βλαστάρι πρέπει να το κόψετε στο σημείο που φυτρώνει.

B6 Να μην χώσετε τις λεπίδες στο χώμα για να κόψετε ρίζες.

B7 Να κόβετε τα κλαδιά ένα-ένα, όπως φαίνεται στην εικόνα.

B8 Να αφαιρείτε πολύ πυκνά ή/και διασταυρούμενα κλαδιά.

B9 Να αφαιρείτε τα λεπτά και τα αδύνατα κλαδιά.

B10 Βασικά πρέπει να αφαιρούνται όλα τα ξερά, τα χαλασμένα και τα άρρωστα κλαδιά.

Περίοδος κλαδεύματος

Μαλακό ξύλο
(με διάμετρο έως 14 mm)

Είδος φυτού	Περίοδος
Δάφνη	Ιανουάριος, Φεβρουάριος, Μάρτιος, Απρίλιος
Μανόλια	Ιανουάριος, Φεβρουάριος, Μάρτιος, Απρίλιος

Μέτρια σκληρό ξύλο
(με διάμετρο έως 12 mm)

Είδος φυτού	Περίοδος
Μηλιά	Ιανουάριος
Δεύτσια	Ιούνιος, Ιούλιος
Φορσύθια	Απρίλιος, Μάιος, Δεκέμβριος
Φούλι	Ιούνιος, Ιούλιος
Τριανταφυλλιά	Σεπτέμβριος, Οκτώβριος, Νοέμβριος
Βεϊγκέλια	Ιούνιος, Ιούλιος

Σκληρό ξύλο
(με διάμετρο έως 9 mm)

Είδος φυτού	Περίοδος
Πρίνος	Ιανουάριος, Φεβρουάριος, Δεκέμβριος
Γαύρος ανατολικός	Ιανουάριος, Φεβρουάριος, Δεκέμβριος

Συντήρηση και Service

Συντήρηση και καθαρισμός

Προσοχή! Να θέτετε το μηχάνημα εκτός λειτουργίας και να μαδαλώνετε το διακόπτη ασφαλείας 7.

Να διατηρείτε το ηλεκτρικό εργαλείο καθαρό για να μπορείτε να εργάζεστε καλά και ασφαλώς.

Να φοράτε πάντοτε προστατευτικά γάντια όταν εργάζεστε με το μηχάνημα καθώς και όταν πρόκειται να διεξάγετε εργασίες συντήρησης ή/και καθαρισμού.

Να ελέγχετε τακτικά το μηχάνημα, μήπως παρουσιάζει εμφανείς βλάβες, π.χ. χαλαρές συνδέσεις ή/και φθαρμένα ή χαλασμένα εξαρτήματα.

Σε περίπτωση που το μηχάνημα, παρ’ όλες τις επιμελημένες διαδικασίες κατασκευής και ελέγχου, σταματήσει κάποτε να λειτουργεί, τότε να αναθέσετε την επισκευή του σε ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα Service για μηχανήματα κήπου της Bosch.

Όταν παραγγέλνετε ανταλλακτικά σας παρακαλούμε να αναφέρετε οπωσδήποτε το 10 ψήφιο αριθμό ευρετηρίου που αναγράφεται στην πινακίδα κατασκευαστή του μηχανήματός σας.

Αλλαγή λεπίδας (βλέπε εικόνες C1 – C4)

Προσοχή! Να θέτετε το μηχάνημα εκτός λειτουργίας και να μαδαλώνετε το διακόπτη ασφαλείας 7.

Να φοράτε πάντοτε προστατευτικά γάντια όταν εργάζεστε με το μηχάνημα καθώς και όταν πρόκειται να διεξάγετε εργασίες συντήρησης ή/και καθαρισμού.

Για να προστατέψετε το μηχάνημα από ζημιές και βλάβες να μην το χρησιμοποιήσετε ποτέ χωρίς λεπίδα, χωρίς εξάρτημα απόστασης ή χωρίς σφιγμένη βίδα.

Βεβαιωθείτε ότι η λεπίδα είναι τελείως ανοιγμένη και ο διακόπτης ασφαλείας 7 μανδαλωμένος.

❶ Μανδαλώστε το διακόπτη ασφαλείας **7**, ωθώντας τον όπως φαίνεται στην εικόνα.

❷ Λύστε τη βίδα για τη στερέωση λεπίδας **10** με ένα κλειδί τύπου Άλεν (5 mm) (δεν περιέχεται στη συσκευασία).

Αφαιρέστε το εξάρτημα απόστασης **11**.

❸ ❹ Αφαιρέστε την κινητή λεπίδα **2** όπως φαίνεται στην εικόνα. **Προσέξτε, να μην προκαλέστε ζημιά στην οδόντωση της λεπίδας καθώς και να μην την αγγίξει και κανένα ξένο αντικείμενο.**

❺ ❻ Τοποθετήστε την κινητή λεπίδα **2** όπως φαίνεται στην εικόνα, Βεβαιωθείτε ότι η κινητή λεπίδα **2** δεν εισέρχεται στο εξάρτημα μετάδοσης κίνησης **12**.

❼ Γυρίστε τη λεπίδα **2** στη θέση για πλήρες άνοιγμα. Τραβήξτε ελαφρά τη λεπίδα **2**, για να βεβαιωθείτε ότι έχει ασφαλίσει. Όταν η λεπίδα **2** είναι τοποθετημένη σωστά δεν μπορείτε δεν μπορεί να τραβηχτεί.

- **Όταν η λεπίδα δεν τοποθετηθεί σωστά μπορεί το μηχάνημα να υποστεί ζημιά.**

❽ Τοποθετήστε πάλι το εξάρτημα απόστασης **11** Βεβαιωθείτε, ότι το τεμάχιο απόστασης **11** κάθεται και στην κινητή και στη σταθερή λεπίδα.

Τοποθετήστε τη βίδα για στερέωση λεπίδας **10** και σφίξτε την ελαφρά με ένα κλειδί τύπου Άλεν (5 mm) (δεν περιέχεται στη συσκευασία). Μη σφίξετε γερά.

- Να βεβαιώνεστε ότι τα ανταλλακτικά προέρχονται από την Bosch.

Μετά το κλάδευμα/Διαφύλαξη/Αποθήκευση

- **Προσοχή! Να θέτετε το μηχάνημα εκτός λειτουργίας και να μαδαλώνετε το διακόπτη ασφαλείας 7.**
- **Να φοράτε πάντοτε προστατευτικά γάντια όταν εργάζεστε με το μηχάνημα καθώς και όταν πρόκειται να διεξάγετε εργασίες συντήρησης ή/και καθαρισμού.**

Να καθαρίζετε το μηχάνημα εξωτερικά με μια μαλακή βούρτσα και ένα πανί. Να μην χρησιμοποιήσετε νερό, διαλύτες ή στιλβωτικά μέσα. Να αφαιρείτε όλα τα κολλημένα αντικείμενα.

Πριν τη διαφύλαξη/αποθήκευση να ψεκάζετε πάντοτε τις λεπίδες με ένα συντηρητικό σπρέι.

Να διαφυλάγετε/αποθηκεύετε το μηχάνημα με μανδαλωμένο το διακόπτη ασφαλείας **7**, σε έναν ασφαλή και στεγνό χώρα μακριά από παιδιά. Να μην τοποθετείτε άλλα αντικείμενα επάνω στο μηχάνημα.

Service και σύμβουλος πελατών

Το Service απαντά στις ερωτήσεις σας σχετικά με την επισκευή και τη συντήρηση του προϊόντος σας καθώς και για τα αντίστοιχα ανταλλακτικά. Λεπτομερή σχέδια και πληροφορίες για τα ανταλλακτικά θα βρείτε στην ηλεκτρονική διεύθυνση:
www.bosch-pt.com
Η ομάδα συμβούλων της Bosch σας υποστηρίζει με ευχαρίστηση όταν έχετε ερωτήσεις σχετικές με την αγορά, τη χρήση και τη ρύθμιση των προϊόντων και ανταλλακτικών.

Ελλάδα

Robert Bosch A.E.
Κηφισσού 162
12131 Περιστέρι-Αθήνα
Tel.: +30 (0210) 57 01 200 ΚΕΝΤΡΟ
Tel.: +30 (0210) 57 70 081 – 83 ΚΕΝΤΡΟ
Fax: +30 (0210) 57 01 263
Fax: +30 (0210) 57 70 080
www.bosch.gr

ABZ Service A.E.
Tel.: +30 (0210) 57 01 375 – 378 SERVICE
Fax: +30 (0210) 57 73 607

Μεταφορά

Η μπαταρία δοκιμάστηκε σύμφωνα με το εγχειρίδιο UN (Ηνωμένων Εθνών) ST/SG/AC.10/11/Rev.3 Μέρος III, ημικεφάλαιο 38.3. Διαθέτει μια αποτελεσματική προστασία ενάντια σε εσωτερική πίεση και βραχυκύκλωμα καθώς και διατάξεις προστασίας από τυχόν βίαιο σπάσιμο και επικίνδυνο ρεύμα αναστροφής.

Το ισοδύναμο της ποσότητας λιθίου που περιέχει η μπαταρία δεν υπερβαίνει τα αντίστοιχα σχετικά όρια. Γι' αυτό η μπαταρία δεν υπόκειται στις εθνικές ή/και στις διεθνείς διατάξεις περί επικινδύνων εμπορευμάτων, ούτε σαν μεμονωμένο εξάρτημα ούτε τοποθετημένη σε μια συσκευή. Όμως, οι διατάξεις περί επικίνδυνων εμπορευμάτων μπορεί να αποκτήσουν σημασία όταν μεταφέρονται ταυτόχρονα πολλές μπαταρίες μαζί. Σε μια τέτοια περίπτωση μπορεί να χρειαστεί να παρθούν ιδιαίτερα μέτρα (π.χ. κατά τη συσκευασία). Περισσότερες σχετικές πληροφορίες περιέχει ένα ενημερωτικό έγγραφο στην αγγλική γλώσσα το οποίο μπορείτε να προμηθευτείτε στην εξής ηλεκτρονική διεύθυνση:
http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm.

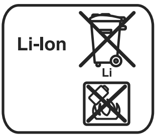
Απόσυρση

Τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Μόνο για χώρες της ΕΕ:

Μην ρίχνετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα απορρίμματα του σπιτιού σας!
Σύμφωνα με την Κοινοτική Οδηγία 2002/96/ΕΚ σχετικά με τις παλαιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και τη μεταφορά της οδηγίας αυτής σε εθνικό δίκαιο δεν είναι πλέον υποχρεωτικό τα άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία να συλλέγονται ξεχωριστά για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Μπαταρίες/Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες:



Li-Ion:
Παρακαλούμε να δώσετε προσοχή στις υποδείξεις στο κεφάλαιο «Μεταφορά», σελίδα 267.

Μη ρίχνετε τις μπαταρίες/τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στα απορρίμματα του σπιτιού σας, στη φωτιά ή στο νερό. Οι μπαταρίες/οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πρέπει να συλλέγονται και να ανακυκλώνονται ή να αποσύρονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Μόνο για χώρες της ΕΕ:
Σύμφωνα με την Οδηγία 91/157/ΕΟΚ οι χαλασμένες ή αναλωμένες μπαταρίες/οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πρέπει να ανακυκλώνονται.

Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.

Güvenlik Talimatı

- **Aletin usulüne aykırı kullanımı ciddi yaralanmalara neden olabilir. Aleti kullanmadan önce bütün güvenlik uyarılarını ve kullanım kılavuzunu okuyun.**

Elektrikli El Aletleri İçin Genel Uyarı Talimatı

⚠ UYARI **Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini okuyun.** Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ileride kullanmak üzere saklayın.

Uyarı ve talimat hükümlerinde kullanılan "Elektrikli El Aleti" kavramı, akım şebekesine bağlı (şebeke bağlantı kablosu ile) aletlerle akü ile çalışan aletleri (akım şebekesine bağlantısı olmayan aletler) kapsamaktadır.

Resimli semboller hakkında açıklamalar

Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini okuyun. Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

Dönen kesici bıçaklar nedeniyle tehlike. Alet çalışır durumda iken ellerinizi veya ayaklarınızı deliğe yaklaştırmayın.

Aleti yağmur altında kullanmayın veya yağmur altında bırakmayın.

1) **Çalışma yeri güvenliği**

   a) **Çalıştığınız yeri temiz tutun ve iyi aydınlatın.** Çalıştığınız yer düzensiz ise ve iyi aydınlatılmamışsa kazalar ortaya çıkabilir.

   b) **Yakınında patlayıcı maddeler, yanıcı sıvı, gaz veya tozların bulunduğu yerlerde elektrikli el aleti ile çalışmayın.** Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına neden olabilecek kıvılcımlar çıkarırlar.

   c) **Elektrikli el aleti ile çalışırken çocukları ve başkalarını uzakta tutun.** Dikkatiniz dağılacak olursa aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

2) **Elektrik Güvenliği**

   a) **Elektrikli el aletinin bağlantı fişi prize uymalıdır. Fişi hiçbir zaman değiştirmeyin. Koruyucu topraklanmış elektrikli el aletleri ile birlikte adaptör fiş kullanmayın.** Değiştirilmemiş fiş ve uygun priz elektrik çarpma tehlikesini azaltır.

   b) **Borular, kalorifer petekleri, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle bedensel temasa gelmekten kaçının.** Bedeniniz topraklandığı anda büyük bir elektrik çarpma tehlikesi ortaya çıkar.

   c) **Aleti yağmur altında veya nemli ortamlarda bırakmayın.** Suyun elektrikli el aleti içine sızması elektrik çarpma tehlikesini artırır.

   d) **Elektrikli el aletini kablosundan tutarak taşımayın, kabloyu kullanarak asmayın veya kablodan çekerek fişi çıkarmayın. Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlı cisimlerden veya aletin hareketli parçalarından uzak tutun.** Hasarlı veya dolaşmış kablo elektrik çarpma tehlikesini artırır.

e) **Bir elektrikli el aleti ile açık havada çalışırken, mutlaka açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosu kullanın.** Açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpma tehlikesini azaltır.

f) **Elektrikli el aletinin nemli ortamlarda çalıştırılması şartsa, mutlaka arıza akımı koruma şalteri kullanın.** Arıza akımı koruma şalterinin kullanımı elektrik çarpma tehlikesini azaltır.

3) **Kişilerin Güvenliği**

a) **Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin, elektrikli el aleti ile işinizi makul bir tempo ve yöntemle yürütün. Yorgunsanız, aldığınız hapların, ilaçların veya alkolün etkisinde iseniz elektrikli el aletini kullanmayın.** Aleti kullanırken bir anki dikkatsizlik önemli yaralanmalara neden olabilir.

b) **Daima kişisel koruyucu donanım ve bir koruyucu gözlük kullanın.** Elektrikli el aletinin türü ve kullanımına uygun olarak; toz maskesi, kaymayan iş ayakkabıları, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi koruyucu donanım kullanımı yaralanma tehlikesini azalttır.

c) **Aleti yanlışlıkla çalıştırmaktan kaçının. Akım ikmal şebekesine ve/veya aküye bağlamadan, elinize alıp taşımadan önce elektrikli el aletinin kapalı olduğundan emin olun.** Elektrikli el aletini parmağınız şalter üzerinde dururken taşırsanız ve alet açıkken fişi prize sokarsanız kazalara neden olabilirsiniz.

d) **Elektrikli el aletini çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya anahtarları aletten çıkarın.** Aletin dönen parçaları içinde bulunabilecek bir yardımcı alet yaralanmalara neden olabilir.

e) **Çalışırken bedeniniz anormal durumda olmasın. Çalışırken duruşunuz güvenli olsun ve dengenizi her zaman koruyun.** Bu sayede aleti beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.

f) **Uygun iş elbiseleri giyin. Geniş giysiler giymeyin ve takı takmayın. Saçlarınızı, giysileriniz ve eldivenlerinizi aletin hareketli parçalarından uzak tutun.** Bol giysiler, uzun saçlar veya takılar aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.

g) **Toz emme donanımı veya toz tutma tertibatı kullanırken, bunların bağlı olduğundan ve doğru kullanıldığından emin olun.** Toz emme donanımının kullanımı tozdan kaynalanabilecek tehlikeleri azaltır.

4) **Elektrikli el aletlerinin özenle kullanımı ve bakımı**

a) **Aleti aşırı ölçede zorlamayın. Yaptığınız işe uygun elektrikli el aletleri kullanın.** Uygun performanslı elektrikli el aleti ile, belirlenen çalışma alanında daha iyi ve güvenli çalışırsınız.

b) **Şalteri bozuk olan elektrikli el aletini kullanmayın.** Açılıp kapanamayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılmalıdır.

c) **Alette bir ayarlama işlemine başlamadan ve/veya aküyü çıkarmadan önce, herhangi bir aksesuarı değiştirirken veya aleti elinizden bırakırken fişi prizden çekin.** Bu önlem, elektrikli el aletinin yanlışlıkla çalışmasını önler.

d) **Kullanım dışı duran elektrikli el aletlerini çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın. Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu kullanım kılavuzunu okumayan kişilerin aletle çalışmasına izin vermeyin.** Deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldığında elektrikli el aletleri tehlikelidir.

e) **Elektrikli el aletinizin bakımını özenle yapın. Elektrikli el aletinizin kusursuz olarak işlev görmesini engelleyebilecek bir durumun olup olmadığını, hareketli parçaların kusursuz olarak işlev görüp görmediklerini ve sıkışıp sıkışmadıklarını, parçaların hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Aleti kullanmaya başlamadan önce hasarlı parçaları onartın.** Birçok iş kazası elektrikli el aletlerinin kötü bakımından kaynaklanır.

f) **Kesici uçları daima keskin ve temiz tutun.** Özenle bakımı yapılmış keskin kenarlı kesme uçlarının malzeme içinde sıkışma tehlikesi daha azdır ve daha rahat kullanım olanağı sağlarlar.

g) **Elektrikli el aletini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini, bu özel tip alet için öngörülen talimata göre kullanın. Bu sırada çalışma koşullarını ve yaptığınız işi dikkate alın.** Elektrikli el aletlerinin kendileri için öngörülen alanın dışında kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.

5) **Akülü aletlerin özenli bakımı ve kullanımı**

a) **Aküyü sadece üreticinin tavsiye ettiği şarj cihazı ile şarj edin.** Bir akünün şarjına uygun olarak üretilmiş şarj cihazı başka bir akünün şarjı için kullanılırsa yangın tehlikesi ortaya çıkar.

b) **Sadece ilgili elektrikli el aleti için öngörülen aküleri kullanın.** Başka akülerin kullanımı yaralanmalara ve yangınlara neden olabilir.

c) **Kullanılmayan aküyü büro ataçları, madeni bozuk paralar, anahtarlar, çiviler, vidalar veya metal nesnelerden uzak tutun. Bunlar köprüleme yaparak kontaklara neden olabilir.** Akü kontakları arasındaki bir kısa devre yanmalara veya yangınlara neden olabilir.

d) **Yanlış kullanım durumunda aküden sıvı dışarı sızabilir. Bu sıvı ile temasa gelmeyin. Yanlışlıkla temasa gelirseniz su ile iyice yıkayın. Eğer sıvı gözlerinize gelecek olursa hemen bir hekime başvurun.** Dışarı sızan akü sıvısı cilt tahrişlerine ve yanmalara neden olabilir.

6) **Servis**

a) **Elektrikli el aletinizi sadece yetkili personele ve orijinal yedek parça kullanma koşulu ile onartın.** Bu sayede aletin güvenliğini sürekli hale getirirsiniz.

Akülü ağaç budama makasları için güvenlik talimatı

- Bu alet; çocuklar da dahil olmak üzere, fiziksel, duygusal veya zihinsel bakımdan engelli veya yeterli bilgi ve deneyime sahip olmayan kişiler tarafından kullanılmaya müsaadeli değildir. Ancak anılan bu kişiler bu aleti sağlıkları için yetkili bir kişinin gözetiminde veya aleti kullanmasını bilen kişilerin talimatı ile kullanabilirler.
  Çocukların aletle oynamaması için dikkatli olunmalıdır.

- Çocukların aleti kullanmasına izin vermeyin; aleti denetiminiz dışında bırakıp gitmeyin ve kullanım dışı olan aleti çocukların erişemeyeceği güvenli bir yerde saklayın.
- Bu aleti yağmur altında kullanmayın ve yağmur altında bırakmayın.
- Aleti yağmur alan yerlerde veya nemli ortamlarda saklamayın.
- Çalışırken başkalarını çalışma alanından yeterli uzaklıkta tutun.
- **Kesici demirlerin arasına yabancı nesnelerin girmemesine dikkat edin.** Kesici demirler arasına bir nesne sıkışacak olursa aleti hemen kapatın ve sıkışıklığı giderin.
- Gizli elektrik kablolarının kesilmemesine dikkat edin.
- **Boştaki elinizi çalışma alanından güvenli bir uzaklıkta tutun. Kesici demirlere dokunmayın.** Bunlar çok keskindir ve kendinizi kesebilirsiniz.
- Aleti kullanırken dikkatli olun ve boştaki elinizin kesilecek dalları tutan veya hareket ettiren parmağın kesici demirlere yaklaşmamasına dikkat edin.
- Açma/kapama şalteri **9** hızla bırakılırsa kesici demir **2** tam olarak açılmaz, güncel pozisyonda kalır. Kesici demir **2** açma/kapama şalteri **9** pozisyon “2.’ye” çekilince tam olarak açılır.
- **Aletle çalışırken zor kullanmayın.** Kayar ve yaralanabilirsiniz veya istemediğiniz bir şeyi kesebilirsiniz.
- Çalışma başlamadan önce her defasında kesici demirleri dikkatlice kontrol edin.

- Yanlış nesneleri kesmemek veya yaralanmamak için kesici demirlere büyük dikkat gösterin.
- Her kullanımdan sonra ve alette bir kontrol veya bakım işlemi yapmadan önce emniyeti kapatın.
- Aletle çalışırken veya bakım/temizlik işleri yaparken daima koruyucu eldiven kullanın.
- Aleti sadece kendisi için öngörülen işlerde kullanın (Bakınız: “Usulüne uygun kullanım”).

Şarj cihazları için güvnelik talimatı

- **Şarj cihazını yağmur ve neme karşı koruyun.** Şarj cihazının içine su sızması elektrik çarpma tehlikesini artırır.
- **Yabancı marka akü şarj etmeyin.** Bu şarj cihazı sadece teknik veriler bölümünde belirtilen gerilime sahip Bosch Li-Ionen-Akülerin şarjına uygundur. Yabancı marka akülerin şarjı yangın ve patlama tehlikesinin oluşmasına neden olabilir.
- **Şarj cihazını temiz tutun.** Kirlenme nedeniyle elektrik çarpma tehlikesi ortaya çıkar.
- **Her kullanımdan önce şarj cihazını, kabloyu ve fişi kontrol edin. Hasar tespit ederseniz şarj cihazını kullanmayın. Şarj cihazını kendiniz açmayın, sadece kalifiye elemanlara veya uzmanlara açtırın ve sadece orijinal yedek parçalar kullanın.** Hasarlı şarj cihazı, kablo ve fişler elektrik çarpma tehlikesini artırır.
- **Şarj cihazını kolay tutuşan zeminlerde kullanmayın (örneğin kağıt, tekstil malzemesi vb.).** Şarj işlemi sırasında şarj cihazında meydana gelen ısınma yangın tehlikesi doğurur.

Fonksiyon tanımı

Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini okuyun. Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

Usulüne uygun kullanım

Bu alet; özel alanda 9 mm çapa kadar (sert odun) ve 14 mm çapa kadar (yumuşak odun) olan dalların ve bitkilerin kesilmesi için tasarlanmıştır.

Teslimat kapsamı

Aleti ambalajından dikkatli biçimde çıkarın ve aşağıdaki parçaların tam olup olmadığını kontrol edin:

– Ciso
– Şarj cihazı**
– Kullanım kılavuzu

Eğer parçalar eksik veya hasarlı ise yetkili satıcınıza başvurun.

**** Ülkelere özgü**

Şekli gösterilen elemanlar

Şekli gösterilen elemanların numaraları grafik sayfasındaki elektrikli el aleti resmindeki numaralarla aynıdır.

1 Kesici demir – Sabit
2 Kesici demir – Hareketli
3 Akü şarj durumu göstergesi
4 Seri numarası
5 Şarj fişi soketi
6 Şarj cihazı şarj fişi
7 Emniyet
8 Şarj cihazı
9 Açma/kapama şalteri
10 Kesici demir tespit cıvatası
11 Mesafe kovanı

Şekli gösterilen veya tanımlanan aksesuar standart teslimat kapsamında değildir. Aksesuarın tümünü aksesuar programımızda bulabilirsiniz.

Teknik veriler

Akülü ağaç budama makası		Ciso
Ürün kodu		3 600 H55 ...
Anma gerilimi	V	3,6
Akü hücrelerinin sayısı		1
Çalışma performansı	mm	9 (Sert odun)
	mm	14 (Yumuşak odun)
Şarj süresi	h	5
Ağırlığı EPTA-Procedure 01/2003'e göre	kg	0,6
Şarj cihazı		
Ürün kodu		2 607 225 ...
Şarj akımı	mA	250
Müsaade edilen şarj sıcaklık aralığı	°C	0–45

Veriler [U] 230/240 V'luk anma gerilimleri için geçerlidir. Daha düşük gerilimlerde ve ülkelere özgü tiplerde bu veriler değişebilir.

Gürültü/Titreşim bilgisi

Ölçme değerlerinin dayandığı norm EN 60745 (boşta çalışma).

Aletin A-Değerlendirmeli gürültü seviyesi tipik olarak 67.2 dB(A)'dır.

El-Kol titreşimi tipik olarak 2,5 m/s'den daha azdır.

Uygunluk beyanı CE

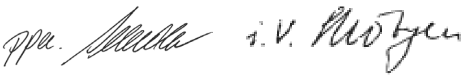
Tek sorumlu olarak "Teknik Veriler" bölümünde tanımlanan ürünün aşağıdaki norm ve normatif belgelere uygun olduğunu beyan ederiz: 2006/95/AT, 2004/108/AT, 98/37/AT (28.12.2009 tarihine kadar), 2006/42/AT (29.12.2009 tarihinden itibaren) yönetmelik hükümleri uyarınca EN 60745 (akülü aletler) ve EN 60335 (akü şarj cihazları).

Teknik belgelerin bulunduğu merkez:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

CE 2009

Leinfelden, 05.01.2009

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering	Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification



Made in UK 2009,
Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Montaj

Güvenliğiniz için

▶ **Dikkat! Bakım ve temizlik işlerinden önce aleti kapatın ve emniyeti 7 kilitleyin.**

Akünün şarjı (Ana resme bakınız)

- ▶ **Başka şarj cihazı kullanmayın.** Aletle birlikte teslim edilen şarj cihazı, alet içindeki Li-Ionen akülere uyarlanmıştır.

Anma gerilimine dikkat edin: Akım kaynağının gerilimi aletin tip etiketindeki verilere uymalıdır. 230 V ile işaretlenmiş aletler 220 V/240 V'la da çalıştırılabilir.

Li-Ionen akü "Electronic Cell Protection (ECP)" sistemi ile derin deşarja karşı korunmalıdır. Akü boşaldığında elektrikli el aleti bir koruma devresi ile kapatılır: Kesici bıçak artık hareket etmez.

⚠ DIKKAT **Elektrikli el aletiniz otomatik olarak kapandığında artık açma/kapama şalterine basmayın.** Aksi takdirde akü hasar görebilir.

Şarj cihazının şebeke fişini prize ve şarj fişini **6** de tutamağın arka tarafındaki sokete **5** takın.

Akü şarj durumu göstergesi **3** şarj işlemini bildirmek için **yeşil** olarak yanar. Akü şarj durumu göstergesi **3** söndüğünde akü tam olarak şarj olmuş demektir.

- Şarj işlemi sırasında elektrikli el aletinin tutamağı ısınır. Bu normaldir.
- Uzun süre kullanmayacaksanız şarj cihazını şebekeden ayırın.
- Elektrikli el aleti şarj işlemi esnasında kullanılamaz; şarj işlemi esnasında işlev görmeyen elektrikli el aleti arızalı değildir.

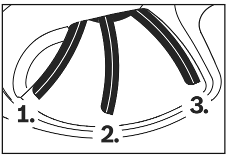
- ▶ **Şarj cihazını suya ve neme karşı koruyun!**

İşletme

Çalıştırma

Açma (Bakınız: Şekiller A1 – A2)

❶ Şaltere şekilde gösterildiği gibi basarak emniyeti **7** açın.



❷ Parmağınızla açma/kapama şalterini **9** kavrayın ve "1." pozisyonundan arkaya doğru çekerek "2." çalışma pozisyonuna getirin. Açma/kapama şalterini **9** bu pozisyonda tutun.

❸ Kesici demiri **2** kapatmak için açma/kapama şalterini **9** "3." pozisyonuna geri çekin. Kesici demiri **2** açmak için açma/kapama şalterini **9** pozisyon "2." için serbest bırakın.

Kapama (Bakınız: Şekil A3)

❹ Açma/kapama şalterini **9** serbest bırakın ve "1." pozisyonuna geri gelmesini sağlayın. Kesici demir **2** tam olarak açılır.

❺ Şaltere şekilde gösterildiği gibi basarak emniyeti **7** kilitleyin.

Açıklama: Açma/kapama şalteri **9** hızla bırakılırsa kesici demir **2** tam olarak açılmaz, güncel pozisyonda kalır. Kesici demir **2** açma/kapama şalteri **9** pozisyon "2.'ye" çekilince tam olarak açılır.

Çalışırken dikkat edilecek hususlar

Fidanlıkların kesilmesine ilişkin ipuçları (Bakınız: Şekiller B1 – B10)

- **Aleti beden pozisyonunuz elverişsiz durumda iken kullanmayın.** Bu ağır yaralanmalara neden olabilir.
- **Boştaki elinizi çalışma alanından güvenli bir uzaklıkta tutun. Kesici demirlere dokunmayın.** Bunlar çok keskindir ve kendinizi kesebilirsiniz.

B1 Kesme yaparken daima koruyucu eldiven kullanın.

B2 Kesilen yerin iyileşebilmesi için gövdeye çok yakın kesme yapmayın.

B3 Kesmeyi daima tomurcuğun 8 mm üzerinde yapın.

B4 Yağmur suyunun akabilmesi için kesme tomurcuktan itibaren iniş yapmalıdır.

B5 Tam bir sürgünü almak isterseniz, bunu dallandığı yere kadar kesin.

B6 Kök sürgünelerini kesme için ağaç budama makasının kesici demirlerini toprağa daldırmayın.

B7 Dalları şekilde gösterildiği gibi tek tek kesin.

B8 Çok sık olan yerleri veya birbirini kesen dalları alın.

B9 İnce veya zayıf sürgünleri alın.

B10 Prensip olarak canlılığını yitirmiş, hasar görmüş veya hasta dalları kesin.

Fidanlıkları budama sürelir

Yumuşak odun (14 mm çapa kadar)

Fidan türü	Süre
Defne	Ocak, Şubat, Mart, Nisan
Manolya	Ocak, Şubat, Mart, Nisan

Orta sertlikteki odun (12 mm çapa kadar)

Fidan türü	Süre
Elma ağacı	Ocak
Yıldız	Haziran, Temmuz
Altın çam	Nisan, Mayıs, Aralık
Yabani yasemin	Haziran, Temmuz
Güller	Eylül, Ekim, Kasım
Yabanigül	Haziran, Temmuz

Sert odun (9 mm çapa kadar)

Fidan türü	Süre
Meşe	Ocak, Şubat, Aralık
Gürgen	Ocak, Şubat, Aralık

Bakım ve servis

Bakım ve temizlik

Dikkat! Aleti kapatın ve emniyeti 7 kilitleyin.

İyi ve güvenli çalışabilmek için elektrikli el aletini her zaman temiz tutun.

Aletle çalışırken veya bakım/temizlik işleri yaparken daima koruyucu eldiven kullanın.

Bağlantılarda gevşeme olup olmadığını, aletin parçalarında aşınma veya hasar olup olmadığını düzenli aralıklarla kontrol edin.

Dikkatli yürütülen üretim ve test yöntemlerine rağmen aletiniz arıza yapacak olursa, onarımın mutlaka Bosch Bahçe Aletleri için yetkili bir serviste yapılması gerekir.

Bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinizde lütfen aletinizin tip etiketi üzerindeki 10 haneli ürün kodunu belirtiniz.

Kesici demirlerin değiştirilmesi (Bakınız: Şekiller C1 – C4)

Dikkat! Aleti kapatın ve emniyeti 7 kilitleyin.

Aletle çalışırken veya bakım/temizlik işleri yaparken daima koruyucu eldiven kullanın.

Alette hasara neden olmamak için hiçbir zaman kesici demir, mesafe kovanı olmadan ve cıvata sıkılı değilken çalışmayın.

Kesici demirlerin tam olarak açık olduğundan ve emniyetin 7 kilitli olduğundan emin olun.

❶ Şaltere şekilde gösterildiği gibi basarak emniyeti **7** kilitleyin.

❷ Kesi demin tespit cıvatasını **10** bir alyan anahtarı (5 mm) ile (teslimat kapsamında değildir) gevşetin.

Mesafe kovanını **11** çıkarın.

❸ ❹ Hareketli kesici demiri **2** şekilde gösterildiği gibi çıkarın. **Yabancı bir nesnenin kesici demirin dişli kısmına temas ederek hasar vermemesine dikkat edin.**

❺ ❻ Hareketli kesici demiri **2** şekilde gösterildiği gibi takın. Kesici demirin **2** transmisyon elemanını **12** kavradığından emin olun.

❼ Kesici demiri **2** tam açık pozisyona çevirin. Yerine tam olarak oturup oturmadığını kontrol etmek için kesici demiri **2** hafifçe çekin. Kesici demir **2** tam olarak yerine oturunca çekilip çıkarılamaz.

- **Kesici demirin yanlış konumlandırılması alete hasar verir.**

❽ Mesafe kovanını **11** tekrar yerine takın. Mesafe kovanının **11** hem hareketli hem de hareketsiz kesici demire oturduğundan emin olun.

Kesici demir tespit cıvatasını **10** yerine yerleştirin ve bir alyan anahtarı (5 mm) (teslimat kapsamında değildir) ile elle sıkın. Çok fazla sıkmayın.

- Yenilenen parçaların orijinal Bosch ürünü olduğundan emin olun.

Budama yaptıktan sonra/saklama

- **Dikkat! Aleti kapatın ve emniyeti 7 kilitleyin.**
- **Aletle çalışırken veya bakım/temizlik işleri yaparken daima koruyucu eldiven kullanın.**

Aletin dışını yumuşak bir fırça ve bezle iyice temizleyin. Su, çözücü madde ve polisaj maddesi kullanmayın. Bütün kalıntı ve birikintileri temizleyin.

Saklamak üzere kesici demirleri her zaman bakım spreyi ile yağlayın.

Aleti emniyet **7** kilitli durumda, çocukların erişemeyeceği kuru ve güvenli bir yerde saklayın. Aletin üzerin başka bir nesne koymayın.

Müşteri servisi ve müşteri danışmanlığı

Müşteri servisleri ürününüzün onarım ve bakımı ile yedek parçalarına ait sorularınızı yanıtlandırır. Demonte görünüşler ve yedek parçalara ait bilgileri şu adreste de bulabilirsiniz:
www.bosch-pt.com
Bosch müşteri servisi timi satın alacağınız ürünün özellikleri, bu ürünün kullanımı ve ayar işlemleri hakkındaki sorularınız ile yedek parçalarına ait sorularınızı memnuniyetle yanıtlandırır.

Türkçe

Bosch San. ve Tic. A.S.
Ahi Evran Cad. No:1 Kat:22
Polaris Plaza
80670 Maslak/Istanbul
Müşteri Danışmanı: +90 (0212) 335 06 66
Müşteri Servis Hattı: +90 (0212) 335 07 52

Nakliye

Akü UN-Kitapçığı ST/SG/AC.10/11/Rev.3 Kısım III, alt bölüm 38.3'e göre test edilmiştir. Akünün ayrıca iç basınç, kısa devre, zorlama ile kırılma ve tehlikeli geri akıma karşı etkin koruma sistemi vardır.
Akü içinde bulunan lityum miktarı yasal sınırların altındadır. Bu nedenle akü ne tek başına ne de bir alet içinde iken ulusal ve uluslararası tehlikeli madde kapsamına girer. Ancak çok sayıda akünün naklinde tehlikeli madde hükümleri önem kazanabilir. Bu gibi durumlarda özel koşulların sağlanması (örneğin ambalajda) gerekli olabilir. Bu konuda daha ayrıntılı bilgiyi aşağıdaki Internet adresinde İngilizce olarak bulabilirsiniz: http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm.

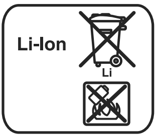
Tasfiye

Elektrikli el aleti, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre dostu bir yöntemle tasfiye edilmek üzere tekrar kazanım merkezine gönderilmelidir.

Sadece AB üyesi ülkeler için:

Elektrikli el aletini evsel çöplerin içine atmayın!
Elektrikli el aletleri ve eski elektronik aletlere ilişkin 2002/96/AT sayılı Avrupa Birliği yönetmeliği ve bunların tek tek ülkelerin hukuklarına uyarlanması uyarınca, kullanım ömrünü tamamlamış elektrikli el aletleri ayrı ayrı toplanmak ve çevre dostu bir yöntemle tasfiye edilmek üzere yeniden kazanım merkezlerine gönderilmek zorundadır.

Aküler/Bataryalar:



Li-Ion:
Lütfen bölüm “Nakliye”, sayfa içindeki uyarılara uyun 289.

Aküleri ve bataryaları evsel çöplerin içine, ateşe veya suya atmayın. Aküler ve bataryalar toplanmak, tekrar kazanım işlemine tabi tutulmak ve çevre dostu bir yöntemle tasfiye edilmek zorundadır.

Sadece AB üyesi ülkeler için:
91/157/AET Yönetmeliği uyarınca arızalı veya kullanım ömrünü tamamlamış aküler ve bataryalar yeniden kazanım işlemine tabi tutulmak zorundadır.

Değişiklik haklarımız saklıdır.